

LINGUISTICS AND TRANSLATION STUDIES 2023

Photo by Romain Vignes on Unsplash



PETER LANG
INTERNATIONAL ACADEMIC PUBLISHERS

Recent Publications:

General Linguistics	1
Grammar, Syntax and Morphology	6
Semantics, Discourse Analysis, Stylistics	9
Lexicography	12
Phonetics, Phonology.....	13
Sociolinguistics.....	14
Historical and Comparative Linguistics	17
Philosophy of Language	22
Language Acquisition.....	23
Bilingualism and Multilingualism	24
Language Teaching and Learning	25
Translation and Interpretation	29

Selected Series:

Contemporary Studies in Descriptive Linguistics	35
DaZ und DaF in der Diskussion	36
Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ostund Südosteuropa	37
Deutsche Sprachwissenschaft international.....	38
Fondo Hispánico de Lingüística y Filología.....	39
FORUM ANGEWANDTE LINGUISTIK – F.A.L.....	40
Historical Sociolinguistics.....	41
KFU – Kolloquium Fremdsprachenunterricht.....	42
Linguistic Insights	43
MinGLA – Minderheiten germanischer Sprachen in Lateinamerika / Minorías de lenguas germánicas en Latinoamérica.....	44
New Trends in Translation Studies	45
Regionalsprache und regionale Kultur	46
Sciences pour la communication	47
Sprache in Kommunikation und Medien	48
Transferwissenschaften	49

Complete Series List	50
-----------------------------------	----

Journals:

Philology	53
Journal of Translation Studies	53

Index	56
--------------------	----

Peter Lang, International Academic Publishers	58
--	----

Our Representatives – Print	59
--	----

Our Representatives – eBooks	60
---	----

Chiara Arnone

Bildlichkeit und Metapher in den poetologischen Texten des Expressionismus

Bern, 2023. 192 S., 11 Tab.

br. • ISBN 978-3-0343-4636-8

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4637-5

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

Ziel des Werkes ist die Interpretation der poetologischen Texte des Expressionismus durch den neuen Leseschlüssel der Metaphorizität vorzustellen. Metaphern werden hier als ein Werkzeug der Rhetorik aufgefasst, das für das Avantgarde-Programm einer sprachlichen Erneuerung untauglich scheint. Selbst in diesen Schriften kommt jedoch ein hoher Gebrauch an figurativer Sprache vor. Der unbewusste Gebrauch seitens der Avantgarde-Theoretiker von einerseits textuellen Elementen, konzeptuelles Niveau erstellen, und andererseits rhetorischen Metaphern, wird unter den Begriff «metaphorische Medialität» gefasst. Die «metaphorische Medialität» erlaubt den Zugang zu einem neuen, theoretischen Bereich der Auffassung der Metapher und der Literatur selbst.

Annalisa Baicchi • Stefania Biscetti (eds.)

The language of fashion

Linguistic, cognitive, and cultural insights

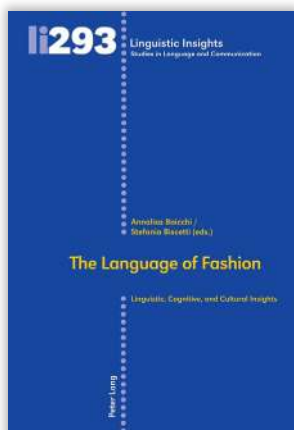
Bern, 2022. 192 pp., 6 tables.

Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 293

hb. • ISBN 978-3-0343-4428-9

CHF 56.– / €^D 48.95 / €^A 50.10 / € 45.60 / £ 37.– / US-\$ 54.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4609-2

CHF 57.– / €^D 48.95 / €^A 50.20 / € 45.60 / £ 38.– / US-\$ 54.95

The specialised language of fashion draws the research interest of linguists and semioticians as well as communication experts and fashion historians. This volume contributes to advancing the knowledge of crucial aspects in the language of fashion that still need deep investigation. It brings together contributions that shed light on the morphological, lexical, pragmatic, and cultural aspects of the language of fashion, without ignoring cognitive and semiotic phenomena. The diversity of topics and perspectives of the chapters presented here testifies to the variety and vitality of scientific research in the complex and multifaceted language of fashion.

scientific research in the complex and multifaceted language of fashion.

Lucia Berti

Scientific Crosscurrents between Italy and England

Italian Contributions to the «Philosophical Transactions of the Royal Society», Seventeenth to Nineteenth Centuries

Berlin, 2023. 318 pp., 1 fig. b/w, 15 tables.

Europa periodica. Studies on Periodicals and Newspapers. Vol. 2

hb. • ISBN 978-3-631-88809-4

CHF 73.– / €^D 62.95 / €^A 64.70 / € 58.90 / £ 48.– / US-\$ 70.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88812-4

CHF 73.– / €^D 62.95 / €^A 64.80 / € 58.90 / £ 48.– / US-\$ 71.95

The *Philosophical Transactions* and the letters preserved in the Royal Society's archives provide precious insights into the making of science and the workings of the Republic of Letters in the early and late modern periods. This book investigates the Royal Society's relations with Italy through a socio-historical and critical linguistic analysis of the papers concerning Italian research published in the *Transactions* and of the epistolary exchanges between the Society's Fellows and Italian scholars. The aim, from the linguistic perspective, is to describe the features and development of papers

based on Italian research published in the journal, as well as the discursive aspects that characterise the exchanges between the two countries. Ultimately, from the historical and cultural point of view, the study will provide a picture of the development of Anglo-Italian relations in scientific context from the seventeenth to the end of the nineteenth century.

Dariush Borbor

Analytical Comparative Etymological Dictionary of Reduplication in the Major Languages of the Middle East and Iran

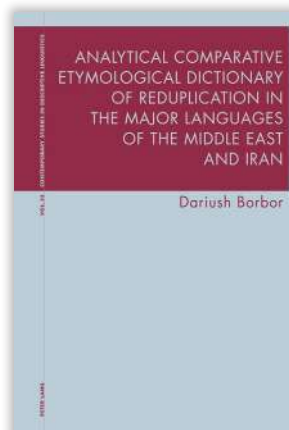
Oxford, 2023. 1070 pp.

Contemporary Studies in Descriptive Linguistics. Vol. 55

hb. • ISBN 978-1-80079-966-0

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 101.90 / € 92.60 / £ 75.– / US-\$ 112.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-967-7

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 101.90 / € 92.60 / £ 75.– / US-\$ 112.95

The present dictionary is an analytical, comparative and etymological presentation of reduplication over a wide spectrum of languages. The range of featured languages – Arabic, Armenian, Kurdish, Persian and Turkish – include three separate families connected only by geographical proximity, each with an extremely rich literary tradition. The dictionary covers multiple independent phenomena in several unrelated languages, the underlying idea being that their reduplications are all somehow connected, and that there exists a general «field» of reduplication. The book is not limited to a single field, but rather for several largely separate ones, such

ited to a single field, but rather for several largely separate ones, such

as linguistic relations, the theory of reduplication and etymology. Several other related or unrelated languages such as Icelandic, Japanese, Egyptian Hieroglyphics, Hittite, etc. have been included for comparative purposes.

The preliminary findings of this study indicate that reduplication in the languages under study, and in nearly all other languages, deal mostly with the fundamental, primary human requirements. Another strong proof of the «universality» of reduplicates are that they closely follow the same and similar formation, development and rule in most related and unrelated languages. In consequence of the universality of reduplication and its near identical development in all related or unrelated languages, it even legitimizes the creation of a grammar of reduplication in the future. A few of the essential features of this book include: a complete revision and updating of the semantics; a particular attention to the cognitive aspects; and, many etymologies that cannot be found elsewhere.

«Dariush Borbor has created an impressive lexicographical reference work with zeal and passion for over three decades, having collected the largest possible assemblage of alternatives for every single reduplicate. Linguists from many scientific fields must be grateful to him for his pioneering work.»

—Adriano V. Rossi, Professor Emeritus of Iranian Philology, DAAM, University of Naples L'Orientale and ISMEO, Rome

«The author has created a truly remarkable work on a very strange and little studied area of linguistics. The book contains a wealth of fascinating information and I can only congratulate him on the care and assiduity which he has devoted to it.»

—Nicholas Sims-Williams, Professor Emeritus of Iranian and Central Asian Studies, School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London

«I had an occasion to look again at your Dictionary of Reduplication. I realized once again how much useful work you have put into compiling it. Your bibliography is comprehensive and very useful. I should like to congratulate you on your assiduous effort to investigate so comprehensively a complex morphological aspect of the Middle Eastern Languages.»

—† Ehsan Yarshater, Professor Emeritus, Center for Iranian Studies, Columbia University

Kira Boulat

The Pragmatics of Commitment

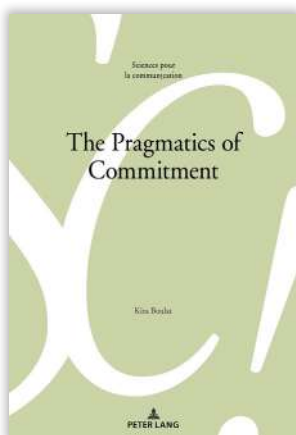
Bern, 2023. XIV, 256 pp., 11 fig. b/w, 2 tables.

Sciences pour la communication. Vol. 132

pb. • ISBN 978-3-0343-4672-6

CHF 75.– / €^D 60.95 / €^A 61.80 / € 61.– / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4673-3



Commitment is connected to central linguistic features, such as modality and evidentiality. It has thus been investigated in many branches of the field. Building upon this heterogeneous literature, this book offers a cognitive pragmatic account of the processes involved in utterance interpretation, crucially when the hearer assesses the level of commitment linked to it. This research illustrates that the relevance-theoretic notion of strength can be used to capture the cognitive effects of commitment mark-

ers (as *I think that X, I am sure that X*, etc.). The author's model is based on a novel typology as well as predictions which were experimentally tested. The results show that commitment to an utterance is indeed cognitively determined by the strength of the hearer's corresponding assumptions.

Marta Carretero • Juana I. Marin-Arrese • Elena Dominguez Romero • Victoria Martín de la Rosa (eds.)

Evidentiality and Epistemic Modality

Conceptual and Descriptive Issues

Bern, 2023. 414 pp., 8 fig. b/w, 29 tables.

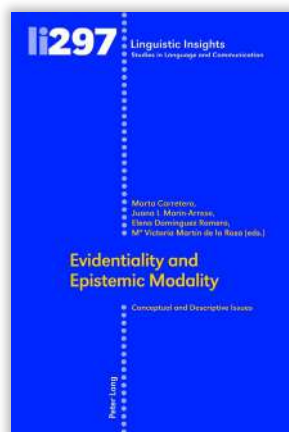
Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 297

hb. • ISBN 978-3-0343-3993-3

CHF 90.– / €^D 77.95 / €^A 80.10 / € 72.90 / £ 60.– / US-\$ 87.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4651-1

CHF 91.– / €^D 77.95 / €^A 80.20 / € 72.90 / £ 60.– / US-\$ 87.95



Evidentiality and Epistemic Modality: Conceptual and Descriptive Issues presents ground-breaking research on the domains of evidentiality and epistemic modality. The book includes papers on key theoretical issues (the nature of evidential inference and the challengeability criterion for evidentiality), and descriptive studies covering various European languages (English, Spanish, French, German, Dutch, Italian, Romanian, Catalan and Latvian), based on general corpora or specific discourse types. The prominent corpus-based contrastive methodology uncovers a wide range of idiosyncratic discourse-pragmatic features of diverse languages, discourses and genres. The contributions are representative of the work on evidentiality and epistemic modality in a substantial number of countries.

Open Access

Frank A. Davis

Beyond Cohesion

Toward a Theory of Coherence

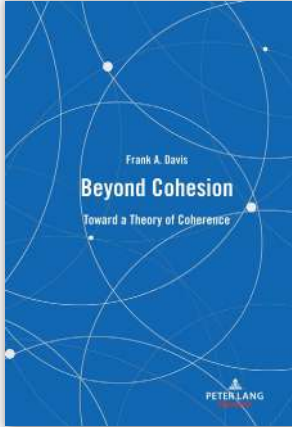
New York, 2023. X, 118 pp.

hb. • ISBN 978-1-63667-103-1

CHF 47.– / €^D 40.95 / €^A 41.30 / € 37.50 / £ 30.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-63667-104-8

CHF 48.– / €^D 41.95 / €^A 42.20 / € 38.30 / £ 31.– / US-\$ 45.95



If coherence is the *sine qua non* of nearly all written communication, why do we not have a comprehensive treatment of it, especially for those who study or teach formal, academic writing? *Beyond Cohesion: Toward a Theory of Coherence* builds on the seminal work of Halliday and Hasan and offers a comprehensive treatment of coherence along three lines—linguistic, cognitive, and culturally salient—using close linguistic argument and several illustrative figures. While the main audience is that of graduate studies in rhetoric and composition, those working in linguistics, language and

cognition, and artificial intelligence will also benefit from this approach. *Beyond Cohesion: Toward a Theory of Coherence* is a fascinating, thorough, and highly useful investigation into a rhetorical concept that is often referenced, but rarely systematically studied. Synthesizing theories of coherence from rhetoric and composition, linguistics, psychology, and related fields, Frank Davis provides a wide-ranging, interdisciplinary resource for those beginning their study of coherence or looking to expand it. —Amanda Sladek, Associate Professor of English, University of Nebraska at Kearney

Kim S. Grego • Alessandra Vicentini • Virpi Yläanne (eds.)

Age-Specific Issues. Language, Spaces, Technologies

Bern, 2023. 280 pp., 14 fig. b/w, 24 tables.

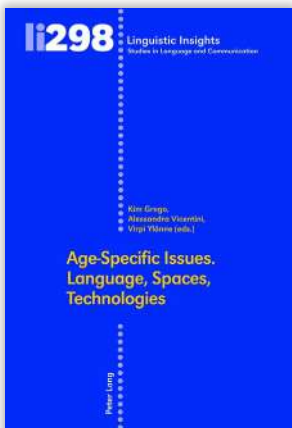
Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 298

hb. • ISBN 978-3-0343-4411-1

CHF 66.– / €^D 57.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4660-3

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



This volume is a collection of studies dealing with age or, rather, ages, mainly from a linguistic viewpoint, but also accommodating inputs from other disciplinary perspectives. It focuses on the linguistic, social, economic and ethical aspects of social groups defined in terms of age – which clearly includes seniors but is, of course, not limited to that. In a global setting where spaces are constantly being redefined, new technologies and phenomena like the COVID-19 pandemic exert a substantial influence on how ages are perceived, seen and constructed. Within such a complex and multi-layered context, the chapters of this book provide attempts at showcasing realities

connected with language, ages and, in general, the discourses surrounding them.

Barbara Jachym

Wissenschaft und Ideologie. Linguistische Analyse des deutsch-polnischen Diskurses zur Ethnogenese der Slawen aus kontrastiver Sicht

Berlin, 2022. 338 S., 2 farb. Abb., 8 Tab.

Studien zur Text- und Diskursforschung. Bd. 28

geb. • ISBN 978-3-631-88334-1

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88353-2

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Das Buch strebt eine linguistische Analyse der deutsch-polnischen Polemik zur Ethnogenese der Slawen (1918-1938) an. Die Untersuchungen basieren auf den Forschungsergebnissen der linguistischen Diskursanalyse und als Analysenbasis wurde das Mehr-Ebenen-Modell (DIMEAN) von Spitzmüller/Warke adaptiert. Das Hauptaugenmerk richtet sich auf die Untersuchung der Akteure und der intertextuellen Relationen. Eine große Rolle fällt dem historischen Kontext und den Medien zu, die nicht nur als Diskursplattform, sondern auch als Mitspieler im Diskurs zu verstehen

sind. Die Studie bezweckt, den in einer konkreten Situation wurzelnden Diskurs, in dem Wissenschaft, Politik und Öffentlichkeit zusammenfließen und seine Akteure in ihrer Wechselrelation mit dem Diskurs wie auch ihre Sprachverwendung zu untersuchen.

Alev Karaduman • Göksel Öztürk (eds.)

Literature: Different Perspectives and Approaches in Postcolonial Studies

Berlin, 2023. 206 pp., 1 table.

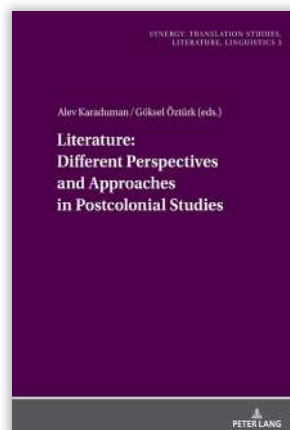
Synergy. Synergy: Translation Studies, Literature, Linguistics. Vol. 3

hb. • ISBN 978-3-631-85380-1

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89782-9

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.50 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95



Synergy: Different Perspectives and Approaches in Postcolonial Studies aims at examining and exploring alternative perspectives to postcolonial studies. Accordingly, in the book, the use of postcolonialism in translation studies in literature, the Gothic, the colonial perspective, the issue of immigration, rewriting, and literary criticism are addressed as the subjects of postcolonial studies.

Konstantin S. Kiprijanov · Thorsten Philipp · Thorsten Roelcke (Hrsg.)

Transferwissenschaften: Mode oder Mehrwert?

Unter Mitarbeit von Koray Parlar und Malena Pichler

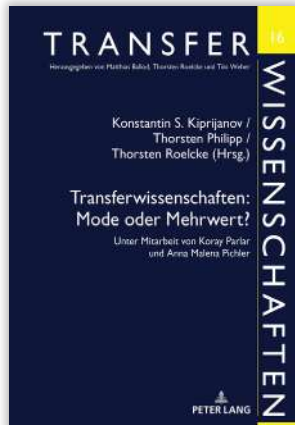
Berlin, 2023. 280 S.

Transferwissenschaften. Bd. 16

geb. • ISBN 978-3-631-88386-0

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88387-7



Wenstransfer und kooperative Forschung an den Schnittstellen von Universität, Wirtschaft, Politik, Zivilgesellschaft und Kultur gewinnen für alle an Wissensproduktion und Innovationsprozessen beteiligten Akteure und Institutionen zunehmend an Relevanz. Schlüsselwörter wie Transferwissenschaften, Transdisziplinarität und transformative Wissenschaft bestimmen inzwischen die wissenschaftstheoretische Debatte, doch bleiben deren konzeptionelle und terminologische Grundlagen vielfach unklar und umstritten. Welche Mehrwerte, Funktionen, Potentiale und Aporien verbinden sich mit der Idee der Transferwissenschaften? Wie verändert sich ihr Stellenwert in der aktuellen wissenschaftlichen Auseinandersetzung? Inwieweit geht sie mit einer Innovation hochschuldidaktischer Methoden einher?

Wenstransfer und kooperative Forschung an den Schnittstellen von Universität, Wirtschaft, Politik, Zivilgesellschaft und Kultur gewinnen für alle an Wissensproduktion und Innovationsprozessen beteiligten Akteure und Institutionen zunehmend an Relevanz. Schlüsselwörter wie Transferwissenschaften, Transdisziplinarität und transformative Wissenschaft bestimmen inzwischen die wissenschaftstheoretische Debatte, doch bleiben deren konzeptionelle und terminologische Grundlagen vielfach unklar und umstritten. Welche Mehrwerte, Funktionen, Potentiale und Aporien verbinden sich mit der Idee der Transferwissenschaften? Wie verändert sich ihr Stellenwert in der aktuellen wissenschaftlichen Auseinandersetzung? Inwieweit geht sie mit einer Innovation hochschuldidaktischer Methoden einher?

Dorothee Meer · Martin Luginbühl (Hrsg.)

Parainteraktion in den Medien

Linguistische Studien zu Formen medialer Pseudo-Interaktion

Bern, 2022. 230 S., 64 farb. Abb., 2 s/w Abb., 3 Tab.

Sprache in Kommunikation und Medien. Bd. 16

br. • ISBN 978-3-0343-4494-4

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4549-1

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Parainteraktion beschreibt den Versuch von Medienfiguren, Einwegkommunikation durch verschiedene semiotische Verfahren scheinbar zu überwinden. Dies reicht von der direkten Ansprache über kameravermittelten Blickkontakt und Gesteneinsatz bis hin zu einer spezifischen Nutzung des Raums und von Geräuschen, Musik sowie Bild- bzw. Filmgestaltung. Der Sammelband zeigt, wie Parainteraktion in der multimodalen Prozessierung textueller Praktiken genutzt wird und vereinigt Analysen verschiedener Medien und Textsorten: gedruckte Anzeigen und Werbung auf Instagram, Geselligkeit in Fernseh-Kochshows, eine Werbekampagne in Zusammenarbeit mit einer Castingshow, vermitteltes Körpergefühl in einem

Geselligkeit in Fernseh-Kochshows, eine Werbekampagne in Zusammenarbeit mit einer Castingshow, vermitteltes Körpergefühl in einem

Open Access

YouTube-Yoga-Tutorial, Sprechausdruck in YouTube-„Educational“ (Lernvideos) und mobile Livevideostreams.

Maria-Ionela Neagu · Diana Costea (eds.)

Multimodal Communication and Soft Skills Development

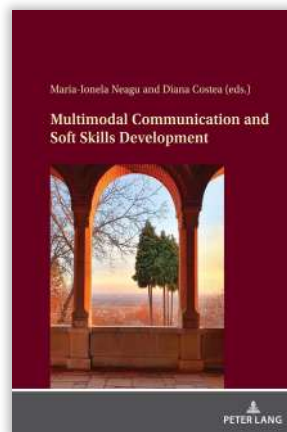
Berlin, 2022. 326 pp., 25 fig. b/w, 1 tables.

hb. • ISBN 978-3-631-87524-7

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87885-9

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95



Multimodality is the notion which stands behind the most fertile investigations in communication and language studies nowadays. Multimodal depiction of the surrounding world helps the child to better conceptualise, objectify, and reify abstract notions. Even before children learn to talk, they activate their soft skills, the so-called life/human competences or social skills, and they employ multimodal communication pertaining to gestures and sounds in order to interact. Therefore, when knowledge of the brain and body intertwines with social and emotional intelligence, it fos-

ters human dialogue and it enhances our communication. Offering great insight into the evolution of theoretical and analytical approaches to multimodal meaning construction and soft skills development, this volume is an indispensable resource for (under)graduate students and researchers in applied linguistics, semiotics, media and communication studies, ELT Methodology, and psychology.

Gulnara Omarbekova · Erik Aasland (eds.)

Contemporary Kazakh Proverb Research

Digital, Cognitive, Literary, and Ecological Approaches

New York, 2023. XVIII, 236 pp., 16 b/w ill., 8 tables.

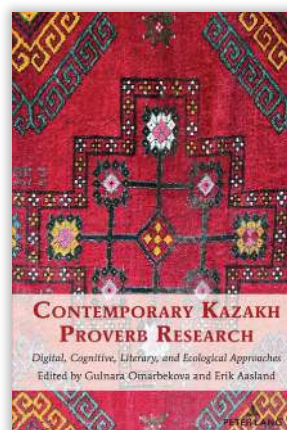
International Folkloristics. Vol. 18

pb. • ISBN 978-1-4331-9588-4

CHF 36.– / €^D 31.95 / €^A 32.10 / € 29.20 / £ 24.– / US-\$ 35.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-9589-1

CHF 36.– / €^D 31.95 / €^A 32.10 / € 29.20 / £ 24.– / US-\$ 35.95



This edited volume is a feast of contemporary Kazakh proverb research. You are invited to the low table, the Kazakh *dastarkhan*, where special dishes cover the table. Everything is within easy reach, and each of the delicacies is homemade, with a distinctive Kazakh flavor. Whether you are a linguist, folklorist, anthropologist, or just someone wanting to know more, this feast has something to offer. Come join us for a cup of tea, some respite, and the opportunity to enter into the world of Kazakh proverb research! There are five courses: current use of

Kazakh proverbs at home, in school, and on the internet; the content of proverbs used historically and in fiction; the dynamic relationship between proverbs and culture in Kazakhstan; the role of proverbs in education (both the ecologies of proverbial interaction between languages and the opportunities provided by technology); and finally, new vistas for the future of Kazakh proverb use. With the expanded role of the internet, Kazakhs have ventured beyond using traditional Kazakh proverbs. They are now recrafting proverbial content and forms to find fitting words for contemporary issues. The book's finale is a groundbreaking piece of research which documents the twists and tweaks that keep Kazakh proverb use vibrant.

Ángela Almela

Exploring Verbal Cues to Deception: Testing Quantitative Linguistic Methods on English and Spanish

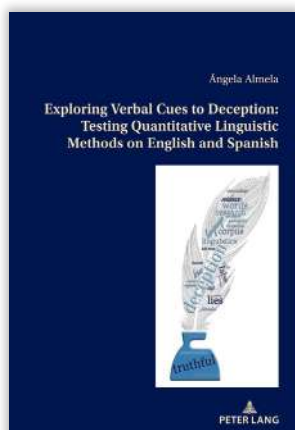
Bern, 2023. 156 pp., 26 fig. b/w, 43 tables.

pb. • ISBN 978-3-0343-4188-2

CHF 44.– / €^D 37.95 / €^A 39.– / € 35.50 / £ 29.– / US-\$ 42.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4711-2

CHF 44.– / €^D 37.95 / €^A 39.10 / € 35.50 / £ 29.– / US-\$ 42.95



In this research monograph, two empirical studies are presented, whose aim is to explore the linguistic cues to deception in written English and Spanish using computational tools like ALIAS WISER and LIWC. The tools have been tested on ground-truth data. After the automated text analysis, statistical classifiers are used to determine the best protocol for computational classification of true and false statements, and the role of emotional involvement is analyzed in low-stakes deception. The results demonstrate that, in our corpora, there is a real difference between “laboratory-produced”

lies told in an experimental setting and high-stakes lies told in a police investigation.

James E. Sedlacek

The Verbal Aspect Integral to the Perfect and Pluperfect Tense-Forms in the Pauline Corpus

A Semantic and Pragmatic Analysis

New York, 2022. XVIII, 432 pp., 35 b/w ill.

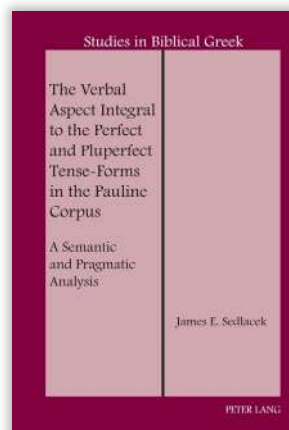
Studies in Biblical Greek. Vol. 22

hb. • ISBN 978-1-4331-9573-0

CHF 113.– / €^D 98.95 / €^A 100.80 / € 91.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-9574-7

CHF 113.– / €^D 98.95 / €^A 100.80 / € 91.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95



This book argues that the verbal aspect of the Greek Perfect is complex, involving not one but two aspects, where the perfective applies to events and the imperfective applies to states. These two aspects are connected to specific morphemes in the Perfect tense-form. This study analyses Perfect tense-forms in discursive text by focusing on the Pauline Corpus. The method is grounded in grammaticalisation studies and informed by morphology, comparative linguistics, and historical linguistics. The argument is further supported by a corpus-based study showing both the Greek Perfect

tense-form use in letters over an 800-year period and adverb collocations of the Perfect tense-form. The adverb collocations establish when a Perfect is used for an event or for a state. This study challenges other verbal aspect studies that find only one verbal aspect to explain the Greek Perfect. This study situates the Pauline Perfect tense-form usage within a spectrum of other letter writers, and finds that within the Pauline Corpus the Perfects within supplemental clauses are more likely to use active lexemes than other letter writers. This study also finds that most of the Perfects used in letters are supplemental to the mainline and are often backgrounded rather than foregrounded.

Hang Zou (Joanna)

Interactions in New Academic Discourses

Genre and Discipline

Oxford, 2022. XVI, 178 pp., 2 fig. b/w, 23 tables.

Contemporary Studies in Descriptive Linguistics. Vol. 53

pb. • ISBN 978-1-80079-348-4

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-345-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



This book explores how interactions are achieved in new academic discourses, from both cross-genre and cross-disciplinary perspectives. By adopting a corpus-based analysis, it takes a detailed look at academic blogs, online book reviews, the abbreviated summary of article highlights, and the challenging postgraduate genre of the three-minute thesis. Through careful study of these discourses, the author aims to expand our understanding of the way researchers seek to make their work accessible to new audiences and create more egalitarian and engaging relations with them.

Specifically, the author offers thoughtful analyses of the workings of stance and engagement to see how academics manage these new rhetorical challenges and reach out to both lay and specialist audiences. Through these analyses we gain new insights into both the genres themselves and how academics write in the twenty-first century. The book thus serves as an up to the minute work on new issues in the field of English for Academic Purposes.

Arthur Brakel

Portuguese Morphophonology: A Generative-Markedness Approach

Volume 1 Foundations

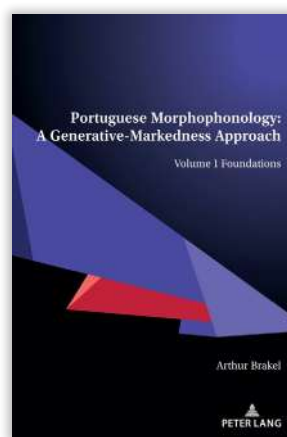
Bern, 2022. LII, 426 pp., 1 fig. b/w, 220 tables.

pb. • ISBN 978-3-0343-3845-5

CHF 102.– / €^D 88.95 / €^A 91.30 / € 83.– / £ 67.– / US-\$ 99.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-3842-4

CHF 103.– / €^D 88.95 / €^A 91.30 / € 83.– / £ 68.– / US-\$ 100.95



'Foundations' reviews prior work in Portuguese phonology. The Portuguese (morpho)phonemic inventory illustrates its markedness approach. A 156 phoneme database demonstrates markedness in phonemes worldwide. Reviewing analyses of specific Portuguese segments, it proposes a phonemic inventory: 7 vowels, 18 consonants. The volume refines an analysis of Portuguese stress and reviews 2 acoustic studies thereof. It rejects rhythmic waves and syllable weight to determine degrees of tonicity. An algorithm divides strings of segments into syllables. The study also catalogues syllable onsets and codas. The final chapter advances a lexicon and morpheme boundaries to distinguish 8 morphemic affinities. Postscripts present the study's database, FrePOP's database, phonemic resolution, markedness and sonority.

Specifically, the author offers thoughtful analyses of the workings of stance and engagement to see how academics manage these new rhetorical challenges and reach out to both lay and specialist audiences. Through these analyses we gain new insights into both the genres themselves and how academics write in the twenty-first century. The book thus serves as an up to the minute work on new issues in the field of English for Academic Purposes.

Arthur Brakel

Portuguese Morphophonology: A Generative-Markedness Approach

Volume 2 Nominals

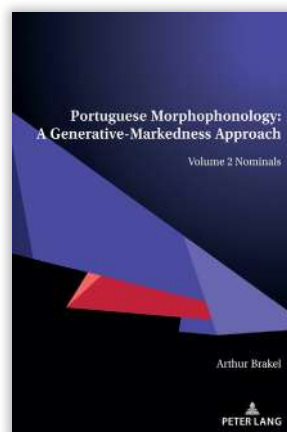
Bern, 2022. X, 488 pp., 267 tables.

pb. • ISBN 978-3-0343-3843-1

CHF 118.– / €^D 102.95 / €^A 104.90 / € 95.40 / £ 78.– / US-\$ 114.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4388-6

CHF 118.– / €^D 101.95 / €^A 104.90 / € 95.40 / £ 78.– / US-\$ 114.95



'Nominals' examines and evaluates inflectional patterns for unproblematic nouns, adjectives, pronouns and demonstratives. The section on suffixal derivation of ordinary nominals evaluates the productivity and markedness of noun and adjective forming suffixes. An entire chapter demonstrates how the suffix +sion++e+ varies in words such as *nação* 'nation' and *nacional* 'national'. Problematic phenomena concerning gender and number occur when specific deriving suffixes attach or fail to attach to specific nominals. Diminutive and augmentative suffixes not only convey affect, they also work as deriving morphemes. Prefixes have a major role in nominal formation. Compound nominals are either true or semi-compounds, lexical or grammatical. Each chapter provides a grammar of the phenomena examined.

Specifically, the author offers thoughtful analyses of the workings of stance and engagement to see how academics manage these new rhetorical challenges and reach out to both lay and specialist audiences. Through these analyses we gain new insights into both the genres themselves and how academics write in the twenty-first century. The book thus serves as an up to the minute work on new issues in the field of English for Academic Purposes.

Arthur Brakel

Portuguese Morphophonology: A Generative-Markedness Approach

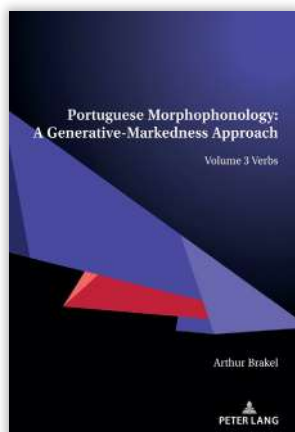
Volume 3 Verbs

Bern, 2022. 422 pp.

pb. • ISBN 978-3-0343-3844-8

CHF 96.– / €^D 83.95 / €^A 85.90 / € 78.10 / £ 63.– / US-\$ 93.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4358-9

CHF 94.– / €^D 80.95 / €^A 83.70 / € 76.10 / £ 62.– / US-\$ 91.95

'Verbs' presents data concerning conjugation class, regularity, irregularity, frequency, and a person number hierarchy before examining regular verb inflection. Transparent past tense verbs provide the template for analysis of all tenses, moods and aspects. The present indicative has a \emptyset tense-mood-aspect morpheme. Present tense irregular verbs, including suppletives, evince vocalic and consonantal mutability. The key to irregular pluperfect, past and future subjunctive lies in the stems of the irregular preterite—the most marked of all past tense verbs. The final chapter demonstrates

verbal derivation using theme vowels, intermediate suffixes, and prefixes. All 4 chapters provide grammars of the phenomena examined. A Postscript presents verbal hierarchies in the FrePOP lexicon.

Michaela Čakányová

The Grammar of English Infinitives with Czech Comparison

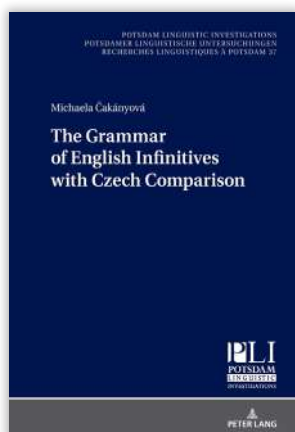
Berlin, 2022. 232 pp., 18 fig. b/w, 8 tables

Potsdam Linguistic Investigations. Potsdamer Linguistische Untersuchungen /
Recherches Linguistiques à Potsdam. Vol. 37

hb. • ISBN 978-3-631-88509-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88510-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

This book aims to clarify some puzzles that have been topical in formal linguistics for many decades now. It concerns the status of English and, for comparison, Czech infinitives, as opposed to finite clauses and marginally also gerunds. The book systematically demonstrates the functional (meaning) and syntactic (form) properties of infinitives. It highlights the essential properties common to all infinitives, their core structure in Logical Form (LF) and their relation to an irrealis feature. It also investigates the particularities of the various infinitival constructions.

Carolin Harthan

Medially-Placed Linking Adverbials in Written Academic English

Usage Patterns and Functions

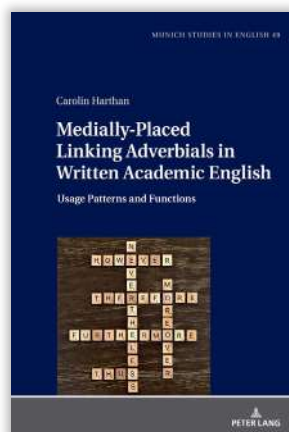
Berlin, 2022. 340 pp., 41 fig. b/w, 51 tables.

MUSE: Munich Studies in English. Münchener Schriften zur Englischen Philologie.
Vol. 49

hb. • ISBN 978-3-631-86456-2

CHF 96.10 / €^D 83.20 / €^A 85.55 / € 77.75 / £ 63.70 / US-\$ 93.90

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87712-8

CHF 96.10 / €^D 83.20 / €^A 85.55 / € 77.75 / £ 63.70 / US-\$ 93.90

In Present-Day English, the only flexible sentence constituent in unmarked declarative sentences is the adverbial, which can often be placed in initial, medial, or end position. This book presents the first empirical and corpus-based study on the usage patterns and functions of medially-placed linking adverbials in conceptually-written academic English. By combining quantitative with detailed qualitative analyses of selected corpus examples, the present study explores whether the placement of linking adverbials in medial position can be regarded as a focusing strategy, similar to focusing

adverbs and cleft sentences. Moreover, it investigates whether different medial positions are associated with distinct discourse functions, such as the marking of contrastive topics or different focus meanings.

Michelle Leese

Form, Meaning and Aspect in the German Impersonal Passive

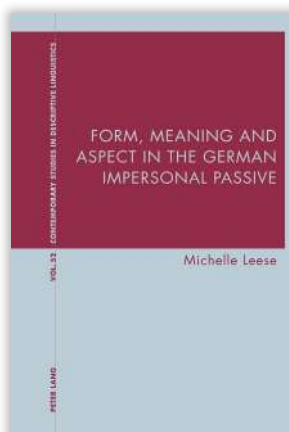
Oxford, 2022. XVIII, 306 pp., 18 fig. b/w, 4 tables.

Contemporary Studies in Descriptive Linguistics. Vol. 52

pb. • ISBN 978-1-80079-849-6

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-850-2

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

Actional passives are conventionally considered to be the result of a voice analysis conversion process. They are said to derive from semantically identical underlying actives, even though most passives do not contain the agent – the entity carrying out the action – that would be crucial to such a conversion. Beedham's aspect analysis offered an alternative perspective which discarded any notion of a mandatory connection to the active, and instead proposed that passive formation requires only a lexically telic verb, compositional telicity and a patient (affected entity) subject.

This book challenges both these analyses via an empirical investigation into the somewhat neglected impersonal passive in German of the

type *Es wurde getanzt*, which, as a zero-argument, atelic construction, exists as an exception to both the voice and aspect analysis rules. Using the theoretical framework of Saussurean structuralism and Beedham's «method of exceptions and their correlations», this book presents a new, «event-focused» analysis of both this impersonal passive and the German actional passive in general; plus, it proposes that since *Es wurde getanzt*, as the barest form of passive and the closest realisation of the *werden* + *ge-V-t* core of all passives, is atelic, this *werden*-passive core too is atelic.

«Michelle Leese's book is a must-read for those interested in the German impersonal passive. Based on an experimental study of almost 400 zero-argument passives she convincingly shows that this allegedly “exceptional” passive is the very core from which all *werden*-passives in their meaning as “event-focused action” are derived.»

—Petra M. Vogel, Professor of German Linguistics, University of Siegen, Germany

«This book presents a vast amount of original data to confront a glaring weakness of the aspect analysis of the German passive: if the actional passive is telic, why is the impersonal passive of the type *Es wurde getanzt* atelic? The answer given is a revelation delightful in its simplicity.»

—Dr Christopher Beedham, Honorary Lecturer, Department of German, University of St Andrews, Scotland

Miriam Ravetto

Gli avverbi pronominali tedeschi in «da(r)» nella produzione scritta e orale

Osservazioni contrastive tra tedesco e italiano

Berlin, 2022. 164 p., 26 ill. b/n.

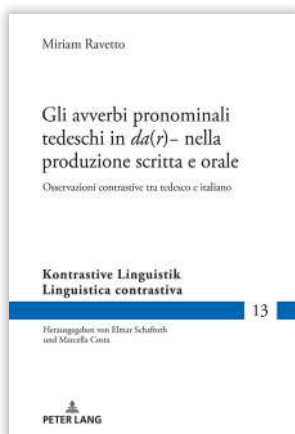
Kontrastive Linguistik / Linguistica contrastiva. Vol. 13

ril. • ISBN 978-3-631-88538-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88539-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Il libro esplora i *Pronominaladverbien* tedeschi, proponendone una descrizione morfologica, semantica e sintattica. L'analisi empirica di corpora scritti e orali si concentra su cinque avverbi pronominali il cui primo costituente è *da(r)*-. Lo studio dei dati di tedesco lascia spazio ad un'indagine contrastiva con l'italiano. Gli usi e i comportamenti dei *Pronominaladverbien* sono messi a confronto con quelli di forme morfologicamente simili dell'italiano, al fine di verificare se l'italiano presenti una categoria grammaticale analoga o simile agli avverbi pronominali.

A conclusione del lavoro, un'analisi

che privilegia l'approccio traduttivo conferma i risultati dello studio interlinguistico e rivela i mezzi e le strutture a cui ricorre l'italiano per la resa dei *Pronominaladverbien*.

Raquel P. Romasanta

Probabilistic variability in clausal verb complementation in World Englishes

Bern, 2023. XVI, 374 pp., 67 fig. col., 1 fig. b/w, 40 tables.

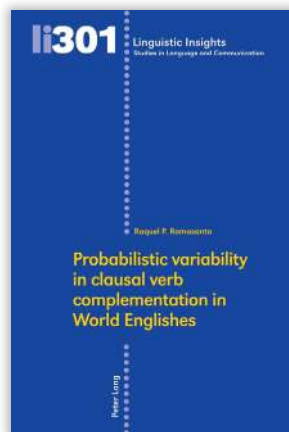
Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 301

hb. • ISBN 978-3-0343-4702-0

CHF 100.– / €^D 86.95 / €^A 88.40 / € 80.40 / £ 66.– / US-\$ 96.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4703-7

CHF 100.– / €^D 85.95 / €^A 88.40 / € 80.40 / £ 66.– / US-\$ 96.95



The book explores finite and nonfinite clausal verb complementation in World Englishes. It provides an assessment of the influence of language contact, simplicity and transparency, geographical proximity, and evolutionary phase on this alternation. On the one hand, a quantitative analysis of GloWbE data through different statistical tests proves the effects of these factors on the choice between finite *that*-clauses and nonfinite *-ing* clauses. A number of intra-linguistic factors are also considered as potential explanatory factors. On the other hand, a detailed, manual, qualitative analysis results

in the discovery of a series of new verb complementation structures available in English varieties around the world.

Viviane Arigne · Christiane Rocq-Migette (éds.)

Modèles et modélisation en linguistique / Models and Modelisation in Linguistics

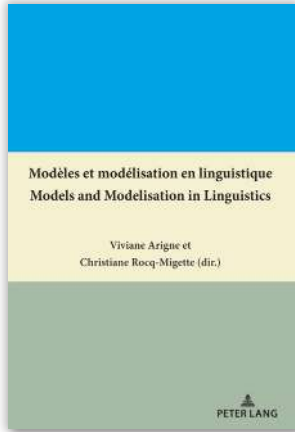
Bruxelles, 2022. 334 p., 2 ill. en couleurs, 25 ill. n/b, 16 tabl.

br. • ISBN 978-2-87574-512-5

CHF 60.– / €^D 50.95 / €^A 52.80 / € 48.– / £ 40.– / US-\$ 57.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-513-2

CHF 60.– / €^D 50.95 / €^A 52.80 / € 48.– / £ 40.– / US-\$ 57.95



L'objectif de cet ouvrage est de soumettre à l'examen les modèles théoriques de la linguistique. Il s'intéresse à la modélisation dans ses divers états, qu'il s'agisse d'une théorisation implicite non mise en question ou d'une théorisation en construction – cette dernière pouvant prendre la forme d'une activité épilinguistique ou d'une pensée métalinguistique élaborée et explicite qui se confronte à des faits de langue – ou encore de cadres théoriques soumis à la discussion et à la comparaison. Les analyses abordent différents domaines de la linguistique,

à savoir la phonologie, la syntaxe et la sémantique.

The purpose of this book is to examine and assess the theoretical models used in linguistics. It deals with the construction of theoretical models, with the questions of implicit and unchallenged theorization, theorization 'in the making' – either in the form of epilinguistic activity or as explicit elaborated metalinguistic thought trying to cope with actual linguistic facts – or the discussion and comparison of theoretical frameworks. The analyses address various fields of linguistics, namely phonology, syntax and semantics.

Matthieu Bach

Sémantique discursive cognitive

Frames et constructions des discours de vente du vin en Autriche

Berlin, 2022. 346 p., 17 ill. en couleurs, 32 ill. n/b, 32 tabl.

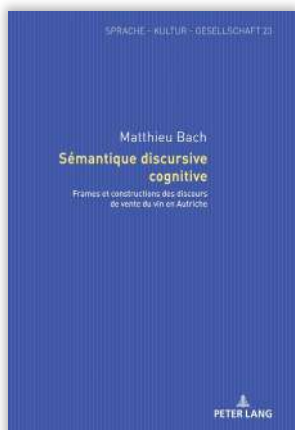
Sprache – Kultur – Gesellschaft. Beiträge zu einer anwendungsbezogenen Sozio- und Ethnolinguistik. Vol. 23

rel. • ISBN 978-3-631-84772-5

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87990-0

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Langue et connaissances sont dans la recherche actuelle travaillées sous l'angle du discours. Son étude linguistique permet d'identifier des figements en tant qu'expressions de routines sociales et cognitives. Cette approche exploite deux outils : les constructions en tant qu'appariements de sens et de forme, et les frames en tant qu'unités minimales de connaissances partagées. Il convient alors de construire théoriquement cette association, encore inédite en analyse du discours. Un protocole méthodologique de lin-

guistique du corpus opérationnalise l'approche développée. Puis, une analyse empirique d'un corpus de publicités du vin issues de prospectus de supermarchés autrichiens permet de valider l'intérêt du travail.

Yingrui Bi

China-Repräsentationen in der deutschen Semiotic Landscape

Eine diskursorientierte Untersuchung

Berlin, 2023. 260 S., 29 farb. Abb., 3 s/w Abb., 31 Tab.

Deutsche Sprachwissenschaft international. Bd. 40

geb. • ISBN 978-3-631-90172-4

CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 / £ 51.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-90173-1

CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.90 / € 62.60 / £ 51.– / US-\$ 75.95



Die vorliegende Arbeit untersucht die Form und Funktion der auf China bezogenen multimodalen Zeichenverwendungen im öffentlichen Raum in Deutschland; diese werden als *China-Repräsentationen* bezeichnet. Die China-Repräsentationen werden als konstitutive Zeichenressourcen bei der Ortsherstellung verstanden. Ein interdisziplinäres Merkmal des Projekts besteht in der Kombination der Grounded-Theory-Methodologie sowie der Ethnografie mit diskurslinguistischen Methoden. Ziel der Untersuchung ist es, empirisch gestützte Aussagen über den untersuchten Diskurs

der China-Repräsentation zu treffen und hierbei eine Grounded Theory zu entwerfen.

Alexander Brock · Janet Russell · Peter Schildhauer · Merle Willenberg (eds.)

Participation & Identity

Empirical Investigations of States and Dynamics

Berlin, 2022. 232 pp., 47 fig. col., 53 fig. b/w, 1 table.

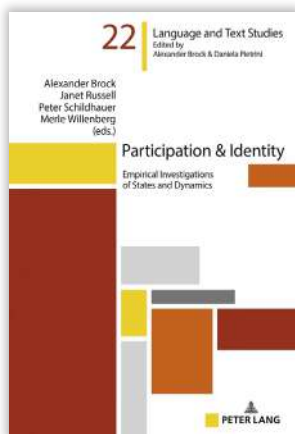
Hallesche Sprach- und Textforschung / Language and Text Studies / Recherches linguistiques et textuelles. Vol. 22

hb. • ISBN 978-3-631-82974-5

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88330-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



This volume focuses on the connection between participation constellations and identity construction as a specific, yet under-researched problem of text and media linguistics. It assembles empirical analyses of a wide range of corpora, ranging from naturally occurring talk-in-interaction over TV series and social media discourse to the linguistic landscapes of Namibia. In addition to insights into dynamic participation and identity constellations in the respective corpora, the articles develop new theoretical concepts and categories. This volume is of interest to advanced students and

scholars in linguistics, media studies and sociology alike.

Gwen Le Cor · Margaux Coutherut (éds.)

Les genres en anglais de spécialité : définitions, méthodologies d'analyse et retombées pédagogiques

Bern, 2023. 208 p.

Aspects linguistiques et culturels des discours spécialisés. Vol. 6

br. • ISBN 978-3-0343-4251-3

CHF 57.– / €^D 48.95 / €^A 50.30 / € 45.80 / £ 38.– / US-\$ 55.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4618-4

CHF 57.– / €^D 48.95 / €^A 50.40 / € 45.80 / £ 38.– / US-\$ 55.95



Prononcer le mot genre, c'est déjà classer et proposer un cadre. Pourtant, le genre doit aussi être envisagé comme une forme dynamique. En anglais de spécialité, il est souvent multimodal, voire multimédia. Outre l'interaction entre texte et image dans les articles scientifiques et économiques, le passage du journalisme papier au journalisme en ligne nécessite un changement de mode d'analyse pour s'attacher au média d'écriture. Les différents chapitres de cet ouvrage s'intéressent au contexte dans lequel un discours est produit et à son environnement, ainsi qu'à ses évolutions et ses adaptations à une culture ou une époque. Ils proposent un cadre théorique et donnent un aperçu varié des genres liés à différents domaines professionnels. Ils s'intéressent aussi aux retombées pédagogiques possibles qui leur sont liées.

et donnent un aperçu varié des genres liés à différents domaines professionnels. Ils s'intéressent aussi aux retombées pédagogiques possibles qui leur sont liées.

Dominique Dias · Nadine Rentel (éds.)

Les mutations des discours médiatiques : approche contrastive et interculturelle

Berlin, 2022. 238 p., 9 ill. n/b, 19 tabl.

Studien zur Translation und Interkulturellen Kommunikation in der Romania. Vol. 10

rel. • ISBN 978-3-631-86912-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88460-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Les genres discursifs, pensés comme outil théorique nécessaire pour faciliter la production et la réception des textes, évoluent dans le temps, mais également dans l'espace. Chaque aire linguistique et culturelle possède des spécificités génériques qui se manifestent dans la réalisation des discours médiatiques. En raison de la digitalisation grandissante, les discours médiatiques sont de plus en plus diffusés et consommés sous leur forme numérique, ce qui implique une reconfiguration des pratiques de production et de réception. Le présent ouvrage se propose d'examiner les enjeux inter-

culturels de ces discours médiatiques. Les textes réunis dans cet ouvrage font ressortir les contrastes entre le français et l'allemand, mais également entre le français et d'autres langues.

Isabela-Anda Dragomir

The Ideology of Power in NATO Military Discourse

A Proposed Analytical Framework

Berlin, 2023. 126 pp.

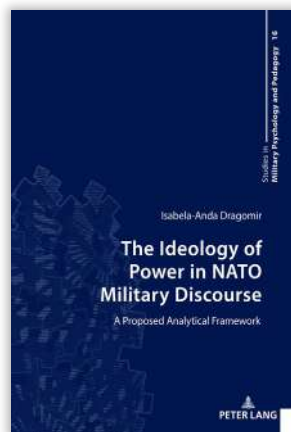
Studies in Military Psychology and Pedagogy. Vol. 16

hb. • ISBN 978-3-631-89317-3

CHF 44.– / €^D 37.95 / €^A 38.50 / € 35.– / £ 29.– / US-\$ 42.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89318-0

CHF 44.– / €^D 37.95 / €^A 38.50 / € 35.– / £ 29.– / US-\$ 42.95



This book proposes a framework of analysis tailored specifically for a critical investigation of the ideology of power as it is linguistically illustrated in the military discourse of the North-Atlantic Treaty Organization. Drawing on the achievements of critical discourse analysis as a qualitative method of linguistic investigation, this book attempts to merge a critical view on discourse with the analysis of ideological values. The investigative approach used throughout the manuscript is aimed at demonstrating that there is a tripartite connection between language, ideologies, and the notion of power.

Giovanni Garofalo (ed.)

Estudios de género asistidos por corpus

Enfoques multidisciplinares

Bern, 2022. 290 p., 11 il. blanco/negro, 34 tablas.

Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 299

enc. • ISBN 978-3-0343-4548-4

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4686-3

CHF 57.– / €^D 48.95 / €^A 50.60 / € 46.– / £ 38.– / US-\$ 55.95



Este volumen contribuye al desarrollo de la investigación en español sobre análisis del discurso de género asistido por corpus y, a la vez, disecciona las prácticas sociales que construyen discursivamente la violencia contra la mujer, las identidades de género, las sexualidades y los estereotipos socialmente implantados, a partir de los contextos escolares y académicos. Acudiendo al concepto de género como categoría de análisis y transformación social y a las herramientas de la lingüística de corpus, cada capítulo logra desenmascarar la ideología patriarcal y heteronormativa subyacente en los

discursos examinados, para deconstruir las jerarquías tradicionales de poder entre los sexos y el binarismo de género que siguen generando antítesis y desigualdad en el mundo contemporáneo.

Isabelle Guinamard • Weiwei Guo • Marie Laureillard (éds.)

Vieillesse en Chine et en France

Mots, textes, images

Berlin, 2023. 308 p., 26 ill. en couleurs, 13 ill. n/b, 5 tabl.

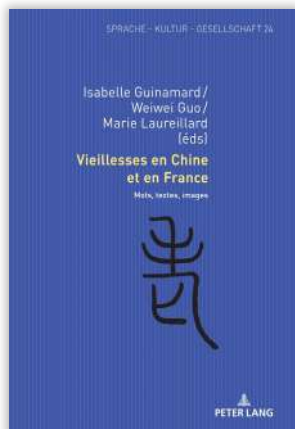
Sprache – Kultur – Gesellschaft. Beiträge zu einer anwendungsbezogenen Soziologie und Ethnolinguistik. Vol. 24

rel. • ISBN 978-3-631-86443-2

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89684-6

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



« La vieillesse, c'est ce qui arrive aux gens qui deviennent vieux ; impossible d'enfermer cette pluralité d'expériences dans un concept ou même une notion. » (Simone de Beauvoir, *La vieillesse*, Livre II, 11). Dans cet ouvrage, des chercheurs de différents horizons interrogent les représentations de la vieillesse dans les cultures chinoise et française à travers mots, littérature, peinture et cinéma. Fragile mais sage, vénérée ou appréhendée, espérée ou repoussée... l'image des vieillesse évolue dans le temps et les aires culturelles. Nulle comparaison systématique entre les deux cultures, mais des

questionnements qui se repèrent dans leur récurrence, pour mieux saisir avec prudence et modestie les convergences possibles entre culture française et chinoise et les mettre en perspective.

Michał Kornacki • Gary Massey (eds.)

Contextuality in Translation and Interpreting

Selected Papers from the Łódź-ZHAW Duo Colloquium on Translation and Meaning 2020–2021

Berlin, 2022. 310 pp., 43 fig. b/w, 19 tables.

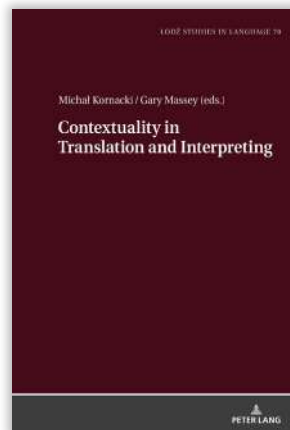
Łódź Studies in Language. Vol. 70

hb. • ISBN 978-3-631-86921-5

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88357-0

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



The papers compiled in the present volume reflect the key theme of the most recent Duo Colloquium sessions – contextuality. The psychological notion of context has been central to translation research for decades, and it has evolved along with the development of translational thought, translation types and tools. The theme of contextuality can be understood at any level, from the geopolitical to the textual, and embraced by both academic and professional considerations of translational and interpreting phenomena. It is centred on context, contexts and/or decontextualisation in

translation and interpreting theory and practice from a variety of disciplinary, interdisciplinary and transdisciplinary perspectives. Discussing the above-mentioned notions is the subject of the present volume.

Juana I. Marin-Arrese • Laura Hidalgo-Downing • Juan Rafael Zamorano-Mansilla (eds.)

Stance, Inter/Subjectivity and Identity in Discourse

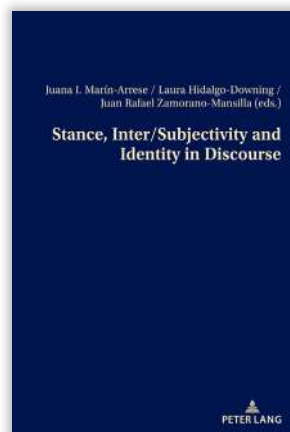
Bern, 2023. 502 pp., 1 fig. col., 47 fig. b/w, 57 tables.

pb. • ISBN 978-3-0343-4372-5

CHF 104.– / €^D 76.95 / €^A 78.70 / € 84.60 / £ 58.– / US-\$ 85.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4634-4

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 78.70 / € 71.50 / £ 59.– / US-\$ 86.95



The volume addresses a variety of issues on Stance and Inter/Subjectivity, and the expression of Identity in discourse. It focuses on the multifaceted nature of stance, and the use of resources of epistemicity, effectivity, and evaluation and metaphor, as well as other dimensions within the domain of stance, such as mirativity, emotion and attribution. In this way it provides a more in-depth and a wider perspective into the nature of stance. The contributions feature the use of stance resources in several languages, and in various discourse domains and genres, such as oral discourse, political and newspaper discourse, and science popularization and medical

research articles, as well as online fora on social issues, mental health and peer support platforms.

Klara Dankova

Les fibres textiles entre synchronie et diachronie : études terminologiques

Bern, 2023. 288 p., 7 ill. n/b, 35 tabl.

Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 296

rel. • ISBN 978-3-0343-4587-3

CHF 80.– / €^D 69.95 / €^A 70.90 / € 64.50 / £ 53.– / US-\$ 77.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4649-8

CHF 80.– / €^D 68.95 / €^A 71.– / € 64.50 / £ 53.– / US-\$ 77.95



La présente étude vise à reconstruire l'évolution de la terminologie des fibres textiles en français à partir du XVIII^e siècle jusqu'à nos jours, avec une attention particulière à la néologie dans le domaine des fibres chimiques. La recherche s'inscrit dans le cadre théorique des études de terminologie diachronique menées depuis les années 2010 en Italie dans le but d'approfondir la relation entre l'évolution de la terminologie et le développement technique, scientifique et culturel. L'approche adoptée permet de retracer l'évolution linguistique et conceptuelle du domaine, ainsi que d'obtenir des informations intéressantes sur l'évolution sociétale et culturelle. Ses applications se trouvent également dans le domaine de l'histoire des sciences, des techniques et de la société.

nir des informations intéressantes sur l'évolution sociétale et culturelle. Ses applications se trouvent également dans le domaine de l'histoire des sciences, des techniques et de la société.

Emmerich Kelih

Entlehnungen im slowenischen Basiswortschatz - ein gebrauchsbasierter Ansatz

Berlin, 2023. 330 S., 10 s/w Abb., 14 Tab.

Sprach- und Kulturkontakte in Europas Mitte. Studien zur Slawistik und Germanistik. Bd. 17

geb. • ISBN 978-3-631-88613-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89770-6

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Der vorliegende Band bietet eine systematische Analyse des slowenischen Basiswortschatzes im Hinblick auf die in ihm vorkommenden lexikalischen Entlehnungen. Auf der Grundlage einer Wortliste mit über 1400 Bedeutungen und deren Untergliederung in 24 lexikalisch-semantische Gruppen werden die Gesamtanzahl an Entlehnungen und die thematischen Präferenzonen für Entlehnungen ermittelt. Die chronologische Einordnung zeigt, dass das maßgebliche Inventar an Entlehnungen bereits in früheren Zeiten übernommen wurde. Im Hinblick auf die Gebersprachen sind keine dominanten Einflüsse nachzuweisen. Aus einer gebrauchsbasierten Perspektive zeigt sich, dass die Entlehnungen eine periphere Rolle einnehmen und hauptsächlich im mittel- und niederfrequenten Bereich zu finden sind. Darüber hinaus ist auch ihr semantisches Potenzial begrenz.

Der vorliegende Band bietet eine systematische Analyse des slowenischen Basiswortschatzes im Hinblick auf die in ihm vorkommenden lexikalischen Entlehnungen. Auf der Grundlage einer Wortliste mit über 1400 Bedeutungen und deren Untergliederung in 24 lexikalisch-semantische Gruppen werden die Gesamtanzahl an Entlehnungen und die thematischen Präferenzonen für Entlehnungen ermittelt. Die chronologische Einordnung zeigt, dass das maßgebliche Inventar an Entlehnungen bereits in früheren Zeiten übernommen wurde. Im Hinblick auf die Gebersprachen sind keine dominanten Einflüsse nachzuweisen. Aus einer gebrauchsbasierten Perspektive zeigt sich, dass die Entlehnungen eine periphere Rolle einnehmen und hauptsächlich im mittel- und niederfrequenten Bereich zu finden sind. Darüber hinaus ist auch ihr semantisches Potenzial begrenzt.

María Araceli Losey León • Gloria Corpas Pastor

La terminología del dominio de la seguridad de la navegación marítima en inglés y en español

Formalización ontológica a partir de recursos digitales y corpus especializados

Berlin, 2023. 462 p., 94 il. en color, 31 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 180

enc. • ISBN 978-3-631-87429-5

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89040-0

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95



Esta monografía ofrece un modelo de integración de terminología y ontología para la representación y organización de una parcela de la comunicación especializada, concretamente del dominio de la seguridad de la navegación marítima a bordo del buque, con el objetivo de elaborar un recurso término-ontológico bilingüe (inglés-español). Este estudio viene a cubrir la carencia detectada de recursos terminográficos sobre la seguridad de la navegación marítima y aporta un procedimiento para la aplicación de las ontologías a las lenguas de especialidad.

La obra consta de cuatro partes: en la

primera, se exponen los conceptos clave en terminología y ontología y la metodología de elaboración de la término-ontología, la cual se describe pormenorizadamente en la segunda y tercera parte. Tras la formalización ontológica en la cuarta parte, se describe el tránsito del recurso ontológico a un glosario término-ontológico electrónico bilingüe, disponible en línea, que se acompaña. Este glosario basado en corpus está dirigido a profesionales de la navegación, el transporte marítimo y la industria naval, a docentes y estudiantes de titulaciones náuticas, así como a profesionales de las lenguas especializadas (profesores, traductores, intérpretes, redactores técnicos, etc.).

Anna Zagórska

Dictionaries of LSP Collocations

The Process of Compilation Based on Polish, English and Italian Banking Law

Berlin, 2022. 560 pp., 35 fig. b/w.

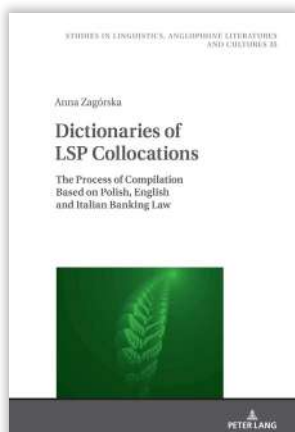
Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures. Vol. 35

hb. • ISBN 978-3-631-87152-2

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89632-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



The work is intended as an aid for those who aspire to create multilingual LSP collocational dictionaries. Apart from an extensive theoretical background and formal advice for lexicographers, it encompasses a model dictionary, i.e. a Polish, English and Italian collocational dictionary of banking law. The dictionary is designed as a resource for translators, LSP learners and teachers, lawyers and bank employees who use in their professional communication at least two of the above-mentioned languages.

Kateryna Laidler

From Jazz and Rap to Dzhaz and Rep

Phonological Adaptation of English Loanwords in Russian

Berlin, 2022. 286 pp., 27 fig. b/w, 66 tables.

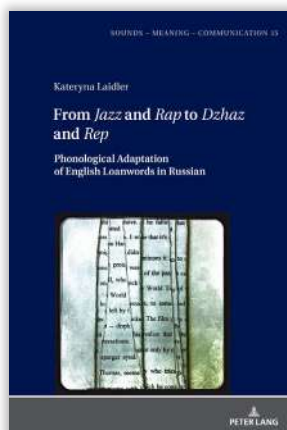
Sounds – Meaning – Communication. Landmarks in Phonetics, Phonology and Cognitive Linguistics. Vol. 15

hb. • ISBN 978-3-631-88324-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88462-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



The book provides a significant insight into the complex process of English loanword adaptation in Russian. It is based on an in-depth analysis and comparison of a rich body of experimental data on the adaptation of both established and online loans of those English sounds absent from Russian phonemic inventory. The analysis is couched within the Optimality-Theoretic framework. The uncovered patterns offer valuable contribution to the ongoing debate on loanword phonology.

Tabea Thies

Tongue Body Kinematics in Parkinson's Disease

Effects of Levodopa and Deep Brain Stimulation

Berlin, 2023. 228 pp., 22 fig. col., 14 fig. b/w, 27 tables.

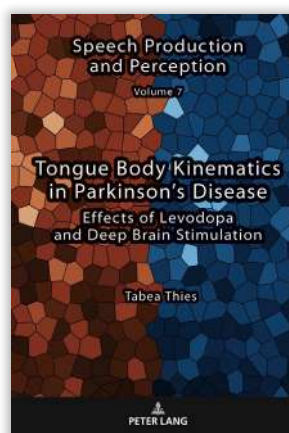
Speech Production and Perception. Vol. 7

hb. • ISBN 978-3-631-89885-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89886-4

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Parkinson's Disease affects not only gross motor but also speech motor control. Standard treatment options are drug treatment with levodopa and surgical treatment with deep brain stimulation. While both treatments are effective for gross motor symptoms, it is yet to be fully understood how speech responds to levodopa and deep brain stimulation. This thesis investigates the effect of both treatment options on the kinematic, acoustic and perceptual level in the same group of speakers with Parkinson's disease for a first time

Massimo Arcangeli

Genderless Grammar

How to Promote Inclusivity without Destroying Languages

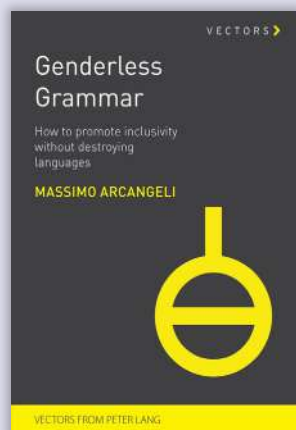
Bruxelles, 2023. 110 pp., 16 fig. b/w.

pb. • ISBN 978-2-87574-742-6

CHF 26.– / €^D 22.95 / €^A 22.60 / € 20.60 / £ 17.– / US-\$ 24.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-743-3

CHF 26.– / €^D 21.95 / €^A 22.70 / € 20.60 / £ 17.– / US-\$ 24.95



Attempts to conceal grammatical gender, dictated by the “inclusive” desire to overcome the simple distinction between masculine and feminine (gender binarism) and make room for the neutral, affect the national languages of a variety of Western countries with increasing frequency and intensity, with the risk of weakening or compromising the functioning of the languages’ supporting structures. A grammatical innovation has a very different impact from a neologism, and when that innovation, under the excuse of inclusion, ends up infiltrating a public act, or any other text issued or produced by a public entity, penetrating it in a pervasive way, the institutional endorsement should set off the alarm bells. In our case, simplicistically overlapping two levels that must instead be kept distinct – one “structural” (technical-linguistic) and the other “superstructural” (socio-cultural) – means that, in the growth economy of an entire community of speakers and writers, the structures of an idiom, above all if stratified over time, are bent to accommodate the desires of those who, against all logic and the most elementary common sense, expect immediate changes that would upset or crack the linguistic system. This ends up making even the simple decoding of information difficult.

o

Massimo Arcangeli is a linguist, literary critic and writer. He teaches Italian Linguistics at the University of Cagliari, directs numerous cultural festivals, collaborates with public radio and television and with some of the most important national newspapers.

Marta Bogusławska · Alina Andreea Dragoescu Urlica · Lulzime Kamberi (eds.)

From Cognitivism to Ecologism in Language Studies

Berlin, 2022. 178 pp., 1 fig. b/w, 1 tables.

Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures. Vol. 36

hb. • ISBN 978-3-631-88473-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89219-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Recent decades of studies have been human-centred while zooming in on cognition, verbal choices and performance. (...) [and] have provided interesting results, but which often veer towards quantity rather than quality findings. The new reality, however, requires new directions that move towards a humanism that is rooted in holism, stressing that a living organism needs to refocus in order to see the self as a part of a vast ecosystem. Dr Izabela Dixon, Koszalin University of Technology, Poland

This volume is a collection of eight chapters by different authors focusing on ecolinguistics. It is preceded by a preface (...) underlin[ing] the presence of ecolinguistics as a newly-born linguistic theory and practice, something that explains the mosaic of content and method in the various chapters, with a more coherent approach being the aim for future research. Prof. Harald Ulland, Bergen University, Norway

Feyza Evrin · Bernd Meyer

Sprachmittlung in öffentlichen Einrichtungen

Handreichungen für die Praxis

Berlin, 2023. 172 S., 9 S/W-Abb., 7 Tab.

br. • ISBN 978-3-631-87016-7

CHF 35.– / €^D 29.95 / €^A 30.80 / € 28.– / £ 23.– / US-\$ 33.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89003-5

CHF 35.– / €^D 29.95 / €^A 30.80 / € 28.– / £ 23.– / US-\$ 33.95



Sprachbarrieren sind in öffentlichen Einrichtungen keine Seltenheit. Um sie abzubauen, werden Sprachmittlerinnen und Sprachmittler benötigt. In diesem Buch wird aufgezeigt, wie eine flächendeckende, effektive und rechtskonforme Versorgung mit Sprachmittlung etabliert werden kann. Hierfür wird erstmals der Bedarf an Sprachmittlung in öffentlichen Einrichtungen realistisch eingeschätzt. Organisationsmodelle für eine bedarfsgerechte Vermittlung von Sprachmittlungsleistungen werden ebenso vorgestellt wie rechtliche Aspekte und Qualifikationsprofile. Die formulierten Handreichungen sind wissenschaftlich fundiert und an der Praxis orientiert. Das Buch richtet sich vor allem an diejenigen, die an innovativen Konzepten für den systematischen Umgang mit Sprachbarrieren in Deutschland interessiert sind.

o

Sabrina Freund

Lexikalische Variation in Patientenbriefen des 19. und frühen 20. Jahrhunderts

Oxford, 2023

Historical Sociolinguistics. Studies on Language and Society in the Past. Bd. 6

br. • ISBN 978-1-80374-271-7

CHF 80.– / €^D 68.95 / €^A 70.70 / € 64.20 / £ 52.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80374-272-4

CHF 80.– / €^D 68.95 / €^A 70.70 / € 64.20 / £ 52.– / US-\$ 78.95


Coming soon

Diese soziolinguistische Arbeit erforscht anhand von vorwiegend süddeutschen Patientenbriefen des 19. und frühen 20. Jahrhunderts aus dem *Corpus of Patient Documents*, wie externe Einflussfaktoren und die Fähigkeit zu strategischer Variation auf der sprachlichen Ebene der Lexik zusammenwirken. Die aus sechs Studien bestehende Untersuchung basiert auf rund 700 Egodokumenten von 80 Schreibern aus unterschiedlichen sozialen Gruppen. Dabei wird der Einfluss von Geschlecht, Alter, im Berufsleben erworbener Schreibroutine und psychischer Erkrankung sowie die

Wirkung vielerlei Kommunikationssituationen und Textsorten auf Lexik wie Fremdwörter, Emotionswortschatz oder Personennamen analysiert. Der Einbezug von Textsorten unterschiedlicher Formalität und einer bisher kaum beachteten Schreibergruppe trägt so zum Aufbau einer Sprachgeschichte „von unten“ bei.

Jonathan-Olivier Merlo

Par monts et par mots

Pour un itinéraire sociolinguistique de la francophonie

Bruxelles, 2023. 122 p., 8 ill.

Champs Didactiques Plurilingues : données pour des politiques stratégiques. "La recherche en mouvement" / "Savoirs pour savoir faire" / "Échanges de la recherche". Vol. 16

br. • ISBN 978-2-87574-814-0

CHF 29.– / €^D 24.95 / €^A 25.70 / € 23.40 / £ 19.– / US-\$ 28.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-815-7

CHF 29.– / €^D 24.95 / €^A 25.70 / € 23.40 / £ 20.– / US-\$ 28.95

Montréal, Abidjan, Bruxelles... l'idée de francophonie évoque, dans le sens commun, un vaste espace où des dizaines, voire des centaines de millions de personnes, « parlent » le français. Or, un voyageur qui saute d'une de ces métropoles à l'autre ne peut que constater combien la langue, et l'utilisation que l'on en fait, changent d'un lieu à un autre. En effet, la situation du français dans le monde est extrêmement variable selon les contextes – sociaux, linguistiques, nationaux. C'est dire si la notion de francophone est floue, ou tout au moins susceptible d'être utilisée dans et pour des réalités très diverses. Mais alors, comment rendre compte de la multiplicité des

contextes ? C'est à cette question que cet ouvrage entend s'attaquer, en interrogeant dans un premier temps le paysage francophone des sciences du langage pour identifier les concepts, c'est-à-dire les mots, qui permettent de décrire au plus près les pratiques langagières – et les représentations qui y sont attachées – aux quatre coins de la francophonie. Car une fois mené ce travail définitoire, il devient possible d'imaginer un itinéraire, dûment cartographié, pour aller observer d'un continent à l'autre la dynamique du français et des langues avec lesquelles il est en contact, en visitant un certain nombre de régions emblématiques de la variété et de la variabilité des paysages sociolinguistiques dans le monde francophone (de la Belgique au Liban en passant par l'Amérique du Nord ou encore l'Afrique subsaharienne).

Sascha Michel

Mediatisierungslinguistik

Theorie und Fallanalysen zur Kommunikation von Politiker*innen am Beispiel von Twitter

Berlin, 2022. 722 S., 5 farb. Abb., 380 S/W-Abb., 34 Tab.

Wissen – Kompetenz – Text. Bd. 17

geb. • ISBN 978-3-631-87905-4

CHF 145.– / €^D 125.95 / €^A 128.50 / € 116.90 / £ 95.– / US-\$ 140.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87906-1

CHF 145.– / €^D 124.95 / €^A 128.60 / € 116.90 / £ 96.– / US-\$ 140.95

Öffentlich-politische Kommunikation findet zunehmend über Soziale Netzwerke wie Twitter, Facebook, Instagram etc. statt. Dieses Buch schlägt – mit einem Fokus auf dem Dispositiv *Twitter* – einen mediatisierungslinguistischen Zugang vor, der die drei medienkulturell relevanten Ebenen *Kommunikator*, *Kommunikat* und *Aneignung* integrativ untersucht. Der Autor zeigt auf, dass mediatisierte politische Kommunikation holistisch zu analysieren ist: Die Identitäts- und Imagebildung von Politiker*innen basiert auf selbstgewählten multimodalen Rollen(-mustern), und sie wird auch interaktiv mit weiteren Akteur*innen wie Bürger*innen und Journalist*innen ausgehandelt.

Markus Schiegg · Judith Huber (eds.)

Intra-Writer Variation in Historical Sociolinguistics

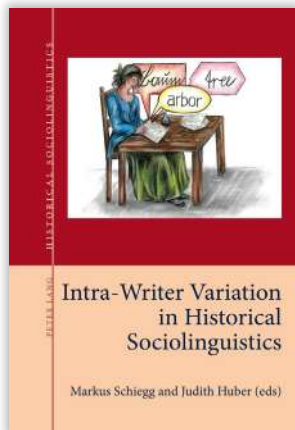
Oxford, 2023. XXII, 553 pp., 6 fig. col., 77 fig. b/w, 53 tables.

Historical Sociolinguistics. Studies on Language and Society in the Past. Vol. 5

pb. • ISBN 978-1-80079-703-1

CHF 85.– / €^D 72.95 / €^A 74.70 / € 67.90 / £ 55.– / US-\$ 82.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-704-8



Intra-individual variation is an emerging research field in linguistics with a rapidly growing number of studies. In historical sociolinguistics, this trend has been delayed, as it is still largely dominated by the macroscopic approaches of earlier sociolinguistics. Microscopic studies focusing on intra-individual variation in writing, i.e. *intra-writer variation*, however, are able to reveal how writers functionalize social or text-type variation for reasons such as audience design or persona creation. They may also provide insights into how ongoing changes were perceived by speakers and writers.

In general, micro-approaches are able to uncover a wide array of possible factors influencing variation, which may not always carry sociolinguistic functions.

This volume comprises twenty-two research articles on a wide range of languages and periods, all closely connected by their focus on intra-writer variation in historical texts and by their use of empirical and corpus-based approaches. The studies demonstrate that the challenges that historical material have for research on intra-individual variation can certainly be met and that the insights gleaned from analysing variation in individual writers are considerable.

Patrick Wolf-Farré · Lucas Löff Machado ·
Angélica Prediger · Sebastian Kürschner
(Hrsg.)

Open Access

Deutsche und weitere germanische Sprachminderheiten in Lateinamerika

Grundlagen, Methoden, Fallstudien

Berlin, 2023. 396 S., 65 S/W-Abb., 23 Tab.

MinGLA – Minderheiten germanischer Sprachen in Lateinamerika / Minorías de lenguas germánicas en Latinoamérica. Bd. 1

geb. • ISBN 978-3-631-82600-3

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88143-9



Im 19. und frühen 20. Jahrhundert wanderten zahlreiche Personen aus Europa nach Lateinamerika aus. So ließen sich auch viele Menschen aus dem deutschsprachigen Gebiet und aus Ländern mit anderen germanischen Sprachen, etwa aus den Niederlanden oder aus Skandinavien, dort nieder. In Teilen haben sich Sprachgemeinschaften bis heute erhalten können. Der vorliegende Band widmet sich solchen Gemeinschaften, die heute Sprachminderheiten darstellen. In zwölf Beiträgen werden hoch- und niederdeutsche Sprachgemeinschaften sowie die dänische Sprachgemeinschaft

in Argentinien in den Blick genommen. Dabei werden auch methodische Fortschritte – z.B. durch den Aufbau von Korpora – und neue Forschungsansätze durch Einbindung mehrsprachiger, didaktischer oder ökonomischer Perspektiven aufgezeigt.

Borja Alonso Pascua

Variación dialectal y cambio lingüístico en el noroccidente ibérico: los perfectos del español

Bern, 2023. 586 p., 113 il. blanco/negro, 181 tablas.

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología. Vol. 38

en rústica • ISBN 978-3-0343-4585-9

CHF 112.– / €^D 97.95 / €^A 100.20 / € 91.10 / £ 73.– / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4607-8

CHF 113.– / €^D 97.95 / €^A 100.20 / € 91.10 / £ 75.– / US-\$ 109.95



Este volumen estudia la variación de los pretéritos perfectos simple y compuesto en español europeo partiendo de muestras de habla rural recogidas en Galicia, Asturias, Cantabria y la mitad oeste de Castilla y León. A nivel geográfico, se detectan diversos sistemas de uso que informan de una transición gradual desde la innovadora norma central, donde el compuesto se halla plenamente asentado, a la arcaica del noroccidente, donde el simple es prácticamente el único pasado conocido. El estudio muestra cómo esta distribución resulta de la cristalización en distintos estadios del proceso diacrónico de estabilización del compuesto, cuya variación se explica analizando la incidencia de variables como el Aktionsart, la complementación, la polaridad, la persona gramatical y el priming sintáctico.

Este volumen estudia la variación de los pretéritos perfectos simple y compuesto en español europeo partiendo de muestras de habla rural recogidas en Galicia, Asturias, Cantabria y la mitad oeste de Castilla y León. A nivel geográfico, se detectan diversos sistemas de uso que informan de una transición gradual desde la innovadora norma central, donde el compuesto se halla plenamente asentado, a la arcaica del noroccidente, donde el simple es prácticamente el único pasado conocido. El estudio muestra cómo esta distribución resulta de la cristalización en distintos estadios del proceso diacrónico de estabilización del compuesto, cuya variación se explica analizando la incidencia de variables como el Aktionsart, la complementación, la polaridad, la persona gramatical y el priming sintáctico.

Mitra Ara

Ancient Roots of Creation and Afterlife Beliefs

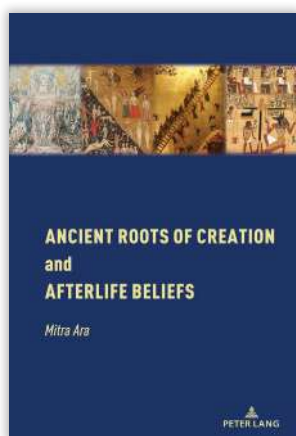
New York, 2022. X, 284 pp.

hb. • ISBN 978-1-4331-9797-0

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-9798-7

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



Interdisciplinary and cross-cultural research, aided by linguistics, archaeology, and prehistoric and historic data, provides a view of sacred and secular life in ancient times. In every Near Eastern and Indo-Iranian religion there was a belief in an orderly cosmos and society which could be troubled by an unordered force. The social and political aspects of a society were organized and maintained by that cosmic order, and interpreted and reinforced by the religious authorities and heads of states. The cosmogonic and eschatological myths are reinforced in a society in the same manner. They justify the process of the creation and also the ensuing historical chronicles as understood by a society. Since the creation and beginning of everything are experienced and not historically documented, they are categorized as mythical. As an example, in Judaism, Christianity, and Islam, the doctrine of creation is solely based on the Book of Genesis; consequently, the religious concepts and theories regarding creation and humanity are constructed on the very same creation story. This

Interdisciplinary and cross-cultural research, aided by linguistics, archaeology, and prehistoric and historic data, provides a view of sacred and secular life in ancient times. In every Near Eastern and Indo-Iranian religion there was a belief in an orderly cosmos and society which could be troubled by an unordered force. The social and political aspects of a society were organized and maintained by that cosmic order, and interpreted and reinforced by the religious authorities and heads of states. The cosmogonic and eschatological myths are reinforced in a society in the same manner. They justify the process of the creation and also the ensuing historical chronicles as understood by a society. Since the creation and beginning of everything are experienced and not historically documented, they are categorized as mythical. As an example, in Judaism, Christianity, and Islam, the doctrine of creation is solely based on the Book of Genesis; consequently, the religious concepts and theories regarding creation and humanity are constructed on the very same creation story. This

book explores the religions of the Ancient Near East and their branches to explain their Semitic and Indo-European roots, their reverence for order and fear of chaos, heavenly rewards and unheavenly retributions, judgment and punishment, and their perspectives on death and the afterlife.

Andreas Bieberstedt • Doreen Brandt • Klaas-Hinrich Ehlers • Christoph Schmitt (Hrsg.)

100 Jahre Niederdeutsche Philologie: Ausgangspunkte, Entwicklungslinien, Herausforderungen

Teil 1: Schlaglichter auf die Fachgeschichte

Berlin, 2023. 484 S., 6 s/w Abb., 35 Tab.

Regionalsprache und regionale Kultur. Mecklenburg-Vorpommern im ostniederdeutschen Kontext. Bd. 6

geb. • ISBN 978-3-631-88569-7

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88570-3

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95



Der erste Band des Sammelwerks zum 100-jährigen Jubiläum der Niederdeutschen Philologie in Rostock beleuchtet die Fachgeschichte dieser Disziplin. Die Beiträge behandeln in chronologischer Ordnung Stationen, Institutionen und wichtige Vertreter der Fachgeschichte von den frühen Vorläufern (Nathan Chytraeus) bis in die Gegenwart. August Lübben und Bruno Claußen stehen am Beginn der systematischen Forschung zum Niederdeutschen. Der Verein für niederdeutsche Sprachforschung, das Mecklenburgische Wörterbuch, Arbeiten zur altsächsischen Lexikographie und nicht zuletzt die Professur Hermann Teucherts markieren die Professionalisierung des Fachs. Der gesellschaftliche Kontext der Fachentwicklung wird in Beiträgen zur Zeit des Nationalsozialismus, des Zweiten Weltkrieges und der DDR thematisiert.

Der erste Band des Sammelwerks zum 100-jährigen Jubiläum der Niederdeutschen Philologie in Rostock beleuchtet die Fachgeschichte dieser Disziplin. Die Beiträge behandeln in chronologischer Ordnung Stationen, Institutionen und wichtige Vertreter der Fachgeschichte von den frühen Vorläufern (Nathan Chytraeus) bis in die Gegenwart. August Lübben und Bruno Claußen stehen am Beginn der systematischen Forschung zum Niederdeutschen. Der Verein für niederdeutsche Sprachforschung, das Mecklenburgische Wörterbuch, Arbeiten zur altsächsischen Lexikographie und nicht zuletzt die Professur Hermann Teucherts markieren die Professionalisierung des Fachs. Der gesellschaftliche Kontext der Fachentwicklung wird in Beiträgen zur Zeit des Nationalsozialismus, des Zweiten Weltkrieges und der DDR thematisiert.

Klaas-Hinrich Ehlers

Geschichte der mecklenburgischen Regionalsprache seit dem Zweiten Weltkrieg

Varietätenkontakt zwischen Alteingesessenen und immigrierten Vertriebenen. Teil 1: Sprachsystemgeschichte

Berlin. 2018. 492 S., 56 s/w Abb., 12 s/w Tab.

Regionalsprache und regionale Kultur. Mecklenburg-Vorpommern im ostniederdeutschen Kontext. Bd. 3

geb. • ISBN 978-3-631-75871-7

CHF 132.10 / €^D 114.30 / €^A 117.50 / € 106.80 / £ 87.70 / US-\$ 129.50

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-75872-4



Der erste Band der mecklenburgischen Sprachgeschichte rekonstruiert den Strukturwandel der regional gebundenen Varietäten des Deutschen im Norden Mecklenburgs. An ausgewählten Variablen aus der Phonetik/Phonologie, Morphosyntax und Lexik wird die diachrone Entwicklung des Niederdeutschen und des mecklenburgischen Regiolekt in ihrer kontaktlinguistischen Wechselwirkung mit dem überregionalen Standard herausgearbeitet. Erstmals in der modernen Regionalsprachenforschung bezieht die Studie auch die Herkunftsvarietäten der vielen Vertriebenen ein, die nach

dem Zweiten Weltkrieg ins Land kamen. Die korpusbasierten Variationsanalysen zeigen die sprachlichen Folgen auf, die die Vertriebenemigration für die sprachlichen Ausgleichsprozesse in den mecklenburgischen Kommunikationsräumen hatte.

Dieses Buch ist mit dem Johannes-Sass-Preis 2018 ausgezeichnet worden.

Open Access

Klaas-Hinrich Ehlers

Geschichte der mecklenburgischen Regionalsprache seit dem Zweiten Weltkrieg

Varietätenkontakt zwischen Alteingesessenen und immigrierten Vertriebenen. Teil 2: Sprachgebrauch und Sprachwahrnehmung

Berlin. 2022. 688 S., 8 S/W-Abb., 7 Tab.

Regionalsprache und regionale Kultur. Mecklenburg-Vorpommern im ostniederdeutschen Kontext. Bd. 5

geb. • ISBN 978-3-631-87741-8

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.80 / € 93.50 / £ 76.– / US-\$ 112.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89304-3

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.90 / € 93.50 / £ 77.– / US-\$ 112.95



Der erste Teil dieser Sprachgeschichte hat den Sprachstrukturwandel im mecklenburgischen Varietätengefüge nachgezeichnet. Der zweite Teil beleuchtet ergänzend, was 90 Zeitzeuginnen und Zeitzeugen über den Wandel in ihrem Sprachgebrauch und ihren Spracheinstellungen berichten und welche Veränderungen sie in ihrem gesellschaftlichen und sprachlichen Umfeld beobachtet haben. Der Fokus dieser oral language history liegt dabei wieder auf dem Gefüge von konkurrierenden Kontaktvarietäten, die nach dem Zweiten Weltkrieg in Mecklenburg aufeinandertrafen: auf

dem Niederdeutschen, den Herkunftsvarietäten der immigrierten Vertriebenen und dem (regionalen) Hochdeutschen. Rekonstruiert werden jeweils Entwicklungen im Spracherwerb, in der Sprachkompetenz, der Sprachpragmatik und der Sprachwahrnehmung.

Geneviève Henrot Sostero

Alle radici della fraseologia europea

Bern, 2023. X, 638 p., 7 ill. a colori, 25 ill. b/n, 41 tab.

Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 295

ril. • ISBN 978-3-0343-4645-0

CHF 131.– / €^D 112.95 / €^A 116.10 / € 105.60 / £ 86.– / US-\$ 127.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4647-4

CHF 131.– / €^D 112.95 / €^A 116.20 / € 105.60 / £ 86.– / US-\$ 127.95

Una curiosità per le radici della fraseologia anima i ventiquattro contributi riuniti in questo volume, articolati in quattro sezioni. Nella prima (Parte I. Fraseologia e Cultura), alcuni contributi si propongono di sondare, in diacronia e in prospettiva filogenetica, la talvolta lontana provenienza di questo patrimonio espressivo così caratteristico di ciascuna lingua. Più orientate, invece, verso una conoscenza in fieri, le parti successive ragionano su quali strumenti performanti concepire per osservare in statu nascendi (II. Fraseologia nel linguaggio economico, giuridico e politico), conservare

(III. Fraseografia) e tramandare (IV. Fraseodidattica) tali espressioni così eloquenti e saporite.

Marie-Évelyne Le Poder

Lenguaje e instituciones

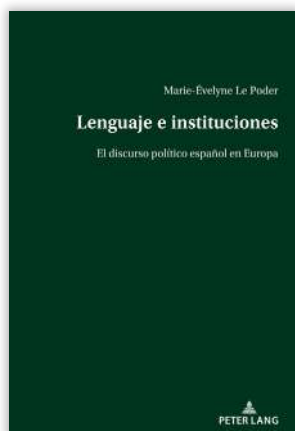
El discurso político español en Europa

Bern, 2022. 250 p., 46 tablas.

en rústica • ISBN 978-3-0343-4520-0

CHF 53.– / €^D 60.95 / €^A 62.60 / € 43.10 / £ 46.– / US-\$ 68.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4552-1

CHF 71.– / €^D 60.95 / €^A 62.70 / € 57.– / £ 47.– / US-\$ 68.95

Esta monografía se centra en el discurso de los eurodiputados españoles en el hemiciclo de Estrasburgo entre 1986 y 1987, cuyo análisis de contenido y lingüístico contribuye a arrojar luz sobre la historia reciente de España. El período contemplado garantiza la elaboración de un corpus representativo y simbólico de sus intervenciones, recogidas del Diario Oficial de las Comunidades Europeas (DOCE). La investigación permite verificar, en primer lugar, que los eurodiputados se han interesado por temas que tenían -y siguen teniendo- una gran relevancia para los intereses de España; y, en

segundo lugar, que su discurso muestra singularidades lingüísticas específicas del discurso político.

Jing Li

Danken in wissenschaftlichen Texten

Eine kontrastive Untersuchung zu deutschen und chinesischen Monographie-Danksagungen

Berlin, 2023. 286 S., 2 farb. Abb., 5 S/W-Abb., 49 Tab.

Deutsche Sprachwissenschaft international. Bd. 39

geb. • ISBN 978-3-631-89076-9

CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 / £ 51.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89077-6

CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.90 / € 62.60 / £ 51.– / US-\$ 75.95

Das Buch untersucht aus einer sprach- und kulturvergleichenden Perspektive deutsches und chinesisches Danken im akademischen Bereich. Im Rahmen eines integrativen theoretischen Ansatzes wird eine quantitative und qualitative korpusbasierte vergleichende Analyse deutscher und chinesischer Monographie-Danksagungen unternommen. Das Datenkorpus bilden insgesamt 404 deutsche und chinesische Monographie-Danksagungen. Mit Hilfe der empirischen Analyse werden die Ergebnisse gezeigt: Sowohl die deutschen als auch die chinesischen Monographie-Danksagungen

sind durch eine Reihe von charakteristischen textuellen und verbalen bzw. paraverbalen Merkmalen gekennzeichnet. Zugleich weichen sie in verschiedenen sprach- und kulturbedingten Eigenheiten voneinander ab.

Cairen Lin

Deutsche und chinesische Gaststättennamen

Eine kontrastive und sprachhistorische Untersuchung

Berlin, 2022. 390 S., 13 farb. Abb., 17 s/w Abb., 6 Tab.

Deutsche Sprachwissenschaft international. Bd. 38

geb. • ISBN 978-3-631-87177-5

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87525-4

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

Gaststättennamen sind nicht nur ‚Schall und Rauch‘, sondern sie haben bis in die phonologische, graphische, morphologische und semantische Ebene hinein eine multiple Funktion. Ihnen wird allerdings nach wie vor nur wenig Beachtung geschenkt. Das Buch behandelt Gegenwart und Geschichte deutscher und chinesischer Gaststättennamen umfassend und auf theoretischer wie praktischer Ebene. Die Aufbereitung erfolgt mittels einer synchronen und diachronen linguistischen Analyse, ergänzt durch kulturgeschichtliche Aspekte. Die empirische Untersuchung basiert auf einem

eigens zusammengestellten Korpus von 1.000 deutschen und 1.000 chinesischen Gaststättennamen.

Gabriella Mazzon (ed.)

Language Contact and the History of English

Processes and Effects on Specific Text-Types

Berlin, 2023. 258 pp., 13 fig. b/w, 14 tables.

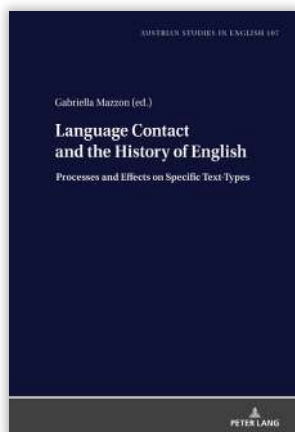
Austrian Studies in English. Vol. 107

hb. • ISBN 978-3-631-84662-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89355-5

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



The fact that English has always borrowed heavily from other languages is well known. However, the systemic long-term effects of the processes involved in such contacts are under-researched. This collection of articles takes a more wide-spanning approach, looking at various periods and phenomena across the centuries. The volume focusses on language contact seen as cultural contact, especially with Scandinavia and France, as well as on specific text types from times ranging from Old English to the twentieth century.

The volume aims at advancing insight on the ways in which contacts with other languages and cultures influenced the English language as a whole. The book provides new reflections on borrowing and lexical innovation as cultural choices bound to different textual traditions.

Doris Sava • Ioan Lăzărescu (Hrsg.)

Deutsch als Regionalsprache und Kontaktsprache

Varietäten- und medienlinguistische Beiträge zum historischen und aktuellen Sprachgebrauch in Rumänien

Berlin, 2023. 400 S., 2 farb. Abb., 1 s/w Abb., 21 Tab.

Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Bd. 2

geb. • ISBN 978-3-631-88275-7

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88926-8

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Vorliegender Sammelband ist der gegenwärtigen Variationsbreite des Deutschen gewidmet. Angesichts der fast vollständigen Aussiedlung der deutschsprachigen Bevölkerung nach der letzten Auswanderungswelle Anfang der 1990er-Jahre wurde das Fortbestehen der deutschen Sprache in Rumänien als gefährdet eingeschätzt. Trotz geschwächter Position in Kirche und Schule wird Deutsch weiterhin in den Medien und in der Literatur gebraucht. Der Band dokumentiert daher vornehmlich die gegenwärtige Sprachsituation und den veränderten Status des Deutschen als Minderheitensprache in Rumänien, wobei aus variations- und medienlinguistischer Sicht das Profil der rumäniendeutschen Standardvarietät erfasst wird.

in Rumänien, wobei aus variations- und medienlinguistischer Sicht das Profil der rumäniendeutschen Standardvarietät erfasst wird.

Vítězslav Vilímek

Не только на словах

Перевод невербальных средств в рамках славянских культур

Berlin, 2022. 252 pp., 33 fig. b/w, 3 tables.

Sprach- und Kulturkontakte in Europas Mitte. Studien zur Slawistik und Germanistik. 16

hb • ISBN 978-3-631-88033-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88672-4

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



В данной книге рассматривается проблематика невербальных средств при устном и письменном переводе, в особенности их специфика в рамках славянских культур. Описывается место и роль внесловесных сообщений в межличностной коммуникации в целом, их появление и вид в переводных текстах, предлагаются методы переводческих решений и демонстрируется важность их межкультурных отличий для межязыкового общения. Особое внимание при этом уделяется жестике, жестике с культурно зафиксированным соотношением между

формой и содержанием. В качестве иллюстративного материала используются примеры чешских переводов русской художественной литературы и устных переводных дискурсов. Книгу замыкает обзор специализированных атласов жестике, мимики и поз, которые служат практическими пособиями для переводчиков.

Helmut Weinberger

Untersuchungen zum Urslavischen: Appendix zur Morphematik

Berlin, 2023. 220 S.

Schriften über Sprachen und Texte. Bd. 15

br. • ISBN 978-3-631-89929-8

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89930-4

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Vorliegendes Werk ist ein Ergänzungs- und Registerband zu den von Georg Holzer im Jahre 2020 publizierten *Untersuchungen zum Urslavischen: Einleitende Kapitel, Lautlehre, Morphematik*. Die dort von Holzer im Morphematik-Kapitel angeführten urslavischen Beispiele werden hier einer kritischen Betrachtung unterzogen und über verschiedene Register erschlossen. Darüber hinaus wird für jedes Beispiel seine Transformationsreihe, also der Weg von der morphematischen „Tiefe“ (morphematischer Ansatz) zur phonetischen „Oberfläche“ (Reallautung), angeführt.

Carolin Wiedmann

Zum Schwund oberdeutscher Schriftvarianten in schwäbisch-alemannischen Drucken der Frühen Neuzeit

Eine Untersuchung in Graphematik und Morphologie

Berlin, 2023. 348 S., 1 farb. Abb., 6 S/W-Abb., 5 farb. Tab., 7 S/W-Tab., 13 farb. Diagr., 148 S/W-Diagr.

Regensburger Beiträge zur deutschen Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft. Bd. 107

geb. • ISBN 978-3-631-89104-9

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89105-6

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Die Entstehung der neuhochdeutschen Schriftsprache stellt von Beginn der Sprachgeschichtsforschung an eine ihrer zentralen Fragen dar. Standen lange Zeit diejenigen historischen Sprachräume im Zentrum des Interesses, die den Grundstein für diese legten, interessiert sich die Forschung seit einigen Jahrzehnten auch für Absseitsräume. Einer der bislang dennoch kaum beachteten Sprachräume stellt das westoberdeutsche Sprachgebiet dar. Dieses bindet die Autorin in den wissenschaftlichen Diskurs ein, indem sie über einen Zeitraum von 250 Jahren Drucke aus den westoberdeut-

schen Zentren Augsburg, Tübingen, Straßburg, Basel, Freiburg und Konstanz nach dem Schwund oberdeutscher Schriftvarianten untersucht. Mit ihren Ergebnissen weist die Autorin für den westoberdeutschen Sprachraum eine stärkere Hinwendung zu den heutigen Standardvarianten als für den ostoberdeutschen nach. Dabei stößt die Autorin auf konfessionelle Einflüsse, denn die katholisch geprägten Druckzentren bleiben einigen der oberdeutschen Schriftvarianten stärker verhaftet als die protestantischen.

Jacek Witkoś • Przemysław Tajsner (eds.)

Word Order Matters

Current Issues in Syntax and Morpho-Syntax

Berlin, 2022. 194 pp., 4 fig. b/w, 3 tables.

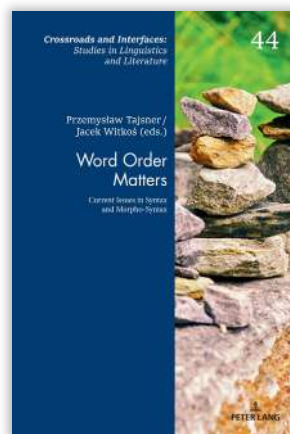
Crossroads and Interfaces: Studies in Linguistics and Literature. Vol. 44

hb. • ISBN 978-3-631-87952-8

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89142-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



This book contains a selection of papers on issues of current interest in syntax and morpho-syntax. Most topics pertain to the question of the relation between word order and syntactic structure. The discussion starts with a proposal of extending the theory of relativization to reason clauses. It continues with the analysis of the realization of focus in Basque and the discussion of current views on the syntax of cleft constructions. Next, an inquiry into the rigidity of sentence left-periphery is offered in a cross-linguistic perspective. The two final

contributions discuss feature-free derivations in syntax applied to a single morpho-syntactic problem, and the question of gradient acceptability of Polish sentences featuring possessive items in the context of the competition between their reflexive and pronominal forms.

Monika Kopytowska · Artur Galkowski · Massimo Leone (eds.)

Thought-Sign-Symbol

Cross-Cultural Representations of Religion

Berlin, 2022. 470 pp., 17 fig. b/w, 3 tables.

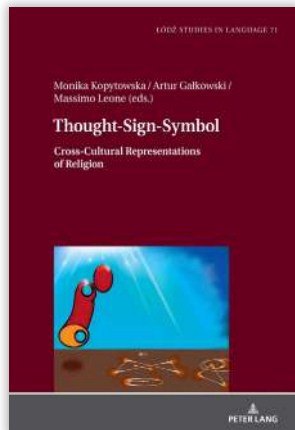
Łódź Studies in Language. Vol. 71

hb. • ISBN 978-3-631-84497-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88438-6

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



This unique volume focuses on religion and spirituality, along with rituals, practices and symbols, discussed and analysed from a semiotic perspective. It covers both cognitive and social dimensions of religious practices and beliefs, various aspects of spirituality, multiple forms of representation, as well as spheres of religious beliefs and practices. The volume is an outcome of the *Signum-Idea-Verbum-Opus* project initiated by Umberto Eco's keynote address during his visit at the University of Łódź in 2015.

More theoretical insights and further explorations into contemporary semiosphere can be found in *Current Perspectives in Semiotics: Signs, Signification and Communication* and *Current Perspectives in Semiotics: Texts, Genres and Representations*, published by Peter Lang.

Susan Petrilli

The Global World and its Manifold Faces

Otherness as the Basis of Communication

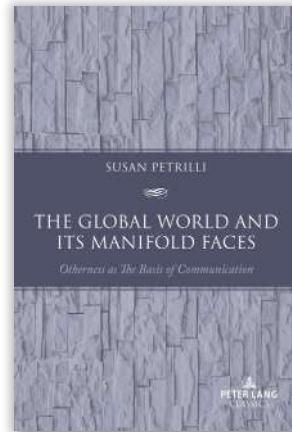
Bern, 2023. 348 pp.

pb. • ISBN 978-3-0343-4728-0

CHF 122.– / €^D 105.95 / €^A 108.60 / € 98.80 / £ 81.– / US-\$ 119.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4729-7

CHF 122.– / €^D 105.95 / €^A 108.70 / € 98.80 / £ 81.– / US-\$ 119.95



The Global World is a pivotal formula in present-day «Newspeak». The book's leitmotif – if it is true that the faces of today's global world are manifold – is that language opens to the other, that the world's boundaries are the multiple boundaries of the relation to others, of encounter among differences. Otherness logic is in language and life. The aim is to evidence how, contrary to implications of the newspeak order, new worlds are possible, critical linguistic consciousness is possible – a «word revolution» and pathway to social change. The method is «linguistic» and concerns the language and

communication sciences. But to avoid that the limits of the latter influence our perspective on «the global world and its manifold faces», this method is located at the intersection of different scientific perspectives. As such it pertains to «philosophy of language», but in dialogue with the science of verbal and nonverbal signs, today «global semiotics», therefore it is also «semiotic». And given that how to understand «the global world» is not just a theoretical issue, but concerns how we relate to others, to differences in all their forms and aspects, the method proposed with this book is also «semioethic».

Karin Birkner · Britta Hufeisen · Peter Rosenberg (Hrsg.)

Open Access

Spracharbeit mit Geflüchteten

Empirische Studien zum Deutscherwerb von Neuzugewanderten

Berlin, 2022. 412 S., 41 S/W-Abb.

FORUM ANGEWANDTE LINGUISTIK – F.A.L. Bd. 69

geb. • ISBN 978-3-631-85667-3

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86770-9



Der im Gefolge der Fluchtbewegungen ab 2015 entstandene Forschungsfokus Geflüchtete in der GAL e.V. adressiert Forschungserfordernisse rund um Deutscherwerb und Integration unter den spezifischen Bedingungen von Flucht und Migration. Die Beiträge nehmen gelingende Erwerbsprozesse des Deutschen – als eine zentrale Voraussetzung für Integration und Partizipation – in den Blick: von Sprachförderung, Übergangsmanagement, Heterogenität, bildungssprachlichen Kompetenzen bis hin zu positiven Projekterfahrungen, und zwar in verschiedensten Bereichen wie der Schule, der

Universität, am Arbeitsplatz oder im Ehrenamt.

Kerstin Chlubek

Der Einfluss von Instruktion auf den Erwerb und die Verwendung des «Dritte Person Singular -s» in der Zweitsprache Englisch

Berlin, 2022. 216 S., 18 s/w Abb., 28 Tab.

Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik. Bd. 35

geb. • ISBN 978-3-631-86924-6

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88064-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Betrachtet man curriculare Anforderungen an den Englischunterricht in der weiterführenden Schule, so stellt man fest, dass diese insbesondere im Bereich Grammatik nicht in Einklang mit theoretischen Erkenntnissen aus der Spracherwerbsforschung zu bringen sind. Theorien, die sich mit dem Erwerb grammatischer Phänomene befassen, lassen den Schluss zu, dass diese nicht zu jedem Zeitpunkt auch tatsächlich verarbeitbar und damit erwerbbar für die Lernerinnen sind. Daher stellt sich insbesondere für Lehrkräfte die Frage, was Grammatikinstruktion eigentlich leisten kann. In

diesem Band wird die Einführung eines grammatischen Phänomens durch zwei verschiedene Instruktionsarten und deren Wirksamkeit für den Erwerb und die Verwendung ebendieses Phänomens diskutiert.

Madalena Cruz-Ferreira (ed.)

Multilingual Norms

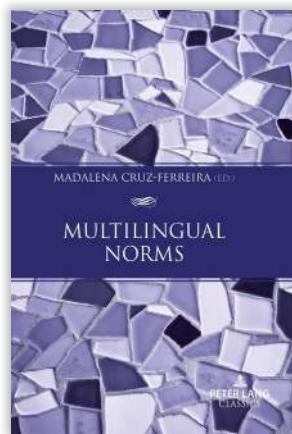
Berlin, 2023. XIV, 420 pp., 20 fig. b/w, 29 tables.

pb. • ISBN 978-3-631-90279-0

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 86.50 / € 78.70 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-90280-6

CHF 98.– / €^D 83.95 / €^A 86.60 / € 78.70 / £ 64.– / US-\$ 94.95



Multilinguals are not multiple monolinguals. Yet multilingual assessment proceeds through monolingual norms, as if fair conclusions were possible in the absence of fair comparison. In addition, multilingualism concerns what people do with language, not what languages do to people. Yet research focus remains on multilinguals' languages, as if languages existed despite their users. This book redresses these paradoxes. Multilingual scholars, teachers and speech-language clinicians from Europe, Asia, Australia and the US contribute the first studies dedicated to multilingual norms, those

found in real-life multilingual development, assessment and use. Readership includes educators, clinicians, decision-makers and researchers interested in multilingualism.

Thomas Eckes

Introduction to Many-Facet Rasch Measurement

Analyzing and Evaluating Rater-Mediated Assessments

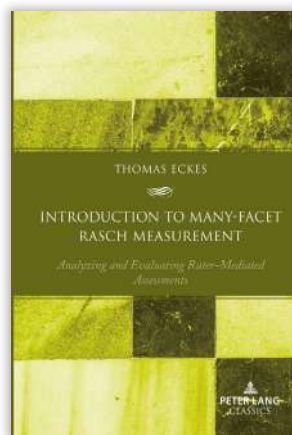
Berlin, 2023. 242 pp., 17 fig. b/w, 29 tables.

hb. • ISBN 978-3-631-90304-9

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.30 / € 57.60 / £ 47.– / US-\$ 69.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-90305-6

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.40 / € 57.60 / £ 47.– / US-\$ 69.95



Human ratings are subject to various forms of error and bias. Since the early days of performance assessment, this problem has been sizeable and persistent. For example, expert raters evaluating the quality of an essay, an oral communication, or a work sample, often come up with different ratings for the very same performance. In cases like this, assessment outcomes largely depend upon which raters happen to provide the rating, posing a threat to the validity and fairness of the assessment. This book provides an introduction to a psychometric approach that establishes a coherent framework for

drawing reliable, valid, and fair inferences from rater-mediated assessments, thus answering the problem of inevitably fallible human ratings: many-facet Rasch measurement (MFRM). Throughout the book, sample data taken from a writing performance assessment are used to illustrate key concepts, theoretical foundations, and analytic procedures, stimulating the readers to adopt the MFRM approach in their current or future professional context.

Yafei Pan

Die Sprache des Architekturstudiums

Eine Untersuchung sprachlicher Anforderungen an ausländische Architekturstudierende

Berlin, 2022. 240 S., 62 S/W-Abb., 17 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-87295-6

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87433-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Die fachsprachliche Ausbildung spielt im Fremdsprachenunterricht eine immer wichtigere Rolle. Dieses Buch schlägt mit einer korpuslinguistischen Textanalyse eine Brücke zwischen linguistischer Forschung und fachsprachlichen Deutschunterricht – insbesondere dem Deutschunterricht für ausländische Architekturstudierende. Die Korpusbeispiele sind authentischen Sprachanwendungssituationen des Architekturstudiums entnommen, so dass die realen sprachlichen Anforderungen an das Architekturstudium dargestellt werden. Die Untersuchung baut auf einem neuen Verständnis von Fach-

sprache auf und bietet ein quantitatives Forschungsmodell für Fachsprache im akademischen Kontext. Sie bietet damit auch eine Grundlage für zukünftige Fachsprachenforschungen.

Neele Mundt

Linguistic Landscapes and Multilingualism in Yaoundé, Cameroon. Sociolinguistic and Socio-cognitive Processes at Work

Sociolinguistic and socio-cognitive processes at work

Berlin, 2022. XIV, 288 pp., 46 fig. col., 26 fig. b/w, 14 tables.

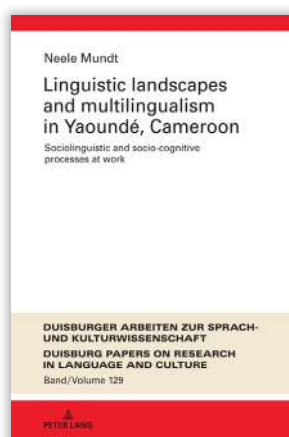
DASK – Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft / Duisburg Papers on Research in Language and Culture. Vol. 129

hb. • ISBN 978-3-631-87720-3

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88233-7

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Linguistic Landscape studies examine language(s) in public spaces. This study focuses on the interplay of language, space and sociocultural context: Yaoundé's Linguistic Landscape is examined with respect to its multilingual and multimodal nature. Next to a sociolinguistic framework, a (socio)cognitive analysis is also put centre stage.

Karolina J. Zaremba

The Dialect of Polish Spoken in Cruz Machado, Paraná

A Portrait of a Language Apart

Berlin, 2023. 322 pp., 3 fig. col., 1 fig. b/w, 12 tables

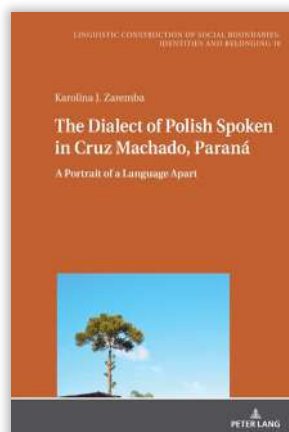
Sprachliche Konstruktion sozialer Grenzen: Identitäten und Zugehörigkeiten / Linguistic Construction of Social Boundaries: Identities and Belonging. Vol. 10

hb. • ISBN 978-3-631-87302-1

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89200-8

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



The Polish language was brought to Brazil by Polish-speaking peasants who came to the New World in the late 19th and early 20th century. Since then, the language has been developing in relative isolation from the European Polish context. In this monograph, the author focuses on a dialect of Polish still spoken in a remote community in the south of Brazil. The dialect's origins, history, and present character are investigated to portray the language as a result of a multilingual process with a specific starting point. On the basis of the original data recorded in the community, the author estab-

lishes a viable baseline for future in-depth studies of linguistic phenomena. She pays special attention to the distinct identity of the speakers, which mirrors the dialect's distinct character.

Adrián José Acosta Jiménez · Avelino Corral Esteban · Yolanda García Hernández (eds.)

Enseñar lenguas extranjeras después de la COVID-19

Análisis y propuestas metodológicas

Berlin, 2022. 300 p., 14 il. en color, 8 il. blanco/negro, 26 tablas.

Foreign Language Teaching in Europe. Tomo 20

enc. • ISBN 978-3-631-81522-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87946-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



¿Qué ha sucedido durante el confinamiento causado por la COVID-19 en la enseñanza de lenguas extranjeras en la Educación Superior? ¿Qué prácticas educativas se han llevado a cabo y deben seguirse replicando tras la pandemia? El presente volumen presenta, en la primera parte, una investigación realizada en 12 universidades españolas sobre cómo ha sido el impacto del confinamiento en la enseñanza de lenguas extranjeras. En la segunda parte se recogen investigaciones y buenas prácticas docentes que han dado respuesta a las dificultades vividas durante el confinamiento y que pueden seguir llevándose a la práctica tras la pandemia.

seguir llevándose a la práctica tras la pandemia.

Se trata, por tanto, de un libro dirigido no solo a investigadores, sino también a todos aquellos docentes que pretenden mejorar día a día en su desempeño docente.

María Rosa Alonso Alonso

Factores individuales en el aprendizaje de segundas lenguas

Berlin, 2023. 338 p., 31 tablas.

Foreign Language Teaching in Europe. Tomo 21

enc. • ISBN 978-3-631-87950-4

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89195-7

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Este libro se ocupa de los factores individuales en el aprendizaje de segundas lenguas, en concreto, incluye los factores de la edad, la aptitud, la inteligencia, la motivación, la personalidad, los estilos de aprendizaje y cognitivos y las estrategias de aprendizaje. Posee un carácter didáctico; cada tema está escrito en un lenguaje sencillo, con tablas explicativas de los aspectos que necesitan ejemplificación; cuenta con un resumen de los aspectos más relevantes al final de cada capítulo e incluye actividades sobre el tema tratado. Puede ser utilizado en el aula como manual de clase, de manera individual, para el aprendizaje autónomo o como obra de consulta.

Para ello, cada tema cuenta con su bibliografía por separado, con la intención de facilitar su lectura y agilizar su consulta.

Anja Böttinger

Binnendifferenzierung im Alphabetisierungskurs im Bereich Deutsch als Zweitsprache

Berlin, 2023. 304 S., 2 farb. Abb., 78 s/w Abb., 12 Tab.

DaZ und DaF in der Diskussion. Bd. 17

geb. • ISBN 978-3-631-89647-1

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89648-8



Alphabetisierungskurse im Bereich Deutsch als Zweitsprache sind von Heterogenität geprägt. Die Lehrkräfte sind methodisch herausgefordert, da die Teilnehmenden unterschiedliche Ausgangsbedingungen mitbringen und der Unterricht entsprechend angepasst werden muss. Handlungsbedarf sieht das Buch unter anderem in der Verbesserung der Qualität von Alphabetisierungskursen, wobei Binnendifferenzierung als Schwerpunkt der Unterrichtsgestaltung identifiziert wird.

In diesem Band werden die Grundlagen zum Thema Binnendifferenzierung aufbereitet und erprobte binnendifferenzierenden Maßnahmen für den Alphabetisierungsbereich erörtert. Die Ergebnisse einer breit angelegten Lehrkräftebefragung belegen, dass Binnendifferenzierung in Alphabetisierungskursen zwar punktuell eingesetzt wird, aber als Unterrichtsprinzip nicht durchgängig verankert ist. Auf Grundlage der gewonnenen Datenbasis liefert dieses Buch konkrete Beispiele in Form von Unterrichtsmaterialien und Stundenentwürfen für den Transfer in den Unterricht.

Roxanne Barbara Doerr

Academic Style Proofreading

An Introduction

Oxford, 2023. XIV, 244 pp., 12 tables.

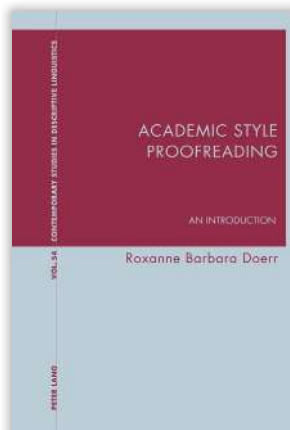
Contemporary Studies in Descriptive Linguistics. Vol. 54

pb. • ISBN 978-1-80079-730-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-731-4

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



In the current international context, it is increasingly required to write not only «correctly» but also in accordance with the stylistic expectations of the academic community. However, because academic style and its standards are only mentioned – if not glossed over – in textbooks and journal guidelines, many non-native students and scholars receive their linguistically correct papers with recommendations to «revise the English» but are unable to comprehend where the problem lies or how to address it. Moreover, change in and confusion among the language professionals who are in a position to

Open Access

assist these scholars – that is, revisors, copyeditors and proofreaders – impedes any clarity in terms of who should rework academic style before submission and publication.

This volume seeks to unpack the concept of «academic style proofreading» and its components through a multifaceted analysis including methodologies such as terminology, corpus stylistics and error analysis. This is intended to define the purpose and intricacies of this new aspect of academic writing and present common errors in academic style, as well as possible proofreading solutions, in economics and the humanities. In doing so, the book presents an assessment of the issues, methods and implications of academic style proofreading for research, professional and educational purposes.

«The contribution of Dr Doerr's book is beyond measure. Her research relies on highly sophisticated methodology with invaluable practical applications in academic style editing for scholars who are non-native speakers of English. *Academic Style Proofreading* stands to become vital for readers from across the globe engaged in scholarly publication.»
—John Casey Gooch, Associate Professor of Rhetoric and Literature, University of Texas at Dallas, USA

«This book explicates the roles of hybridised professions in academic publishing and offers a fresh and thought-provoking corpus stylistics analysis of academic style proofreading. The author starts an important and timely conversation about explanations and treatment of academic style in the spirit of moving towards a more inclusive international academic discourse community. Its insights will be an invaluable resource to academics and publishing professionals alike.»
—Karen Dwyer, PhD, Lecturer (Teaching) in Modern English Grammar and Research Methodology, University College London

Diana Feick · Jutta Rymarczyk (Hrsg.)

Zur Digitalisierung von Lernorten – Fremdsprachenlernen im virtuellen Raum

Berlin, 2022. 328 S., 24 S/W-Abb., 7 Tab.

Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik. Bd. 34

geb. • ISBN 978-3-631-82975-2

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87937-5

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Digitalisierung und virtuelle Lernräume erschließen neue Möglichkeiten für den Fremdsprachenunterricht. Welches Verständnis von virtuellen Sprachlernräumen aber haben wir? Sind digitale Wörterbücher und Korpora Lernräume? Was ist der Unterschied zu Tools, die Zugang zu Räumen und Diskursen ermöglichen? Wie ist eine diesbezügliche Lernortdidaktik zu konzipieren? Dieser Band versucht eine Begriffsklärung und Systematisierung des Digitalen und Virtuellen. Er spannt aber auch den Bogen zu konkreten Lehrkonzepten für den Umgang mit dem sich ständig er-

weiternden Gegenstandsbereich. Erste empirische Studien runden die Betrachtung dieses wachsenden Forschungsfeldes ab. In elf Beiträgen stellen 15 Autor:innen ihre aktuelle Forschung zu Englisch und Deutsch als Fremdsprache vor.

Elke Hentschel · Theo Harden

Einführung in die germanistische Linguistik

Oxford, 2023. XIV, 238 S., 30 s/w Abb., 8 Tab.

br. • ISBN 978-1-80374-211-3

CHF 76.– / €^D 65.95 / €^A 67.– / € 60.90 / £ 49.– / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80374-212-0

CHF 76.– / €^D 64.95 / €^A 66.60 / € 60.50 / £ 49.– / US-\$ 73.95



Die vorliegende Einführung besteht aus 16 Einheiten, die alle so konzipiert sind, dass sie auch unabhängig voneinander gelesen werden können. Jedes Kapitel führt in einen bestimmten Bereich der Linguistik ein: in Semantik, Sprachgeschichte, Spracherwerb, mentales Lexikon, Pragmatik, Dialektologie, Phonetik, usw. Als Ausgangspunkt und Kapitelüberschrift dienen dabei beispielsweise Fragen wie «Können Wörter müde machen?» (Semantik), «Gibt es Sprachen ohne Grammatik?» (Syntax), «Was ist Deutsch eigentlich für eine Sprache?» (Sprachgeschichte) oder «Wo sind die

Wörter im Kopf und wie greift man auf sie zu?», die zugleich das Konzept dieses Buches illustrieren: Die wichtigsten linguistischen Themenkomplexe und Grundlagen sollen nicht nur in leicht zugänglicher und gut verständlicher Form vermittelt werden, sondern es soll auch Neugier auf die Fragen geweckt werden, um die es jeweils geht. Vorkenntnisse werden dabei bewusst nicht vorausgesetzt. Da eine Einführung naturgemäß nur jeweils einen begrenzten Einblick in ein Themengebiet geben kann, werden am Ende jeder Einheit stets auch Literaturtipps zur weitergehenden und vertieften Beschäftigung mit dem behandelten Thema gegeben.

Charalambos Kollias

Virtual Standard Setting: Setting Cut Scores

Berlin, 2023. 302 pp., 2 fig. col., 24 fig. b/w, 58 tables

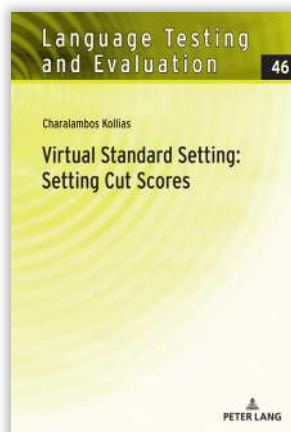
Language Testing and Evaluation. Vol. 46

hb. • ISBN 978-3-631-80539-8

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88904-6

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Virtual standard setting became more popular since the global outbreak of Covid-19 in 2020. Standard setting practitioners needed to conduct either cut score studies and/or linking studies online. The research presented in this book predates Covid-19 and explores virtual standard setting in two e-communication media (audio and video) and then compares them to the face-to-face environment. The interplay of quantitative methods [i.e., classical test theory (CTT) and Rasch measurement theory (RMT)] and qualitative methods [(i.e., constant comparative method (CCM), and media naturalness theory (MNT)] unravel Ariadne's thread into the laby-

rinth of virtual standard setting. Illustrative examples of how to conduct and evaluate a virtual workshop are offered to stimulate standard setting practitioners to embrace the opportunities of the virtual environment.

Jana Oldendörp

Fokus auf Lernerstrategien

Perspektiven auf die Grundbausteine eines diversitätssensiblen Englischunterrichts im wechselseitigen Vergleich

Berlin, 2022. 700 S., 8 farb. Abb., 68 s/w Abb., 16 Tab.

Fremdsprachendidaktik inhalts- und lernerorientiert / Foreign Language Pedagogy – content- and learner-oriented. Bd. 42

geb. • ISBN 978-3-631-86509-5

CHF 125.30 / €^D 108.05 / €^A 111.10 / € 101.– / £ 82.10 / US-\$ 122.–

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87456-1

CHF 125.30 / €^D 108.05 / €^A 111.10 / € 101.– / £ 83.15 / US-\$ 122.–



Lernerstrategien bilden als individuelle Begleiter des Sprachenlernens die elementaren Grundbausteine eines diversitätssensiblen Englischunterrichts. Theoretisch gerahmt vom fachdidaktischen Untersuchungsplan der Didaktischen Rekonstruktion, richtet das Buch daher einen multiperspektivischen Fokus auf Lernerstrategien. Dabei wird die Schüler:innenperspektive in den Mittelpunkt gestellt. Im wechselseitigen Vergleich mit den Fachperspektiven werden Gemeinsamkeiten und Unterschiede herausgestellt, die zu vielfältigen Didaktischen Leitlinien der Strategievermittlung führen. Die diversitätssensible Perspektive nimmt mögliche Zusammenhänge zwischen Vorstellungen und Lernerstrategien von Lernenden und mehreren Differenzkategorien in den Blick. Abschließend wird die Rolle der Lehrkraft betrachtet.

Strategievermittlung führen. Die diversitätssensible Perspektive nimmt mögliche Zusammenhänge zwischen Vorstellungen und Lernerstrategien von Lernenden und mehreren Differenzkategorien in den Blick. Abschließend wird die Rolle der Lehrkraft betrachtet.

Ana Maria Piquer-Piriz

E-learning in English Medium Instruction (EMI): Academic language for university students

Bern, 2023. 228 pp., 26 fig. b/w, 19 tables.

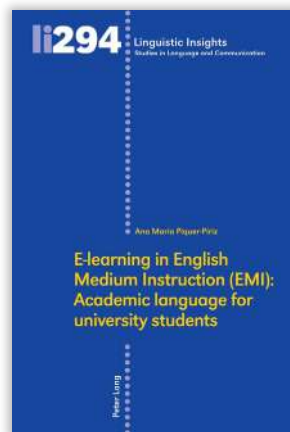
Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 294

hb. • ISBN 978-3-0343-4589-7

CHF 64.– / €^D 55.95 / €^A 56.50 / € 51.40 / £ 42.– / US-\$ 61.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4628-3

CHF 64.– / €^D 54.95 / €^A 56.50 / € 51.40 / £ 42.– / US-\$ 61.95



This book focuses on the linguistic needs of university students enrolled in English Medium Instruction (EMI) programmes in which disciplinary subjects are taught in English, a practice that has significantly risen over the last 20 years. It includes seven online, self-study modules (*Creating outlines, concept maps, writing definitions, writing summaries, reporting data, the language of presentations and writing abstracts*) that were designed after conducting specific research into students' needs in terms of academic genres and language functions. All these modules were piloted with students in different degree programmes. The piloting confirmed the suitability of the materials for EMI undergraduate and postgraduate learners and the benefits of following a genre-based approach in this specific context.

Rebecca Schlieckmann

Der Übergang von der Primar- in die Sekundarstufe im Fach Englisch – eine Frage der Einstellung?

Eine empirische Studie zu den Einstellungen von Englischlehrkräften der Grundschule und des Gymnasiums

Berlin, 2022. 400 S.

Fremdsprachendidaktik inhalts- und lernerorientiert / Foreign Language Pedagogy – content- and learner-oriented. Bd. 41

geb. • ISBN 978-3-631-86693-1

CHF 100.45 / €^D 86.45 / €^A 88.90 / € 80.80 / £ 65.90 / US-\$ 98.25

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86704-4

CHF 100.45 / €^D 86.45 / €^A 88.90 / € 80.80 / £ 65.90 / US-\$ 98.25



Der Übergang von der Grundschule zur weiterführenden Schule wird noch immer als Meilenstein in der Lernbiographie von Schülerinnen und Schülern betrachtet. Seit der Einführung des Englischunterrichts im Primarstufenbereich ist die Umsetzung dessen am Übergang ein zentrales Thema für Englischlehrkräfte der Grundschulen und weiterführenden Schulen. Die Autorin greift diese Thematik auf und setzt sich mit der Frage auseinander, welche Rolle die Lehr-Lern-Einstellungen der Englischlehrkräfte bei der Gestaltung des Übergangs spielen. Im Rahmen einer interschulischen Kooperation von Englischlehrkräften setzt die Autorin Fragebögen und

operation von Englischlehrkräften setzt die Autorin Fragebögen und

Leitfadeninterviews ein, um deren Einstellungen zu erfassen und Faktoren zu erheben, die eine längerfristige interschulische Kooperation begünstigen.

Diese Studie enthält zusätzliche Informationen als Anhang. Sie können hier heruntergeladen werden

Hanna Mareike Schmidt

Kombinierter Zweit- und Schriftspracherwerb

Wie nicht-alphabetisierte Deutschlernende mit Erstsprache Syrisch-Arabisch einem kontrastiv und graphematisch basierten Übungskonzept begegnen

Berlin, 2022. 354 S., 7 farb. Abb., 31 s/w Abb., 18 Tab.

DaZ und DaF in der Diskussion. Bd. 16

geb. • ISBN 978-3-631-88808-7

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88906-0

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Wie lernen aus Syrien zugewanderte Grundschüler*innen synchron die deutsche Laut- und Schriftsprache? Wie meistern sie diese doppelte Lernerforderung? Basierend auf bestehenden Ansätzen zum Schrift- und Zweitspracherwerb wird ein Förderkonzept entwickelt, das graphematisch orientierte Schemata nutzt. Damit sollen die Lernenden neue phonologische Kategorien erwerben und eine Regelmäßigkeit im Aufbau der deutschen Wortstruktur erkennen. Ihr individueller Umgang mit dem Lernmaterial wurde über einen Zeitraum von zwei Monaten videografiert

und qualitativ mittels Inhalts- und Detailanalyse fallspezifisch ausgewertet. Die Schüler*innen zeigen individuell unterschiedliche Lernerfolge, die von einem Phonem- bzw. Silbenverständnis bis zur Sprachbewusstheit in der Zweitsprache Deutsch reichen.

Lieselotta Botz

Fachliteralität im Bilingualen Sachunterricht der Grundschule

Eine Vergleichsstudie zur Bedeutung des Spracheinsatzes

Berlin, 2023. 380 pp.

KFU – Kolloquium Fremdsprachenunterricht. Vol. 72

hb. • ISBN 978-3-631-89854-3

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89855-0

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Die empirische Studie mit einem komparativem Untersuchungsdesign nimmt die Entwicklung des Konzept- und Begriffswissens von Viertklässlern des bilingualen Sachunterrichts in den Blick. Insbesondere werden die Auswirkungen der Unterrichtssprache auf die mündliche Fachliteralität, Fachwissen und Fremdsprachenkompetenzen analysiert.

Beatrice von Gayl

Kognitive Aktivierung im projektorientierten Französischunterricht

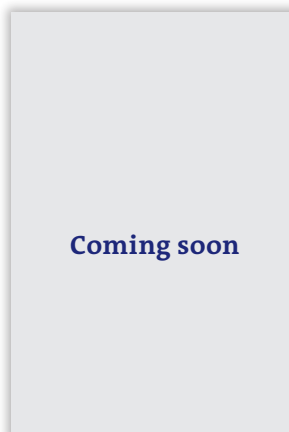
Berlin, 2023. 380 pp.

KFU – Kolloquium Fremdsprachenunterricht. Vol. 73

hb. • ISBN 978-3-631-90144-1

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-90145-8

In Kürze verfügbar



Die Frage nach Merkmalen gelingenden Unterrichts ist eine der bedeutendsten im Bereich Didaktik und Unterrichtsforschung. Die empirische Forschung zu den Basisdimensionen guten Unterrichts schließt das Konstrukt der kognitiven Aktivierung ein – fachspezifische Untersuchungen zu kognitiver Aktivierung im Bereich der Fremdsprachendidaktik sind allerdings noch rar. In dieser qualitativen Studie wird die Frage des kognitiven Aktivierungspotenzials im projektorientierten Französischunterricht untersucht. Damit wird eine Forschungslücke sowohl für das Fach Französisch

als auch für eine zentrale offene Unterrichtsform im aufgabenorientierten Fremdsprachenunterricht gefüllt.

Mark Bechtel · Lara A. Dittmann · Johanna Fricke (Hrsg.)

Fremdsprachliche Lehrer*innenbildung digital?

Beiträge aus den romanischen Sprachen

Berlin, 2023. 248 pp.

KFU – Kolloquium Fremdsprachenunterricht. Vol. 74

hb. • ISBN 978-3-631-84360-4

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89543-6

In Kürze verfügbar

Coming soon

Die Digitalisierung in der Hochschullehre ist bereits seit einigen Jahren ein bildungspolitisches Anliegen. Durch den pandemiebedingten Lockdown hat sie einen deutlichen Schub erhalten hat, was auch für die fremdsprachliche Lehrer*innenbildung gilt. Neben den Vorteilen digitaler Lehr-Lernformate wurden dabei schnell auch die Grenzen einer ausschließlich online stattfindenden Lehre sichtbar. Der vorliegende Band fokussiert die universitäre Lehrer*innenbildung der Fächer Französisch, Spanisch und Italienisch. Er enthält zum einen Beiträge, die digital unterstützte Lehr- und Lernar-

rangements vorstellen und ihre Möglichkeiten und Grenzen diskutieren. Zum anderen gibt er Einblicke in universitäre Lehrveranstaltungen, die eine digital unterstützte Förderung fremdsprachendidaktischer Kompetenzen zum Ziel haben.

Ali Almanna · Juliane House (eds.)

Translation Politicised and Politics Translated

Oxford, 2023. XXIV, 244 pp., 2 b/w ill., 19 b/w tables.

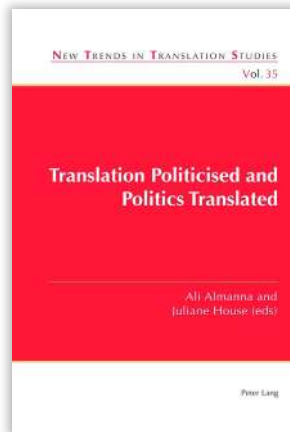
New Trends in Translation Studies. Vol. 35

pb. • ISBN 978-1-80079-446-7

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-447-4

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95



This volume presents a comprehensive, state-of-the-art overview of the different ways in which the two terms «politics» and «translation» interact. It affords an opportunity to look at translation as a highly complex activity that involves the participation of different agents with different backgrounds, orientations, ideologies, competences, goals and purposes. At the macro level, translation is seen as an activity carried out by gatekeepers – translators, trans-editors, translation quality controllers, translation project managers, and the like – to promote a certain narrative, achieve a

goal or pursue an agenda. The ultimate aim of this volume is to shed light on how these various stakeholders explicitly or implicitly interpolate their cultural background, beliefs and values into the resulting text, thus overtly or covertly intervening to promote a certain theme or narrative.

Michela Canepari

Specialized Languages and Graphic Art

Translating Specialized Discourse Intralingually and Intersemiotically

Oxford, 2023. XXIV, 264 pp., 12 fig. col., 3 fig. b/w, 4 tables.

New Trends in Translation Studies. Vol. 37

pb. • ISBN 978-1-80079-858-8

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-859-5

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95



This book addresses specialized translation, focusing in particular on the forms of translation that might prove most useful for making specialized language more comprehensible and accessible, namely intralingual and intersemiotic translation. The book offers strategies to assist readers not only from a professional or academic perspective but also from a practical one, encouraging and promoting a new approach to the major specialized languages of English at a scholarly, social and didactic level. In doing so, it demonstrates how the exploitation of graphic texts (whether static or animated) represent an invaluable instrument on both a pedagogical and social level. Graphic communication is shown to assist in the drafting

(whether static or animated) represent an invaluable instrument on both a pedagogical and social level. Graphic communication is shown to assist in the drafting

of various types of specialized documents to make them more available to the general public, thus proposing that graphic art might represent the first step towards a more unbiased approach to specialized languages and, as a result, a more egalitarian distribution of knowledge.

Esther de Boe

Remote Interpreting in Healthcare Settings

Oxford, 2023. XVIII, 272 pp., 5 fig. col., 1 fig. b/w, 19 tables.

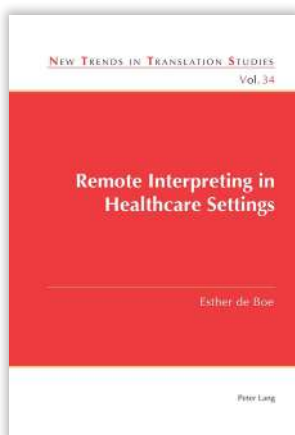
New Trends in Translation Studies. Vol. 34

pb. • ISBN 978-1-80079-373-6

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-374-3

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95



The increasing practice of remote interpreting (RI) by telephone and video link has profoundly changed the ways in which interpreting services are being delivered. Although clinical research on RI has reported positive results, empirical research in other settings, such as legal contexts, has demonstrated that RI can affect the quality of interpreter-mediated communication.

This book investigates the possible effects of using RI on the quality of healthcare interpreting. Central to the research design are three series of simulated interpreter-mediated doctor–patient encounters, each involving a different interpreter and using three different interpreting methods: face-to-face interpreting, telephone interpreting and video interpreting. These sessions were video recorded, transcribed and annotated according to categories previously established in interpreting studies.

First, quantitative analyses of miscommunication and interaction management were carried out to identify potential relationships between message equivalence issues and interactional issues and to establish the possible influence of environmental and technological factors. These data were submitted to comparative, qualitative analyses, which were triangulated with the findings from the participants' perceptions, collected by means of thirty post-simulation interviews. The insights generated by this work are highly relevant for all users of RI to anticipate and overcome communication problems.

Elizaveta Dorogova

Meister Eckharts mittelhochdeutsche Predigten in Übersetzung

Eine übersetzungskritische Analyse der neuhochdeutschen und französischen Versionen

Berlin, 2022. 296 S., 30 Tab.

FTSK. Publikationen des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim. Bd. 74

geb. • ISBN 978-3-631-87877-4

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88592-5

CHF 75.60 / €^D 64.85 / €^A 66.65 / € 60.60 / £ 49.70 / US-\$ 73.40



Seit dem 19. Jahrhundert erfreut sich das Werk Meister Eckharts wieder eines nicht nachlassenden Interesses. Dieser Band geht neue Wege, indem er sich Meister Eckhart unter übersetzungswissenschaftlichen Gesichtspunkten nähert. Dabei werden mittelhochdeutsche Predigten Eckharts in modernen deutschen und französischen Übersetzungen untersucht. Das Buch ist nicht nur für die Mediävistik, Germanistik, Romanistik und Linguistik, sondern auch für die Theologie von Bedeutung – es werden die Zusammenhänge zwischen Weltanschauung der Übersetzer und ihren

Übersetzungsentscheidungen dargelegt. Das Buch ist eines der ersten, in dem die übersetzungskritische Methode Antoine Bermans auf ein größeres Textkorpus angewendet wird.

Adelina Gómez González-Jover · Raquel Martínez Motos (eds.)

Traducción e interpretación en entornos institucionales / Translation and Interpreting in Institutional Settings

Enseñanza y práctica de la profesión desde perspectivas sociales e innovadoras / Training and Practising the Profession from Social and Innovative Perspectives

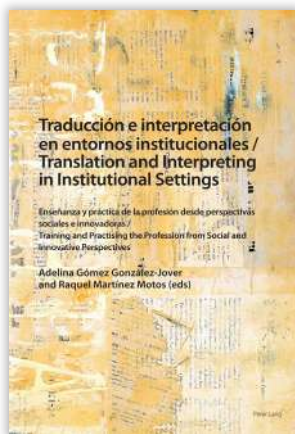
Oxford, 2022. XIV, 334 pp., 9 fig./b/w, 46 tables.

pb. • ISBN 978-1-80079-151-0

CHF 79.90 / €^D 68.55 / €^A 70.45 / € 64.05 / £ 51.85 / US-\$ 78.80

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-152-7

CHF 79.90 / €^D 68.55 / €^A 70.45 / € 64.05 / £ 51.85 / US-\$ 78.80



El presente volumen aborda la traducción e interpretación institucional con un triple enfoque: a) su aplicación social; b) las tendencias profesionales; y, c) la innovación didáctica en la enseñanza universitaria.

Respecto a su aplicación social, los primeros capítulos tratan la traducción e interpretación como una herramienta esencial que permite superar barreras tanto lingüísticas como culturales en situaciones de emergencia y acceder a derechos fundamentales mediante el empoderamiento de las mujeres en procedimientos de asistencia y atención en contextos de violencia de género.

El posterior análisis y descripción de diversos entornos profesionales en contextos institucionales permiten detectar y extraer las competencias que los profesionales necesitan para poder hacer frente a los nuevos desafíos a los que se enfrentan en el nuevo paisaje profesional dibujado por los acontecimientos históricos de los últimos tiempos.

En cuanto a la innovación didáctica, el volumen presenta nuevas metodologías docentes y acciones formativas que incluyen, entre otras, el empleo de la música y el *mindfulness* en el aula de interpretación, el uso de las nuevas tecnologías para la formación de intérpretes a distancia y la posesición como herramienta didáctica en el aula de traducción.

Giuseppe Palumbo · Katia Peruzzo · Gianluca Pontrandolfo (eds.)

What's Special about Specialised Translation?

Essays in Honour of Federica Scarpa

Bern, 2023. VI, 292 pp., 40 fig. b/w, 12 tables.

Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 300

hb. • ISBN 978-3-0343-4630-6

CHF 84.– / €^D 72.95 / €^A 74.– / € 67.30 / £ 55.– / US-\$ 81.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4697-9

CHF 84.– / €^D 71.95 / €^A 74.– / € 67.30 / £ 55.– / US-\$ 81.95



This volume honours Federica Scarpa, a prominent figure in Translation Studies who has made a major contribution to defining, describing and researching specialised translation. In her body of research, Scarpa has successfully combined insights from a variety of approaches, from functional theories to the cultural turn and, more recently, profession-related aspects. Her approach to the study of specialised translation considers multiple dimensions (discoursal, pragmatic and service-related) and builds an organic model capable of accommodating context-based quality criteria and advances in technology. The chapters collected in the volume develop some of Scarpa's ideas and have been authored by scholars and professionals who have established a direct dialogue with Scarpa or benefited from her insights.

The chapters collected in the volume develop some of Scarpa's ideas and have been authored by scholars and professionals who have established a direct dialogue with Scarpa or benefited from her insights.

Carmen Pena-Díaz (ed.)

The Making of Accessible Audiovisual Translation

Oxford, 2023. XII, 190 pp., 23 fig. b/w, 2 tables.

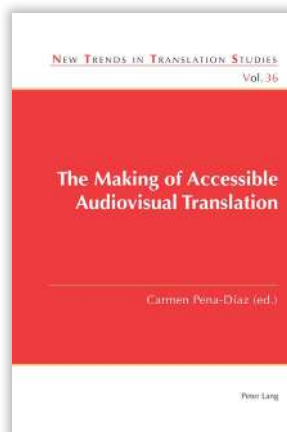
New Trends in Translation Studies. Vol. 36

pb. • ISBN 978-1-80079-677-5

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-678-2

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95



Accessibility, understood as social integration, has been studied from many perspectives yet, due to our constantly changing environment, the concept is still in flux and needs to be reexamined.

Within Translation Studies, audiovisual translation (AVT) has expanded the concept of translation activity and its growth has been exponential. In recent decades, AVT and accessibility studies have developed side by side, and the intersection of both fields has been at the heart of academic research as well as of professional practice.

This collective volume showcases nine chapters written by specialists who approach the topic from different, yet complementary perspectives. All of them analyse the production of accessible translated material that requires adaptation to meet the needs and expectations of a multifarious audience, including older people, persons with sensory and cognitive disabilities, and those with limited digital knowledge.

Nadine Rentel · Stephanie Schwerter · Frédérique Amselle (éds.)

Traduire l'expérience migratoire

Perspectives littéraires

Berlin, 2023. 216 p., 1 tabl.

Studien zur Translation und Interkulturellen Kommunikation in der Romania. Vol. 9

rel. • ISBN 978-3-631-87075-4

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88526-0

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



La traduction de la littérature de migration représente un défi particulier pour les traducteurs, car ils doivent jouer le rôle de véritables médiateurs culturels. Ils font face non seulement aux idiosyncrasies de la langue utilisée par les auteurs, mais aussi à un mode de pensée et une perception de valeurs spécifiques à leur culture d'origine. L'ouvrage est structuré en trois parties correspondant à des aires géographiques et culturelles couvertes par les différentes œuvres analysées. Tandis que la première partie est consacrée aux perspectives européennes, les contributions de la deuxième partie

mettent l'accent sur des contextes africains et américains. Les analyses réunies dans la troisième partie se focalisent sur des traductions situées entre l'orient et l'occident.

F. Büşra Süverdem · Selen Tekalp (eds.)

Linguistics

Cross-Cultural Perspectives

Berlin, 2022. 234 pp., 13 fig. b/w, 17 tables.

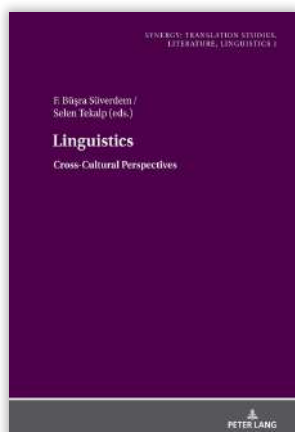
Synergy. Synergy: Translation Studies, Literature, Linguistics. Vol. 1

hb. • ISBN 978-3-631-88222-1

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89784-3

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.50 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95



This book, part of the series "Synergy: Translation Studies, Literature, Linguistics", intends to gather new perspectives in the field of linguistics. It particularly deals with the cross-cultural aspects of language focusing on the themes such as intercultural communication, intercultural pragmatics, critical discourse analysis, corpus linguistics and second language acquisition. The research covered in this edited book mainly centres on Turkish and English languages benefiting from qualitative, quantitative or mixed methodologies. Our utmost aim is to present various points of view from

different areas of linguistics and offer new insights for researchers and scholars in the field.

Jorge Valdenebro Sánchez

L'aspect culturel en traduction juridique

De l'analyse supra, macro, micro et nanoconceptuelle de la terminologie pénale (France et Espagne)

Berlin, 2023. 566 p., 17 ill. n/b, 32 tabl.

Studien zur Translation und Interkulturellen Kommunikation in der Romania. Vol. 11

rel. • ISBN 978-3-631-89689-1

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89690-7

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95



Cet ouvrage porte sur l'importance des paramètres culturels dans le domaine de la traduction juridique. Afin de corroborer la pertinence de ces aspects extralinguistiques, le travail est organisé en deux parties : une partie théorique et une autre pratique. La partie théorique aborde les systèmes juridiques français et espagnol, le langage et le texte juridiques et la traduction juridique elle-même, notamment les problèmes que les différences culturelles posent et les stratégies à suivre pour y faire face. Concernant la partie pratique, elle concerne l'analyse conceptuelle contrastive, fondée sur

la terminologie pénale française et sa traduction en espagnol péninsulaire. Cette analyse, organisée en quatre niveaux (supra, macro, micro et nanoconcepts juridiques), vise à faciliter la tâche du traducteur dans un domaine, le droit, qui est caractérisé par le manque de référents universels. Ainsi, cet ouvrage constitue une recherche dans laquelle la juritraductologie, le droit et la traduction sont combinés de manière théorique et appliquée.

Christian Weiß

Herberth E. Herlitschka: Übersetzer und Vermittler der anglophonen Moderne

Berlin, 2023. 318 S., 11 Tab.

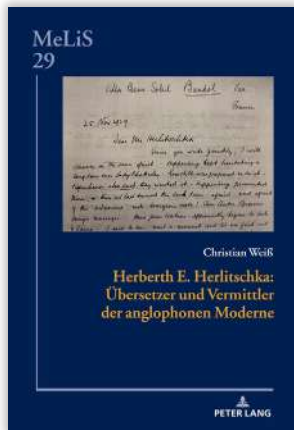
MeLiS. Medien – Literaturen – Sprachen in Anglistik/Amerikanistik, Germanistik und Romanistik. Bd. 29

geb. • ISBN 978-3-631-89914-4

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89915-1

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Herberth Herlitschka (1893-1970) war einer der engagiertesten und einflussreichsten englisch-deutschen Übersetzer der späten Weimarer Republik und der Nachkriegszeit. Sein guter Instinkt und ein weitreichendes Netzwerk in der Welt der internationalen Literaturszene ermöglichten ihm die Übertragung einiger der berühmtesten Schriftsteller der englischsprachigen Moderne. Seine Briefe an Verleger, Agenten und Autoren ermöglichen einen faszinierenden Einblick in die Abläufe und Umwälzungen der deutsch- und englischsprachigen Literaturmärkte zur Zeit der kulturellen

Öffnung zwischen den Weltkriegen und bilden die Grundlage für eine in ihrer Tiefe beispiellose Untersuchung dreier seiner Übersetzungen (*The Bridge of San Luis Rey*, *Lady Chatterley's Lover*, *Brave New World*). Zusammen betrachtet vermitteln Herlitschkas hier versammelte Korrespondenz und sein Werk einen Querschnitt durch das kulturelle Leben seiner Zeit und bieten einen lebendigen Eindruck von der verbindenden Kraft der Literatur.

Publishing With The Peter Lang Group

An international publishing group that is deeply committed to academic excellence in the Humanities and Social Sciences, Peter Lang offers an extensive publishing program that enjoys a worldwide readership.

It is our professed aim to meet the needs and expectations of our authors and editors, serve the global research community, and address the requirements of an increasingly diverse and sophisticated marketplace.

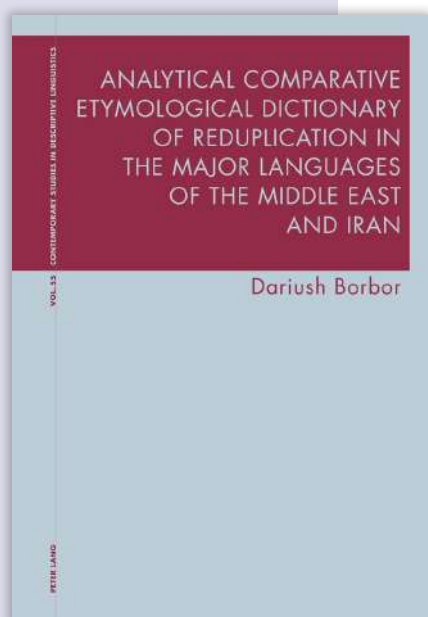
Interested in joining our outstanding roster of authors and editors?

We will guide you throughout the publishing process and offer you professional advice and support:

- Personal contact with our experienced editorial staff
- High production values and quick time to market for your publication
- Publication in both printed and digital formats as well as Open Access, harnessing the latest e-technologies
- Global platform of marketing and publicity and exposure of key data utilizing industry-standard channels

We welcome publishing enquiries at www.peterlang.com





www.peterlang.com/view/serial/CSDL

Oxford, 2023. 1070 pp.

hb. • ISBN 978-1-80079-966-0
CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 101.90 / € 92.60 /
£ 75.– / US-\$ 112.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-967-7
CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 101.90 / € 92.60 /
£ 75.– / US-\$ 112.95

Oxford, 2023. XIV, 244 pp., 12 tables.

pb. • ISBN 978-1-80079-730-7
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-731-4
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

Oxford, 2022. XVI, 178 pp., 2 fig. b/w,
23 tables.

pb. • ISBN 978-1-80079-348-4
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-345-3
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

Oxford, 2022. 306 pp., 18 fig. b/w,
4 tables.

pb. • ISBN 978-1-80079-849-6
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-850-2
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

Contemporary Studies in Descriptive Linguistics

Edited by Karl Bernhardt and Graeme Davis

This series provides an outlet for academic monographs which offer a recent and original contribution to linguistics and which are within the descriptive tradition.

While the monographs demonstrate their debt to contemporary linguistic thought, the series does not impose limitations in terms of methodology or genre, and does not support a particular linguistic school. Rather the series welcomes new and innovative research that contributes to furthering the understanding of the description of language.

The topics of the monographs are scholarly and represent the cutting edge for their particular fields, but are also accessible to researchers outside the specific disciplines.

Contemporary Studies in Descriptive Linguistics is based at the Department of English, University of Buckingham.

The Literary and Cultural Stylistics subseries aims to explore the intersection of descriptive linguistics with the disciplines of literature and culture. The techniques of stylistic analysis offer a way of approaching texts both literary and non-literary as well as all forms of cultural communication. The subseries offers a home for this research, where literary criticism meets linguistics and where cultural studies meets communication. It welcomes a wide range of data sets and methodologies, with the intention that every book in the subseries makes a new contribution to the disciplines that support them.

Volume 55

Dariush Borbor

Analytical Comparative Etymological Dictionary of Reduplication in the Major Languages of the Middle East and Iran

Volume 54

Roxanne Barbara Doerr

Academic Style Proofreading

An Introduction

Volume 53

Hang Zou (Joanna)

Interactions in New Academic Discourses

Genre and Discipline

Volume 52

Michelle Leese

Form, Meaning and Aspect in the German Impersonal Passive



ISSN: 2629-4907

www.peterlang.com/view/serial/DFD

Berlin, 2023. 304 S., 2 farb. Abb., 78 s/w Abb., 12 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-89647-1
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 /
£ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89648-8

Berlin, 2022. 354 S., 7 farb. Abb., 31 s/w Abb., 18 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-88808-7
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88906-0
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.– / US-\$ 78.95

Berlin, 2021. 360 S., 12 farb. Abb., 59 s/w Abb., 63 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-85236-1
CHF 90.15 / €^D 77.85 / €^A 80.05 / € 72.75 /
£ 60.05 / US-\$ 87.80

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85831-8
CHF 87.50 / €^D 75.60 / €^A 77.70 / € 70.65 /
£ 58.30 / US-\$ 85.25

Berlin, 2020. 384 S., 3 farb. Abb., 35 s/w Abb., 92 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-81033-0
CHF 98.60 / €^D 84.75 / €^A 87.10 / € 79.20 /
£ 65.35 / US-\$ 96.15

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-82597-6
CHF 91.– / €^D 78.20 / €^A 80.40 / € 73.10 /
£ 60.25 / US-\$ 88.70

DaZ und DaF in der Diskussion

Herausgegeben von Jörg Meier, Beatrice Müller und Thorsten Roelcke

DaZ und DaF werden in der Fachwissenschaft und -didaktik intensiv diskutiert. In der Reihe erscheinen Monografien und Sammelbände aus allen Bereichen des Deutschen als Zweit- und als Fremdsprache. Besondere Schwerpunkte bilden hierbei pädagogische, didaktische und methodische Konzepte, Aspekte der inter- und der transkulturellen Kommunikation sowie kontrastive Ansätze im Kontext Deutsch als Zweit- und Fremdsprache.

Unter Berücksichtigung der gesellschaftlichen Diversität und Mehrsprachigkeit thematisieren die einzelnen Bände unterschiedliche theoretische Überlegungen, empirische Untersuchungsergebnisse und praktische Umsetzungen aus den Bereichen DaZ und DaF.

Manuskriptvorschläge sind willkommen. Manuskripte werden von allen drei Herausgeber:innen geprüft, und ggf. werden externe Gutachter:innen hinzugezogen.

Band 17

Anja Böttinger

Binnendifferenzierung im Alphabetisierungskurs im Bereich Deutsch als Zweitsprache

Open Access

Band 16

Hanna Mareike Schmidt

Kombinierter Zweit- und Schriftspracherwerb

Wie nicht-alphabetisierte Deutschlernende mit Erstsprache Syrisch-Arabisch einem kontrastiv und graphematisch basierten Übungskonzept begegnen

Band 15

Gunel Babayeva

Deutsch als Fremdsprache in Aserbaidshan

Band 14

Lisette Mächler

Erwerb des wissenschaftlichen Schreibens in der Fremdsprache Deutsch



ISSN: 2747-9935

www.peterlang.com/view/serial/DSKM

Berlin, 2023. 166 S., 21 S/W-Abb., 5 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-89312-8
CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 /
£ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89313-5
CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 /
£ 35.– / US-\$ 50.95

Berlin, 2023. 400 S., 2 farb. Abb.,
1 s/w Abb., 21 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-88275-7
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88926-8
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.– / US-\$ 78.95

Berlin, 2022. 222 S., 8 s/w Abb., 6 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-85334-4
CHF 62.65 / €^D 54.– / €^A 55.50 / € 50.45 /
£ 41.05 / US-\$ 61.50

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-345-3
CHF 62.65 / €^D 54.– / €^A 55.50 / € 50.45 /
£ 41.05 / US-\$ 61.50

Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa

Herausgegeben von Jacek Makowski, Roberta V. Rada, Doris Sava und Ellen Tichy

Die Reihe widmet sich der deutschen Sprache und Kultur mit einem sprachwissenschaftlichen, literatur- und kulturwissenschaftlichen sowie sprachdidaktischen Schwerpunkt. Sie soll in besonderer Weise ein Sprachrohr für Mittel-, Ost- und Südeuropa sein und den vergleichenden interkulturellen Aspekt in Publikationen aus und über diese Region berücksichtigen. Die Mitglieder des Herausgeberteams sind selbst in diesen Regionen verortet. Durch die Initiierung internationaler Tagungen und editorischer Kooperationen haben sie den wissenschaftlichen Transfer mit Fachvertretern diverser germanistischer Standorte gefördert. Die Reihe richtet sich vor allem an Autorinnen und Autoren, die regional und transnational zu einem wissenschaftlichen Austausch beitragen wollen.

Band 3

Roberta V. Rada • Samira Lemkecher (Hrsg.)

Interdisziplinarität, Kompetenzorientiertheit und Digitalisierung als aktuelle Tendenzen und Herausforderungen in der Germanistik

Band 2

Doris Sava • Ioan Lăzărescu (Hrsg.)

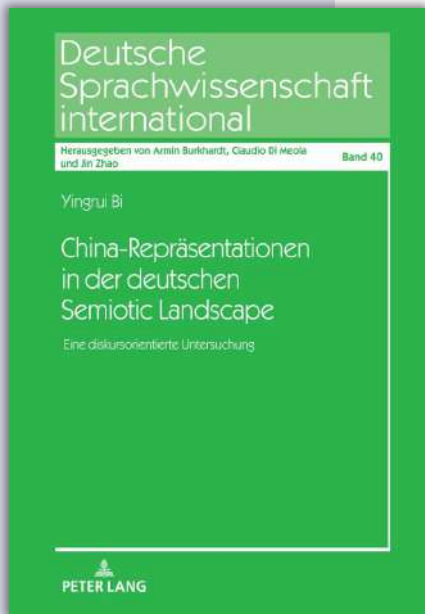
Deutsch als Regionalsprache und Kontaktsprache

Varietäten- und medienlinguistische Beiträge zum historischen und aktuellen Sprachgebrauch in Rumänien

Band 1

Ellen Tichy

Profile der Germanistik in Mittelosteuropa – Transformationsprozesse und Perspektiven



ISSN: 1862-653X

www.peterlang.com/view/serial/DSI

Berlin, 2023. 260 S., 29 farb. Abb.,
3 s/w Abb., 31 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-90172-4
CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 /
£ 51.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-90173-1
CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.90 / € 62.60 /
£ 51.– / US-\$ 75.95

Berlinb., 49 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-89076-9
CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 /
£ 51.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89077-6
CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.90 / € 62.60 /
£ 51.– / US-\$ 75.95

Berlin, 2022. 390 S., 13 farb. Abb.,
17 s/w Abb., 6 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-87177-5
CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 /
£ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87525-4
CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 /
£ 61.– / US-\$ 90.95

Berlin, 2022. 300 S., 15 farb. Abb.,
32 s/w Abb., 52 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-85560-7
CHF 90.15 / €^D 77.85 / €^A 80.05 / € 72.75 /
£ 60.05 / US-\$ 87.80

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86362-6
CHF 87.50 / €^D 75.60 / €^A 77.70 / € 70.65 /
£ 58.30 / US-\$ 85.25

Deutsche Sprachwissenschaft international

Herausgegeben von Armin Burkhardt, Claudio Di Meola und Jin Zhao

Die Reihe „*Deutsche Sprachwissenschaft international*“ veröffentlicht Studien zur Germanistik und Linguistik in Monographien und Sammelbänden. Das breit gefächerte thematische Spektrum reicht dabei von theoretischen Ansätzen, die sich etwa mit Sprache und Recht auseinandersetzen, bis hin zu methodischen Überlegungen zur Sprachwissenschaft. Die Herausgeber sind Sprachwissenschaftler und arbeiten eng mit der Gesellschaft für deutsche Sprache zusammen.

Band 40

Yingrui Bi

China-Repräsentationen in der deutschen Semiotic Landscape

Eine diskursorientierte Untersuchung

Band 39

Jing Li

Danken in wissenschaftlichen Texten

Eine kontrastive Untersuchung zu deutschen und chinesischen Monographie-Danksagungen

Band 38

Cairen Lin

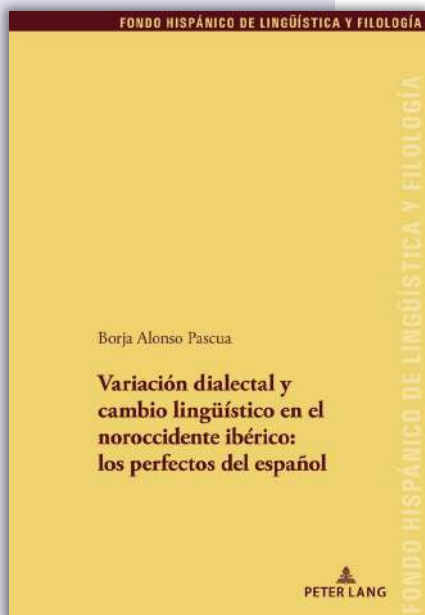
Deutsche und chinesische Gaststättenamen

Eine kontrastive und sprachhistorische Untersuchung

Band 37

Yu Zheng

Zur Entwicklung der Hörverstehenskompetenz der chinesischen DaF-Lerner in deutschen Fachsprachen



ISSN: 1663-2648

www.peterlang.com/view/serial/FHLF

Bern, 2023. 586 p., 113 il. blanco/negro, 181 tablas.

en rústica • ISBN 978-3-0343-4585-9
CHF 100.– / €^D 97.95 / €^A 100.20 / € 81.30 /
£ 73.– / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4607-8
CHF 113.– / €^D 97.95 / €^A 100.20 / € 91.10 /
£ 75.– / US-\$ 109.95

Bern, 2021. 460 p., 58 il. blanco/negro, 122 tablas.

en rústica • ISBN 978-3-0343-4414-2
CHF 110.10 / €^D 94.55 / €^A 97.20 / € 88.35 /
£ 72.30 / US-\$ 106.75

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4409-8
CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 /
£ 65.– / US-\$ 95.95

Bern, 2021. 622 pp.

hb. • ISBN 978-3-0343-4231-5
CHF 135.70 / €^D 116.90 / €^A 120.20 / € 109.25 /
£ 89.– / US-\$ 132.30

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4284-1
CHF 133.75 / €^D 115.15 / €^A 118.35 / € 107.60 /
£ 87.70 / US-\$ 130.40

Bern, 2021. 240 p., 25 il. blanco/negro, 23 tablas.

en rústica • ISBN 978-3-0343-4187-5
CHF 68.95 / €^D 58.95 / €^A 60.60 / € 55.10 /
£ 45.65 / US-\$ 66.70

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4247-6
CHF 68.– / €^D 58.05 / €^A 59.70 / € 54.25 /
£ 44.95 / US-\$ 65.70

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología

Editado por Juan Pedro Sanchez Méndez y Maria Teresa Garcia Godoy

La presente colección se hace eco del interés creciente en lingüística hispánica y aborda todos los enfoques teóricos que constituyen hoy día esta materia. Asume el objetivo básico de reunir, bajo un mismo criterio científico riguroso y un mismo epígrafe, la publicación y difusión de un conjunto de obras y trabajos de investigación, tanto de autores consagrados como de jóvenes lingüistas.

Sus títulos se dirigen a un público amplio, que va desde el especialista avanzado hasta el estudiante en general que se interesa por un determinado tema o enfoque. De esta manera, la colección aspira a consolidarse como una referencia importante dentro de las diversas disciplinas que integran la lingüística hispánica.

Tomo 38

Borja Alonso Pascua

Variación dialectal y cambio lingüístico en el noroccidente ibérico: los perfectos del español

Tomo 37

María de la Mercedes Soto Melgar • Anna Zholobova

El español de Granada.

Estudio sociolingüístico

Tomo 36

María Teresa Echenique Elizondo • Francisco Pla Colomer (eds.)

DHISFRAES

Diccionario histórico fraseológico del español. Tarea lexicográfica del siglo XXI. Combinaciones de carácter locucional prepositivo y adverbial. MUESTRA ARQUETÍPICA

Tomo 35

Carmen Conti Jiménez (ed.)

Cosubordinación en español



ISSN: 0936-406X

www.peterlang.com/view/serial/FAL

Berlin, 2022. 412 S., 41 S/W-Abb.

geb. • ISBN 978-3-631-85667-3
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86770-9

Berlin, 2022. 232 S., 14 farb. Abb.,
1 s/w Abb., 2 Tab.geb. • ISBN 978-3-631-81421-5
CHF 75.60 / €^D 64.85 / €^A 66.65 / € 60.60 /
£ 49.70 / US-\$ 73.40

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86701-3

Berlin, 2021. 270 S., 20 s/w Abb., 18 Tabs.

geb. • ISBN 978-3-631-81288-4
CHF 76.75 / €^D 66.30 / €^A 68.15 / € 61.95 /
£ 51.20 / US-\$ 75.60eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86261-2
CHF 75.65 / €^D 65.30 / €^A 67.15 / € 61.05 /
£ 50.45 / US-\$ 74.45Berlin, 2021. 352 S., 37 farb. Abb.,
45 s/w Abb., 6 Tab.geb. • ISBN 978-3-631-81247-1
CHF 90.15 / €^D 77.85 / €^A 80.05 / € 72.75 /
£ 60.05 / US-\$ 87.80eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84126-6
CHF 88.80 / €^D 76.70 / €^A 78.85 / € 71.70 /
£ 59.20 / US-\$ 86.55

FORUM ANGEWANDTE LINGUISTIK – F.A.L.

Herausgegeben von Gesellschaft für Angewandte Linguistik e.V.

Die Reihe *F.A.L.* - *FORUM ANGEWANDTE LINGUISTIK* ist die Publikationsreihe der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) e.V. Die Reihe will den Dialog über die Grenzen traditioneller Sprachwissenschaft hinweg und zwischen den einzelnen Sektoren Angewandter Linguistik fördern. Die Sammelbände, Monographien und Kongressdokumentationen bieten eine Plattform zur Vermittlung zwischen anwendungsorientierter und interdisziplinär geöffneter Sprachforschung und den verschiedensten Tätigkeitsfeldern sprachbezogener und wissenschaftlich interessierter Praxis.

In dieser Reihe können Manuskripte eingereicht werden.

Band 69

Karin Birkner • Britta Hufeisen • Peter Rosenberg (Hrsg.)

Spracharbeit mit Geflüchteten

Empirische Studien zum Deutscherwerb von Neuzugewanderten

Open Access

Band 68

Stefan Hauser • Simon Meier-Vieracker (Hrsg.)

Fankulturen und Fankommunikation

Open Access

Band 67

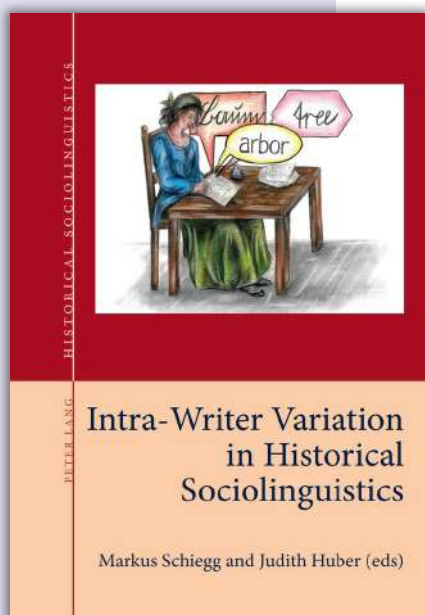
Carmen Heine • Dagmar Knorr (Hrsg.)

Schreibwissenschaft methodisch

Band 66

Steffen Pappert • Kersten Sven Roth (Hrsg.)

Kleine Texte



www.peterlang.com/view/serial/HSL

Oxford, 2023. XXII, 553 pp., 6 fig. col., 77 fig. b/w, 53 tables. forthcoming pb. • ISBN 978-1-80079-703-1
CHF 85.– / €^D 72.95 / €^A 74.70 / € 67.90 / £ 55.– / US-\$ 82.95
eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-704-8

Oxford, 2017. XII, 284 pp., 5 b/w ill. tables, 7 b/w ill., 6 b/w ill.
pb. • ISBN 978-3-0343-1853-2
CHF 99.55 / €^D 85.75 / €^A 88.15 / € 80.15 / £ 64.55 / US-\$ 98.25
eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-058-5
CHF 99.10 / €^D 81.20 / €^A 83.50 / € 75.90 / £ 61.20 / US-\$ 93.–

Oxford, 2016. XVIII, 428 pp.
pb. • ISBN 978-3-0343-1790-0
CHF 111.10 / €^D 99.55 / €^A 102.35 / € 93.05 / £ 73.70 / US-\$ 120.25
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0800-6
CHF 111.40 / €^D 94.30 / €^A 96.95 / € 88.15 / £ 69.80 / US-\$ 113.80

Oxford, 2015. X, 310 pp.
pb. • ISBN 978-3-0343-1968-3
CHF 96.95 / €^D 85.75 / €^A 88.15 / € 80.15 / £ 64.55 / US-\$ 104.70
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0760-3
CHF 96.65 / €^D 81.20 / €^A 83.50 / € 75.90 / £ 61.20 / US-\$ 99.10

Historical Sociolinguistics

Studies on Language and Society in the Past

Edited by Nils Langer, Stephan Elspaß, Joseph Salmons and Wim Vandenbussche

The interdisciplinary field of *Historical Sociolinguistics* seeks to reveal the impact of language development on society and the role of individuals and society in the changing forms and usage of language. This book series is aimed at sociolinguists and social historians who are keen to publish studies on the social history of languages, the interaction of linguistic practices and society, and the sociological significance of linguistic variation with a historical dimension. The purpose of the series is to provide empirically supported studies that will challenge and advance current language historiographies, which often continue to present the history of particular languages as necessarily leading to the creation of a standard or prestige variety. Of particular interest are topics such as the following: language myths and language ideology, historical multilingualism and the formation of nation-states, the sociolinguistics of minority and regional languages, the rise of urban vernaculars, immigrants and their languages, the role of prescriptive grammarians, and the social history of pidgins and creoles

Volume 5

Markus Schiegg • Judith Huber (eds.)

Intra-Writer Variation in Historical Sociolinguistics

Volume 4

Gijsbert Rutten • Kristine Horner (eds.)

Metalinguistic Perspectives on Germanic Languages

European Case Studies from Past to Present

Volume 3

Luis Andrade Ciudad

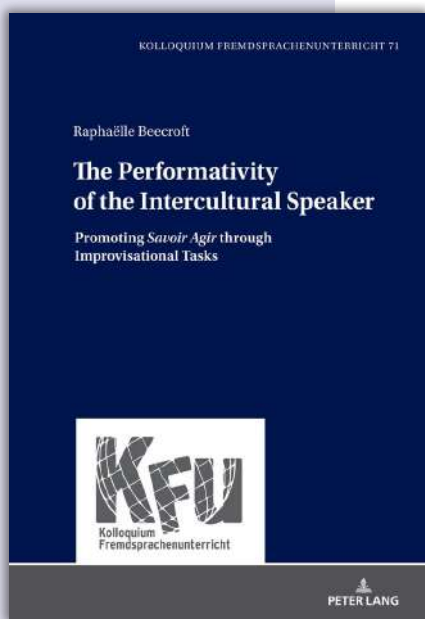
The Spanish of the Northern Peruvian Andes

A Sociohistorical and Dialectological Account

Volume 2

Anna Havinga • Nils Langer (eds.)

Invisible Languages in the Nineteenth Century



ISSN: 1437-7829

www.peterlang.com/view/serial/KFU

Berlin, 2023. 248 pp.

hb. • ISBN 978-3-631-84360-4
eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89543-6
In Kürze verfügbar

Berlin, 2023. 380 pp.

hb. • ISBN 978-3-631-90144-1
eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-90145-8
In Kürze verfügbar

Berlin, 2023. 380 pp.

hb. • ISBN 978-3-631-89854-3
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.– / US-\$ 78.95
eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89855-0
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.– / US-\$ 78.95

Berlin, 2022. 300 pp., 3 fig. col., 15 fig. b/w,
5 tables.

hb. • ISBN 978-3-631-85111-1
CHF 75.60 / €^D 64.85 / €^A 66.65 / € 60.60 /
£ 49.70 / US-\$ 73.40
eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87841-5
CHF 75.60 / €^D 64.85 / €^A 66.65 / € 60.60 /
£ 49.70 / US-\$ 73.40

KFU – Kolloquium Fremdsprachenunterricht

Herausgegeben von Michael Schart, Lars Schmelter, Karin Vogt und Nicola Würffel

Kolloquium Fremdsprachenunterricht (KFU) publiziert Tagungsdokumentationen und thematisch ausgerichtete Sammelbände sowie einschlägige Monographien, Dissertationen und Habilitationsschriften zu allen relevanten Fragestellungen der Fremdsprachenforschung. Insbesondere folgende Forschungsgebiete sind von Interesse: Fremdsprachendidaktik aller Sprachen, Fremdsprachenlehr- und -lernforschung, Forschungsmethoden, Mehrsprachigkeitsforschung, interkultureller Fremdsprachenunterricht, Multiliteralitätsforschung, bilingualer Unterricht, mediengestütztes Fremdsprachenlernen und -lehren, Literatur- und Textdidaktik.

Volume 74

Mark Bechtel · Lara A. Dittmann · Johanna Fricke (Hrsg.)

Fremdsprachliche Lehrer*innenbildung digital?

Beiträge aus den romanischen Sprachen

Volume 73

Beatrice von Gayl

Kognitive Aktivierung im projektorientierten Französischunterricht

Volume 72

Lieselotta Botz

Fachliteralität im Bilingualen Sachunterricht der Grundschule

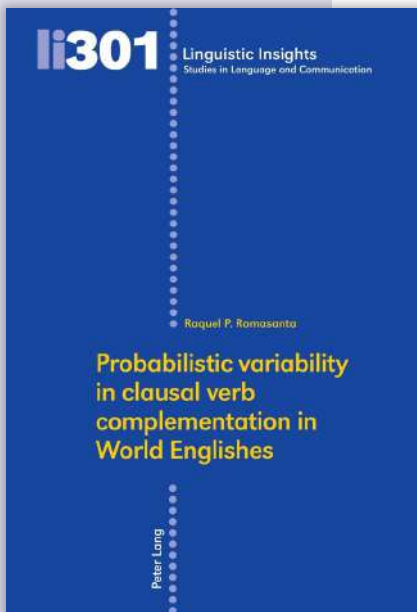
Eine Vergleichsstudie zur Bedeutung des Spracheinsatzes

Volume 71

Raphaëlle Beecroft

The Performativity of the Intercultural Speaker

Promoting «Savoir Agir» through Improvisational Tasks



ISSN: 1424-8689

www.peterlang.com/view/serial/LI

Bern, 2023. XVI, 374 pp., 67 fig. col., 1 fig. b/w, 40 tables.

hb. • ISBN 978-3-0343-4702-0
CHF 100.– / €^D 86.95 / €^A 88.40 / € 80.40 /
£ 66.– / US-\$ 96.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4703-7
CHF 100.– / €^D 85.95 / €^A 88.40 / € 80.40 /
£ 66.– / US-\$ 96.95

Bern, 2023. VI, 292 pp., 40 fig. b/w, 12 tables.

hb. • ISBN 978-3-0343-4630-6
CHF 84.– / €^D 72.95 / €^A 74.– / € 67.30 /
£ 55.– / US-\$ 81.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4697-9
CHF 84.– / €^D 71.95 / €^A 74.– / € 67.30 /
£ 55.– / US-\$ 81.95

Bern, 2022. 290 p., 11 il. blanco/negro, 34 tablas.

enc. • ISBN 978-3-0343-4548-4
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 /
£ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4686-3
CHF 57.– / €^D 48.95 / €^A 50.60 / € 46.– /
£ 38.– / US-\$ 55.95

Bern, 2023. 280 pp., 14 fig. b/w, 24 tables.

hb. • ISBN 978-3-0343-4411-1
CHF 66.– / €^D 57.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4660-3
CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

Linguistic Insights

Studies in Language and Communication

Edited by Maurizio Gotti

This series aims to promote specialist language studies, both in the fields of linguistic theory and applied linguistics, by publishing volumes that focus on specific aspects of language use in one or several languages and provide valuable insights into language and communication research. A cross-disciplinary approach is favoured and most European languages are accepted.

The series includes two types of books:

- Monographs – featuring in-depth studies on special aspects of language theory, language analysis or language teaching.
- Collected papers – assembling papers from workshops, conferences or symposia.

Volume 301

Raquel P. Romasanta

Probabilistic variability in clausal verb complementation in World Englishes

Volume 300

Giuseppe Palumbo • Katia Peruzzo • Gianluca Pontrandolfo (eds.)

What's Special about Specialised Translation?

Essays in Honour of Federica Scarpa

Tomo 299

Giovanni Garofalo (ed.)

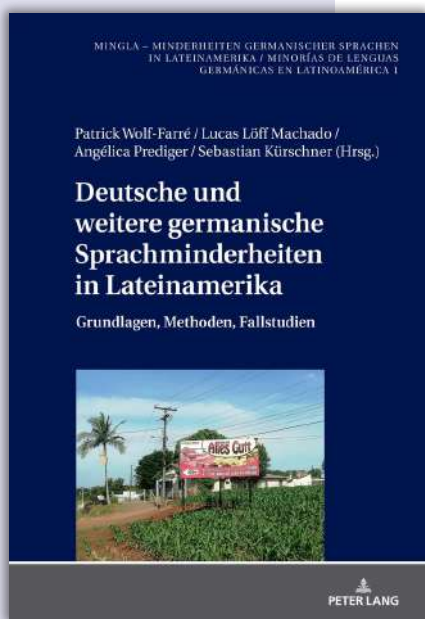
Estudios de género asistidos por corpus

Enfoques multidisciplinares

Volume 298

Kim S. Grego • Alessandra Vicentini • Virpi Yläanne (eds.)

Age-Specific Issues. Language, Spaces, Technologies



ISSN: 2699-8122

www.peterlang.com/view/serial/MINGLA

Berlin, 2023. 396 S., 65 S/W-Abb., 23 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-82600-3
CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 /
£ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88143-9

New Series

MinGLA – Minderheiten germanischer Sprachen in Lateinamerika / Minorías de lenguas germánicas en Latinoamérica

Herausgegeben von Patrick Wolf-Farré und Joachim Steffen

Die *MinGLA-Reihe* stellt eine Plattform für Forschung und internationalen Austausch zum Thema germanischsprachiger Minderheiten in Lateinamerika dar. In enger Zusammenarbeit mit dem gleichnamigen Forschungsnetzwerk soll die Buchreihe den Diskurs zum Thema bündeln, aktuelle Forschungsergebnisse präsentieren und darüber hinaus den wissenschaftlichen Austausch zwischen Europa und Lateinamerika fördern. Die Reihe verbindet linguistische Forschung aus Perspektive der Romanistik und Germanistik (einschließlich Skandinavistik, Niederlandistik, Jiddistik), ist aber auch für Beiträge aus den benachbarten geisteswissenschaftlichen Disziplinen und transdisziplinäre Ansätze offen.

Vorschläge für Monographien und Sammelbände können jederzeit bei den Herausgebern eingereicht werden. Alle Beiträge und Bücher werden in einem double blind peer review-Verfahren begutachtet. Die Publikationssprachen sind Deutsch, Spanisch, Portugiesisch und Englisch.

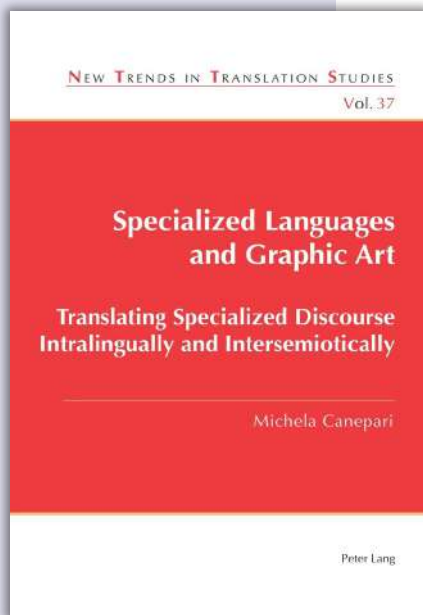
Band 1

Patrick Wolf-Farré • Lucas Löff Machado • Angélica Prediger • Sebastian Kürschner (Hrsg.)

Deutsche und weitere germanische Sprachminderheiten in Lateinamerika

Grundlagen, Methoden, Fallstudien

Open Access



ISSN: 1664-249X

[www.peterlang.com/view/serial/
NewTrans](http://www.peterlang.com/view/serial/NewTrans)

Oxford, 2023. XXIV, 264 pp., 12 fig. col.,
3 fig. b/w, 4 tables. forthcoming
pb. • ISBN 978-1-80079-858-8
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-859-5
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

Oxford, 2023. XII, 190 pp., 23 fig. b/w,
2 tables.

pb. • ISBN 978-1-80079-677-5
CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 /
£ 40.– / US-\$ 60.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-678-2
CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 /
£ 40.– / US-\$ 60.95

Oxford, 2023. XXIV, 244 pp., 2 b/w ill.,
19 b/w tables.

pb. • ISBN 978-1-80079-446-7
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-447-4
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

Oxford, 2023. XVIII, 272 pp., 5 fig. col.,
1 fig. b/w, 19 tables.

pb. • ISBN 978-1-80079-373-6
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-374-3
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

New Trends in Translation Studies

Edited by Jorge Díaz Cintas

In today's globalised society, translation and interpreting are gaining visibility and relevance as a means to foster communication and dialogue in increasingly multicultural and multilingual environments. Practised since time immemorial, both activities have become more complex and multifaceted in recent decades, intersecting with many other disciplines. *New Trends in Translation Studies* is an international series with the main objectives of promoting the scholarly study of translation and interpreting and of functioning as a forum for the translation and interpreting research community.

This series publishes research on subjects related to multimedia translation and interpreting, in their various social roles. It is primarily intended to engage with contemporary issues surrounding the new multidimensional environments in which translation is flourishing, such as audiovisual media, the internet and emerging new media and technologies. It sets out to reflect new trends in research and in the profession, to encourage flexible methodologies and to promote interdisciplinary research ranging from the theoretical to the practical and from the applied to the pedagogical.

New Trends in Translation Studies publishes translation- and interpreting-oriented books that present high-quality scholarship in an accessible, reader-friendly manner. The series embraces a wide range of publications • monographs, edited volumes, conference proceedings and translations of works in translation studies which do not exist in English. The editor, Professor Jorge Díaz-Cintas, welcomes proposals from all those interested in being involved with the series. The working language of the series is English, although in exceptional circumstances works in other languages can be considered for publication. Proposals dealing with specialised translation, translation tools and technology, audiovisual translation and the field of accessibility to the media are particularly welcomed. This series is based at the Centre for Translation Studies (CenTraS), University College London.

Volume 37

Michela Canepari

Specialized Languages and Graphic Art

Translating Specialized Discourse Intralingually and Intersemiotically

Volume 36

Carmen Pena-Díaz (ed.)

The Making of Accessible Audiovisual Translation

Volume 35

Ali Almanná • Juliane House (eds.)

Translation Politicised and Politics Translated

Volume 34

Esther de Boe

Remote Interpreting in Healthcare Settings



ISSN: 2511-1213

www.peterlang.com/view/serial/RRK

Berlin, 2023. 484 S., 6 s/w Abb., 35 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-88569-7
CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 /
£ 69.– / US-\$ 101.95eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88570-3
CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 /
£ 69.– / US-\$ 101.95

Berlin, 2022. 688 S., 8 S/W-Abb., 7 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-87741-8
CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.80 / € 93.50 /
£ 76.– / US-\$ 112.95eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89304-3
CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.90 / € 93.50 /
£ 77.– / US-\$ 112.95

Berlin, 2022. 466 S., 10 s/w Abb., 25 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-85645-1
CHF 100.45 / €^D 86.45 / €^A 88.90 / € 80.80 /
£ 65.90 / US-\$ 98.25eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85732-8
CHF 100.45 / €^D 86.45 / €^A 88.90 / € 80.80 /
£ 65.90 / US-\$ 98.25Berlin, 2018. 492 S., 56 s/w Abb.,
12 s/w Tab.geb. • ISBN 978-3-631-75871-7
CHF 132.10 / €^D 114.30 / €^A 117.50 / € 106.80 /
£ 87.70 / US-\$ 129.50

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-75872-4

Regionalsprache und regionale Kultur

Mecklenburg-Vorpommern im ostniederdeutschen Kontext

Herausgegeben von Birte Arendt, Andreas Bieberstedt, Klaas-Hinrich Ehlers und Christoph Schmitt

Die Reihe hat zum Ziel, Arbeiten zur Sprache und Kommunikation in Mecklenburg-Vorpommern unter einem publizistischen Dach zu vereinen und die bislang disparate Forschung auf diesem Gebiet erstmals und langfristig zusammenzuführen. Die linguistische Erforschung der Sprache(n) in Mecklenburg-Vorpommern hat eine bis in das 19. Jahrhundert (und darüber hinaus) zurückreichende Tradition, wobei der Fokus lange auf den historischen mittelniederdeutschen Sprachformen sowie den basisdialektalen Varietäten, d.h. den traditionellen mecklenburgischen und pommerschen Dialekten lag. Im Kontext der neueren Dialektologie und Regionalsprachenforschung lässt sich für die letzten Jahre ein vermehrtes wissenschaftliches Interesse auch an der rezenten Regionalsprache beobachten, deren Strukturierung, Differenzierung, Entwicklung und Verwendung analysiert wird.

Band 6

Andreas Bieberstedt • Doreen Brandt • Klaas-Hinrich Ehlers • Christoph Schmitt (Hrsg.)

100 Jahre Niederdeutsche Philologie: Ausgangspunkte, Entwicklungslinien, Herausforderungen

Teil 1: Schlaglichter auf die Fachgeschichte

Band 5

Klaas-Hinrich Ehlers

Geschichte der mecklenburgischen Regionalsprache seit dem Zweiten Weltkrieg

Varietätenkontakt zwischen Alteingesessenen und immigrierten Vertriebenen. Teil 2: Sprachgebrauch und Sprachwahrnehmung

Band 4

Birte Arendt • Robert Langhanke (Hrsg.)

Niederdeutschdidaktik

Grundlagen und Perspektiven zwischen Varianz und Standardisierung

Band 3

Klaas-Hinrich Ehlers

Geschichte der mecklenburgischen Regionalsprache seit dem Zweiten Weltkrieg

Varietätenkontakt zwischen Alteingesessenen und immigrierten Vertriebenen. Teil 1: Sprachsystemgeschichte

Open Access



ISSN: 2235-7505

www.peterlang.com/view/serial/SPC

Bern, 2023. 290 p., 1 ill. n/b, 8 tabl.

pb. • ISBN 978-3-0343-4594-1
CHF 73.- / €^D 62.95 / €^A 64.70 / € 58.90 /
£ 48.- / US-\$ 70.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4685-6
CHF 73.- / €^D 62.95 / €^A 64.70 / € 58.90 /
£ 48.- / US-\$ 70.95

Bern, 2023. XIV, 256 pp., 11 fig. b/w,
2 tables.

pb. • ISBN 978-3-0343-4672-6
CHF 75.- / €^D 60.95 / €^A 61.80 / € 61.- /
£ 45.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4673-3

Bern, 2022. 172 p., 4 ill. n/b, 2 tabl.

br. • ISBN 978-3-0343-4457-9
CHF 54.- / €^D 46.- / €^A 47.30 / € 43.- /
£ 35.- / US-\$ 51.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4462-3
CHF 54.- / €^D 46.- / €^A 47.30 / € 43.- /
£ 35.- / US-\$ 51.95

Bern, 2020. 400 p., 31 ill. n/b, 41 tabl.

br. • ISBN 978-3-0343-3784-7
CHF 91.30 / €^D 78.50 / €^A 80.70 / € 73.35 /
£ 60.50 / US-\$ 89.05

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4002-1
CHF 85.05 / €^D 73.45 / €^A 75.50 / € 68.65 /
£ 56.70 / US-\$ 82.90

Sciences pour la communication

Édité par Marie-José Béguelin, Alain Berrendonner, Didier Maillat et Louis de Saussure

Favoriser la confrontation interdisciplinaire et internationale de toutes les formes de recherches consacrées à la communication humaine, en publiant sans délai des travaux scientifiques d'actualité: tel est le rôle de la collection *Sciences pour la Communication*. Elle se propose de réunir des études portant sur tous les langages, naturels ou artificiels, et relevant de toutes les disciplines sémiologiques: linguistique, psychologie ou sociologie du langage, sémiotiques diverses, logique, traitement automatique, systèmes formels, etc. Ces textes s'adressent à tous ceux qui voudront, à quelque titre que ce soit et où que ce soit, se tenir au courant des développements les plus récents des sciences du langage.

Volume 133

Laurence Rouanne • Jean-Claude Anscombre • Georges Kleiber

Histoires de dire 3

Petit glossaire des marqueurs formés sur le verbe «dire»

Volume 132

Kira Boulat

The Pragmatics of Commitment

Open Access

Volume 131

Giuseppe Cosenza • Claire A. Forel • Genoveva Puskas • Thomas Robert (éds.)

Saussure and Chomsky

Converging and Diverging

Volume 130

Federica Diémoz • Gaétane Dostie • Pascale Hadermann • Florence Lefevre (éds.)

Le français innovant



www.peterlang.com/view/serial/SKM

Bern, 2022. 230 S., 64 farb. Abb.,
2 s/w Abb., 3 Tab.

br. • ISBN 978-3-0343-4494-4
CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4549-1
CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

Bern, 2021. 282 S., 45 farb. Abb., 2 s/w Abb.,
10 Tabs.

br. • ISBN 978-3-0343-3862-2
CHF 87.85 / €^D 75.60 / €^A 77.70 / € 70.65 /
£ 57.85 / US-\$ 85.60

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4376-3

Bern, 2019., 424 S., 91 farb. Abb., 22 s/w Abb.,
21 Tab.

br. • ISBN 978-3-0343-3476-1
CHF 142.70 / €^D 133.20 / €^A 136.95 / € 124.50 /
£ 93.15 / US-\$ 140.25

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-3477-8
CHF 134.95 / €^D 116.45 / €^A 119.75 / € 108.85 /
£ 89.60 / US-\$ 131.50

Bern, 2019. 432 S., 5 farb. Abb.

br. • ISBN 978-3-0343-3635-2
CHF 118.55 / €^D 102.30 / €^A 105.15 / € 95.60 /
£ 78.60 / US-\$ 116.05

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-3636-9
CHF 111.15 / €^D 95.85 / €^A 98.55 / € 89.60 /
£ 73.70 / US-\$ 108.80

Sprache in Kommunikation und Medien

Herausgegeben von Ulla Kleinberger Günther, Martin Luginbühl und Franc Wagner

Die Reihe «*Sprache in Kommunikation und Medien*» (SKM) ist ein attraktives Forum für innovative Publikationen mit dem Fokus auf Sprache in den Medien. Sie ist offen für neue und gewandelte Formen medialer Kommunikation, die aus den technischen Fortschritten resultieren.

Die Reihe vereint sowohl theoretische als auch angewandte Arbeiten aus dem Bereich der Medienlinguistik.

Gleichzeitig bietet sie eine Plattform für semiotische, soziologische, psychologische sowie kommunikations- und kulturwissenschaftliche Studien, die sich mit der Sprachverwendung in Medien auseinandersetzen. Es werden Monographien sowie systematisch angelegte und thematisch zentrierte Sammel- und Tagungsbände aufgenommen.

Manuskripte auf Deutsch und Englisch können berücksichtigt werden.

Band 16

Dorothee Meer • Martin Luginbühl (Hrsg.)

Parainteraktion in den Medien

Linguistische Studien zu Formen medialer Pseudo-Interaktion

Band 15

Susanne Tienken • Stefan Hauser • Hartmut Lenk •
Martin Luginbühl (Hrsg.)

Methoden kontrastiver Medienlinguistik

Open Access

Band 14

Hartmut E. H. Lenk • Hans W. Giessen • Susanne Tienken • Liisa Tiittula (Hrsg.)

Medienkulturen

Multimodalität und Intermedialität

Band 13

Marianne Bosshard

«Das finde ich etwas (.) ja schon etwas sehr Spezielles, auch sehr persönlich.»

Narrative Intimität in öffentlicher Selbstthematization



ISSN: 1615-0031

www.peterlang.com/view/serial/TRF

Berlin, 2023. 280 S.

geb. • ISBN 978-3-631-88386-0
 CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 /
 £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-70541-4

Berlin, 2022. 348 S., 13 farb. Abb.,
 1 s/w Abb., 15 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-79544-6
 CHF 87.50 / €^D 75.60 / €^A 77.70 / € 70.65 /
 £ 58.30 / US-\$ 85.25

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87406-6
 CHF 87.50 / €^D 75.60 / €^A 77.70 / € 70.65 /
 £ 58.30 / US-\$ 85.25

Berlin, 2020. 312 S., 2 farb. Abb.,
 13 s/w Abb., 35 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-81653-0
 CHF 96.25 / €^D 83.15 / €^A 85.45 / € 77.70 /
 £ 64.15 / US-\$ 93.80

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-82868-7
 CHF 88.80 / €^D 76.70 / €^A 78.85 / € 71.70 /
 £ 59.20 / US-\$ 86.55

Berlin, 2020. 208 S., 13 s/w Abb., 3 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-79145-5
 CHF 77.20 / €^D 66.50 / €^A 68.35 / € 62.15 /
 £ 51.10 / US-\$ 76.–

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-80836-8
 CHF 73.70 / €^D 63.45 / €^A 65.25 / € 59.30 /
 £ 48.75 / US-\$ 72.50

Transferwissenschaften

Herausgegeben von Matthias Ballod, Thorsten Roelcke und Tilo Weber

In der Reihe *Transferwissenschaften* erscheinen Monographien und Sammelbände, die sich mit Fragen zur Transformation von Wissen durch Kommunikation befassen. Die Prinzipien von Wissensproduktion und -rezeption sind dabei ebenso relevant wie strukturelle, kulturelle, kognitive, sprachlich-mediale und emotionale Bedingungen. Die Vermittlung von Kenntnissen und Kompetenzen impliziert beim horizontalen und vertikalen Wissenstransfer zudem fachsprachliche und fachkommunikative Strategien und auch eine mutter- und fremdsprachendidaktische Reflexion.

Herausgeber der von Gerd Antos und Sigurd Wichter begründeten Reihe sind Matthias Ballod (Halle), Thorsten Roelcke (Berlin) und Tilo Weber (Liberec). Manuskripteinreichungen werden erbeten an den Verlag oder an die Herausgeber.

Für diese Reihe gibt es ein Stylesheet – es kann bei den Herausgebern oder unter m.ruecker@peterlang.com angefragt werden.

Band 16

Konstantin S. Kiprijanov • Thorsten Philipp • Thorsten Roelcke (Hrsg.)

Open Access

Transferwissenschaften: Mode oder Mehrwert?

Unter Mitarbeit von Koray Parlar und Malena Pichler

Band 15

Tilo Weber • Hynek Böhm (Hrsg.)

Wissenskommunikation unter Bedingungen von Mehrsprachigkeit

Band 14

Yuriy Kiyko

Medientexte aus fraktaltheoretischer Perspektive

Deutsch-ukrainische Kontraste

Band 13

Matthias Ballod (Hrsg.)

Transfer und Transformation von Wissen

American University Studies

Series 13: Linguistics

Angewandte Sprachwissenschaft

Herausgegeben von Armin Burkhardt

Arbeiten zur Sprachanalyse

Herausgegeben von Konrad Ehlich

Aspects linguistiques et culturels des discours spécialisés

Édité par Catherine Resche

Bamberger Beiträge zur Englischen Sprachwissenschaft / Bamberg Studies in English Linguistics

Herausgegeben von Manfred Krug and Heinrich Ramisch

Beiträge zur Germanistik und Angewandten Linguistik / Contributions to German Studies and Applied Linguistics

Herausgegeben von Anna Pastuszka und Joanna Pedzisz

Berkeley Insights in Linguistics and Semiotics

Edited by Irmengard Rauch

Berkeley Models of Grammars

Edited by Irmengard Rauch

Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis

Herausgegeben von Christian Efing, Thorsten Roelcke, Felicitas Tesch und Ellen Tichy

Cognitio

Kognitions- und neurowissenschaftliche Beiträge zur natürlichen Sprachverarbeitung

Herausgegeben von Tanja Rinker, Barbara Mertins und Sung-Eun Lee

Contemporary Studies in Descriptive Linguistics

Edited by Karl Bernhardt and Graeme Davis

Cross-Cultural Communication

Herausgegeben von Ernest W.B. Hess-Lüttich

Cultures in Translation

Interdisciplinary Studies in Language, Translation, Culture and Literature

Edited by Elzbieta Muskat-Tabakowska and Agnieszka Pantuchowicz

Danziger Beiträge zur Germanistik

Herausgegeben von Andrzej Kątny, Katarzyna Lukas und Czesława Schatte

DaZ und DaF in der Diskussion

Herausgegeben von Jörg Meier, Beatrice Müller und Thorsten Roelcke

Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa

Herausgegeben von Jacek Makowski, Roberta V. Rada, Doris Sava und Ellen Tichy

Deutsche Sprachwissenschaft international

Herausgegeben von Armin Burkhardt, Claudio Di Meola und Jin Zhao

DASK – Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft / Duisburg Papers on Research in Language and Culture

Edited by Frank Polzenhagen and Monika Reif

English Corpus Linguistics

Edited by Graeme Davis and Damian Byrne

Études contrastives / Contrastives Studies

Description, appropriation et traduction des langues et des cultures / Description, appropriation and translation of languages and cultures

Edited by Thomas Szende and Joseph Thach

Europäische Studien zur Germanistik, Kulturwissenschaft und Linguistik

Reihe 21: Linguistik / Series 21: Linguistics / Série 21: Linguistique

European Semiotics / Sémiotiques Européennes

Edited by Per Aage Brandt, Wolfgang Wildgen and Barend van Heusden

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología

Editado por Juan Pedro Sánchez Méndez y Maria Teresa Garcia Godoy

Foreign Language Teaching in Europe

Edited by Manuel Jiménez Raya, Terry Lamb and Flávia Vieira

Forum Angewandte Linguistik F.A.I.

Herausgegeben von der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) e.V.

Forum für Sprach- und Kulturwissenschaft

Herausgegeben von Maria Katarzyna Lasatowicz und Daniela Pelka

Forum Translationswissenschaft

Herausgegeben von Lew Zybatow, Alena Petrova, Andy Stauder und Michael Ustaszewski

Fremdsprachendidaktik inhalts- und lernerorientiert / Foreign Language Pedagogy – content- and learner-oriented

Herausgegeben von Carmen Becker, Gabriele Blell und Rita Kupetz

FTSK. Publikationen des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Gernersheim**Reihe A: Abhandlungen und Sammelbände**

Herausgegeben von Klaus Pörtl, Barbara Ahrens, Silvia Hansen-Schirra, Dieter Huber, Andreas F. Kelletat, Peter Kupfer, Birgit Menzel, Klaus Peter Müller, Wolfgang Pöckl, Michael Schreiber, Cornelia Sieber und Erika Worbs

Gdańsk Studies in Language

Edited by Danuta Stanulewicz

Germanistische Arbeiten zu Sprache und Kulturgeschichte

Herausgegeben von Albert Busch, G. von Olberg-Haverkate und Sigurd Wichter

GRAMM-R

Études de linguistique française

Édité par Dan Van Raemdonck

Hallesche Sprach- und Textforschung / Language and Text Studies / Recherches linguistiques et textuelles

Herausgegeben von Alexander Brock und Daniela Pietrini

Hildesheimer Schriften zur Interkulturellen**Kommunikation / Hildesheim Studies in Intercultural Communication**

Herausgegeben von Friedrich Lenz, Stephan Schlickau und Beatrix Kreß

Historical Sociolinguistics

Studies on Language and Society in the Past

Edited by Nils Langer, Stephan Elspaß, Joseph Salmons and Wim Vandenbussche

Im Medium fremder Sprachen und Kulturen

Herausgegeben von Lutz Götze, Gabriele Pommerin-Götze und Salifou Traoré

Inquiries in Language Learning. Forschungen zu**Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik**

Forschungen zu Psycholinguistik und

Fremdsprachendidaktik

Herausgegeben von Christiane Bongartz und Jutta Rymarczyk

Interfaces

Studies in Language, Mind and Translation

Edited by Anna Baçzkowska

InnTrans. Innsbrucker Beiträge zu Sprache, Kultur und Translation

Herausgegeben von Peter Holzer, Cornelia Feyrer und Eva Lavric

Kieler Forschungen zur Sprachwissenschaft

Herausgegeben von Michael Elmentaler

KFU – Kolloquium Fremdsprachenunterricht

Herausgegeben von Michael Schart, Lars Schmelter, Karin Vogt und Nicola Würffel

Kontraste/Contrastes**Studien zum deutsch-französischen Sprach- und Diskursvergleich**

Herausgegeben von Laurent Gautier

Kontrastive Linguistik / Linguistica contrastiva

Herausgegeben von Elmar Schafroth und Marcella Costa

LaCuLi. Language Culture Literacy

Edited by Claudia Finkbeiner and Bernd Tesch

Language as Social Action

Edited by Howard Giles and David Markowitz

Language, Migration and Identity

Edited by Vera Regan

Language Testing and Evaluation

Edited by Claudia Harsch and Günther Sigott

Leipziger Studien zur angewandten Linguistik und Translatologie

Herausgegeben von Peter A. Schmitt

Lingue e Culture / Languages and Cultures / Langues et Cultures

Edited by Marisa Verna and Giovanni Gobber

Linguistic Insights**Studies in Language and Communication**

Edited by Maurizio Gotti

Linguistica Philologica**Lingua – Usus – Variatio**

Edited by Gerda Haßler and Vladislava Maria Warditz

Linguistik International

Herausgegeben von Heinrich Weber, Wilfried Kürschner, Reinhard Rapp, Kazimierz Sroka, Jürg Strässler und Lew Zybatow

LITTERA**Studien zur Sprache und Literatur / Studies in Language and Literature**

Herausgegeben von Jochen A. Bär, Christoph Küper, Wilfried Kürschner, Christoph Schubert und Pamela Steen

Łódź Studies in Language

Edited by Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Lukasz Bogucki

Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe

Herausgegeben von Demeter Michael Ikonomu, Ernst Kretschmer und Gérald Schlemminger

Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht

Herausgegeben von Gerhard Bach, Stephan Breidbach und Dieter Wolff

Metalinguística

Herausgegeben von András Kertész

Mikroglottika**Minority Language Studies**

Edited by Mikel Martínez-Areta, Raúl Sanchez Prieto and Daniel Veith

MinGLA – Minderheiten germanischer Sprachen in Lateinamerika / Minorías de lenguas germánicas en Latinoamérica

Herausgegeben von Wolf-Farré Patrick und Steffen Joachim

Moving texts / Testi mobili**A multilingual book series devoted to Italian studies / Collana multilingue dedicata agli studi di Italianistica / Collection plurilingue consacrée aux études italiennes**
Edited by Monica Jansen, Dieter Vermandere, Mara Santi, Inge Lanslots, Natalie Dupré and Ugo Perolino**New Approaches to Applied Linguistics**

Edited by Mark Garner, Annabelle Mooney and Barbara Fennell

New Trends in Translation Studies

Edited by Jorge Díaz Cintas

Nordeuropäische Arbeiten zur Literatur, Sprache und Kultur / Northern European Studies in Literature, Language and Culture

Herausgegeben von Frank Thomas Grub

Philologica Wratislaviensia: From Grammar to Discourse

Edited by Zdzisław Ważik

Plural Terminologies / Terminologies plurielles / Terminologias plurales**Potsdam Linguistic Investigations****Potsdamer Linguistische Untersuchungen / Recherches Linguistiques à Potsdam**

Herausgegeben von Peter Kosta, Gerda Haßler, Teodora Radeva-Bork, Lilia Schürcks, Nadine Thielemann und Vladislava Maria Warditz

Poznań Studies in Applied Linguistics / Posener Beiträge zur Angewandten Linguistik

Herausgegeben von Camilla Badstübner-Kizik und Maciej Karpiński

Prague Papers on Language, Society and Interaction / Prager Arbeiten zur Sprache, Gesellschaft und Interaktion

Edited by Jiří Nekvapil, Tamah Sherman and Petr Kaderka

Reflections on Signs and Language

Edited by Susan Petrilli and Augusto Ponzio

Regionalsprache und regionale Kultur**Mecklenburg-Vorpommern im ostniederdeutschen Kontext**

Herausgegeben von Birte Arendt, Andreas Bieberstedt, Klaas-Hinrich Ehlers and Christoph Schmitt

Relaciones literarias en el ámbito Hispánico Traducción, Literatura y Cultura

Edited by Luis Pegenaute

Schriften über Sprachen und Texte

Herausgegeben von Georg Holzer

Schriften zur Afrikanistik / Research in African Studies

Herausgegeben von Rainer Voßen and Georg Ziegelmeier

Schriften zur diachronen und synchronen Linguistik

Herausgegeben von Sylwia Firyn, Hanna Biaduń-Grabarek und Anna Just

Schriften zur Sprachtherapie und Sprachförderung**Neurolinguistische, logopädische und sprachheilpädagogische Theorie und Praxis**

Herausgegeben von Martina Hielscher-Fastabend, Berthold Simons und Franz J. Stachowiak

Sciences pour la communication

Édité par Alain Berrendonner, Louis de Saussure, Marie-José Béguelin et Didier Maillat

Slavica Helvetica

Herausgegeben von A. Forquenot De La Fortelle, Thomas Grob, Jens Herlth, Jean-Philippe Jaccard, Yannis Kakridis, Sylvia Sasse, Ulrich Schmid, Barbara Sonnenhauser und Ekaterina Velmezova

Sounds – Meaning – Communication

Landmarks in Phonetics, Phonology and Cognitive Linguistics

Edited by Jolanta Szpyra-Kozłowska

Speech Production and Perception

Edited by Susanne Fuchs and Pascal Perrier

Sport, Sprache, Medien / Sport, Language, Media

Herausgegeben von Roman Belyutin, Joachim Born, Armin Burkhardt und Manfred Glauning

Sprach- und Kulturkontakte in Europas Mitte

Studien zur Slawistik und Germanistik

Herausgegeben von Andrzej Kątny und Stefan Michael Newerkla

Sprache in der Gesellschaft

Beiträge zur Sprach- und Medienwissenschaft

Herausgegeben von Bernhard Pörksen und Ingrid Schröder

Sprache in Kommunikation und Medien

Herausgegeben von Ulla Kleinberger, Martin Luginbühl und Franc Wagner

Sprache und Digitalkultur / Language and Digital Culture**Sprache – Kommunikation – Kultur**

Soziolinguistische Beiträge

Herausgegeben von Eva Neuland

Sprache – Kultur – Gesellschaft

Beiträge zu einer anwendungsbezogenen Sozio- und Ethnolinguistik

Herausgegeben von Sabine Bastian und Laurent Gautier

Sprache – Medien – Innovationen

Herausgegeben von Jens Runkehl, Peter Schlobinski und Torsten Siever

Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel / Language, Multilingualism and Social Change / Langue, multilinguisme et changement social

Herausgegeben von Jürgen Erfurt

Sprache – System und Tätigkeit

Herausgegeben von Hajo Diekmannshenke, Horst Ehrhardt, Iris Kleinbub, Inge Pohl und Stephan Stein

Sprachentwicklung

Verlauf, Störung, Diagnostik, Intervention

Herausgegeben von Christiane Kiese-Himmel

Sprachkönnen und Sprachbewusstheit in Europa / Language Competence and Language Awareness in Europe

Herausgegeben von Amei Koll-Stobbe

Sprachkontakte. Variation, Migration und Sprachdynamik / Language contacts. Variation, migration and dynamics of languages / Contacts linguistiques. Variation, migration et dynamique linguistique

Herausgegeben von Thomas Stehl

Sprachkontraste in Mitteleuropa

Studien zur kontrastiven und angewandten Linguistik

Herausgegeben von Mariola Wierzbicka, Paweł Bąk und Grzegorz Jaśkiewicz

Sprachliche Konstruktion sozialer Grenzen: Identitäten und Zugehörigkeiten / Linguistic Construction of Social Boundaries: Identities and Belonging

Edited by Konstanze Jungbluth and Mónica Maria G. Savedra

Stil: Kreativität – Variation – Komparation

Herausgegeben von Kerstin Störl, Volker Fuchs und Sonja Kleinke

Studia Romanica et Linguistica

Herausgegeben von Daniel Jacob, Elmar Schafroth, Edeltraud Werner, Araceli López Serena, André Thibault, Manuela Caterina Moroni und Maria Estellés Arguedas

Studien zur Text- und Diskursforschung

Herausgegeben von Zofia Berdychowska und Zofia Bilut-Homplewicz

Studien zur Translation und Interkulturellen Kommunikation in der Romania

Herausgegeben von Nadine Rentel und Ramona Schröpf

Studies in Computer Assisted Language Learning

Edited by Anna Turula

Studies in English Medieval Language and Literature

Edited by Jacek Fisiak

Studies in Historical Linguistics

Edited by Karl Bernhardt, Graeme Davis and Mark Garner

Studies in Language, Culture and Society

Edited by Lucja Biel, Andrzej Kątny and Agnieszka Biernacka

Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures

Edited by Robert Kiełtyka and Agnieszka Uberman

Studies in Philosophy of Language and Linguistics

Edited by Piotr Stalmaszczyk

Szegediner Schriften zur germanistischen Linguistik

Herausgegeben von Ewa Drewnowska-Vargáné und Péter Bassola

Text – Meaning – Context: Cracow Studies in English Language, Literature and Culture

Edited by Elżbieta Chrzanowska-Kluczevska and Władysław Witalisz

Textproduktion und Medium

Herausgegeben von Dagmar Knorr

Theorie und Vermittlung der Sprache

Herausgegeben von Franz-Josef Klein, Annelie Knapp, Clemens Knobloch, Markus Kötter und Britta Thörle

Transferwissenschaften

Herausgegeben von Matthias Ballod, Thorsten Roelcke und Tilo Weber

Translation Happens

Edited by Michèle Cooke

Variolingua. Nonstandard – Standard – Substandard

Herausgegeben von Beat Glauser, Beate Henn-Memmesheimer, Alexandra N. Lenz, Péter Maitz, Edgar Radtke, Juan Pedro Sanchez Méndez und Michael Schreiber

Warschauer Studien zur Germanistik und zur Angewandten Linguistik

Herausgegeben von Sambor Grucza and Lech Kolago

Wissen – Kompetenz – Text

Herausgegeben von Christian Efing, Britta Hufeisen und Nina Janich

Open Access



1 issue per year
ISSN: 2297-2625 • e-ISSN 2297-2633

Free online access at:
<https://www.ingentaconnect.com/content/plg/phil>

Annual print subscription:
CHF 59.- / €^D 52.- / €^A 54.- /
€ 49.- / £ 39.- / US-\$ 64.-

Philology

An International Journal on the Evolution of Languages, Cultures and Texts

Edited by Francesco Benozzo

Philology is an international peer-reviewed journal devoted to the study of human traditions as they emerge from oral, written, carved, painted, digital, performed, ancient, contemporary texts. The journal aspires to challenge and reformulate the expression of philological studies in the present day. We propose to understand the contemporary world in its multicultural complexity, and to refound philology as a relevant social science. To this end, we encourage constant dialogue with the methodologies of other disciplines, including linguistics, cultural anthropology, archaeology, paleoethnology, genetics and cultural biology.

Philology promotes all efforts to go beyond the traditional boundaries of our habitual fields of enquiry, with the purpose of accomplishing anti-dogmatic and unprejudiced tools for facing the challenges of contemporaneity. The journal is open to a wide variety of interdisciplinary approaches, from the study of linguistic evolution to literary interpretation, from textual criticism to the investigation of texts and ethnotexts, from etymological reconstructions to the cognitive analyses of archaeological facies. Philological problems exist in the grammar of signs inscribed on a prehistoric stone or a shamanic drum no less than they do in the transmission of a text from one old manuscript to another.

Open Access



2 issues per year
ISSN 2673-6934

Free online access at:
<https://www.ingentaconnect.com/content/plg/jts>
<https://www.peterlang.com/journal/20>

Journal of Translation Studies

The *Journal of Translation Studies* is a new initiative and has been created in response to a specific and rapidly emerging demand. Whereas there is a whole range of publications that focus, in their various ways, on individual aspects of studies in the field of translation, it has become clear that there are limited opportunities for the presentation of work resulting from multi-disciplinary approaches to translation and interpretation (T&I). The *Journal of Translation Studies* has the ambition of meeting precisely that demand, by offering a dedicated platform, an opportunity to bring together contributions from multiple horizons and which report on the most recent activities and advances in multi-disciplinary research and practice. Accordingly, the *Journal of Translation Studies* aims to examine theoretical approaches to the interdisciplinary relations of translation and interpretation with a multitude of fields including economics, finance, law, management, cognitive sciences and others.

JTS is a peer-reviewed bi-annual publication designed to assume the role of a dedicated platform that collates contributions on the latest progress in multi-disciplinary research and practice in translation and interpreting (T&I). In cooperation with Graduate Institute of Interpretation and Translation Shanghai International Studies University General Editors: Irene Zhang, Martin Forstner Executive Editors: Zhengren Li, Ian Newton Manuscript Editors: Cherry Jiang, Erin Li Review Editor: Justine Ding Style Editors: Peter Hsu, Qiang Li Website Editors: Gangzhi Han, Simon Sheng Editorial Administrator: Jason Chen Advisory Board: Youyi Huang, Mingjian Zha, Hannelore Lee-Jahnke, Nikolai Garbovskiy, Peter Holzer, Arnt Lykke Jakobson, Youyong Wang, Meijuan Zhao Editorial Board: Jean Marie Annoni, Christin Kamer Diehl, Lili Han, Jiasheng Hu, Olga Kostikova, Junhua Liu, Gary Massey, François Massion, Bernard Morard, Carmen Valero-Garcés, Dirk Verbeke, Xiaoling Zhang.

For further information, please visit the website at <http://www.giit.shisu.edu.cn/jts/jts.html> Or contact the Editor by e-mail: jts@shisu.edu.cn. Enjoy free access to *Journal of Translation Studies* on Ingenta Connect.



eBOOKS FOR LIBRARIES

WE ARE WORKING TO MEET THE NEEDS OF LIBRARIES IN AN INCREASINGLY DIGITAL WORLD.

Currently, the Peter Lang platform has over **18,000 DRM-free eBooks** in **English, German, French** and other languages across the Arts, the Humanities and Social Sciences. **Over 1,400 titles** are added annually to our portfolio and new book data is updated continuously via our Access Management System. We aim to make every title accessible in digital format, so you and your users can access our publications at any time.

 [Contact us today](#)

WE OFFER FLEXIBLE BUSINESS MODELS

- Evidence Based Selection
- Subject Collections
- Pick & Choose
- Outright Purchase
- Subscriptions

YOUR BENEFITS OF EVIDENCE BASED SELECTION

- Low risk - 12 months free access to all eBook titles with decreased cost per download
- Retain control of the final selection process based on clean and easy to use inter face
- COUNTER5-compliant usage statistics
- Free MARC records

Food For Thought?

Looking for a monthly, comprehensive overview of our most recent publications?

Want to regularly explore and discover what's new in our continuously growing publishing program?

Then sign up for our monthly electronic New Publications catalogue at www.peterlang.com

Want to stay informed about new books published in your fields of interest?

Sign up for our free electronic newsletter at www.peterlang.com and benefit from regular updates in your selected subject areas.



- A** Aasland, Erik 4
 Acosta Jiménez, Adrián José 25
 Almanna, Ali 29, 45
 Almela, Ángela 5
 Alonso Alonso, María Rosa 25
 Alonso Pascua, Borja 17, 39
 Amselle, Frédérique 32
 Andrade Ciudad, Luis 41
 Ansbombe, Jean-Claude 47
 Ara, Mitra 17
 Arcangeli, Massimo 14
 Arendt, Birte 46
 Arigne, Viviane 9
 Arnone, Chiara 1
- B** Babayeva, Gunel 36
 Bach, Matthieu 9
 Baicchi, Annalisa 1
 Ballod, Matthias 49
 Bechtel, Mark 29, 42
 Beecroft, Raphaëlle 42
 Berti, Lucia 1
 Bi, Yingrui 9, 38
 Bieberstedt, Andreas 17, 46
 Birkner, Karin 23, 40
 Biscetti, Stefania 1
 Bogusławska, Marta 14
 Böhm, Hynek 49
 Borbor, Dariush 1, 35
 Bosshard, Marianne 48
 Böttinger, Anja 25, 36
 Botz, Lieselotta 28, 42
 Boulat, Kira 2, 47
 Brakel, Arthur 6, 7
 Brandt, Doreen 17, 46
 Brock, Alexander 10
- C** Čakányová, Michaela 7
 Canepari, Michela 29, 45
 Carretero, Marta 2
 Chlubek, Kerstin 23
 Conti Jiménez, Carmen 39
 Copas Pastor, Gloria 12
 Corral Esteban, Avelino 25
 Cosenza, Giuseppe 47
 Costea, Diana 4
 Couterut, Margaux 10
 Cruz-Ferreira, Madalena 23
- D** Dankova, Klara 12
 Davis, Frank A. 3
 de Boe, Esther 30, 45
 Dias, Dominique 10
 Diémoz, Federica 47
 Dittmann, Lara A. 29, 42
 Doerr, Roxanne Barbara 25, 35
 Domínguez Romero, Elena 2
 Dorogova, Elizaveta 30
 Dostie, Gaétane 47
 Dragoescu Urlica, Alina Andreea 14
 Dragomir, Isabela-Anda 10
- E** Echenique Elizondo, María Teresa 39
 Eckes, Thomas 23
 Ehlers, Klaas-Hinrich 17, 18, 46
 Evrin, Feyza 14
- F** Feick, Diana 26
 Forel, Claire A. 47
 Freund, Sabrina 15
 Fricke, Johanna 29, 42
- G** Gałkowski, Artur 22
 García Hernández, Yolanda 25
 Garofalo, Giovanni 11, 43
 Giessen, Hans W. 48
 Gómez González-Jover, Adelina 31
 Grego, Kim S. 3, 43
 Guinamard, Isabelle 11
 Guo, Weiwei 11
- H** Hadermann, Pascale 47
 Harden, Theo 26
 Harthan, Carolin 7
 Hauser, Stefan 40, 48
 Havinga, Anna 41
 Heine, Carmen 40
 Henrot Sostero, Geneviève 19
 Hentschel, Elke 26
 Hidalgo-Downing, Laura 11
 Horner, Kristine 41
 House, Juliane 29, 45
 Huber, Judith 16, 41
 Hufeisen, Britta 23, 40
- J** Jachym, Barbara 3
- K** Kamberi, Lulzime 14
 Karaduman, Alev 3
 Kelih, Emmerich 12
 Kiprijanov, Konstantin S. 4, 49
 Kiyko, Yuriy 49
 Kleiber, Georges 47
 Knorr, Dagmar 40
 Kollias, Charalambos 26
 Kopytowska, Monika 22
 Kornacki, Michał 11
 Kürschner, Sebastian 16, 44
- L** Laidler, Kateryna 13
 Langer, Nils 41
 Langhanke, Robert 46
 Laureillard, Marie 11
 Lăzărescu, Ioan 20, 37
 Le Cor, Gwen 10
 Le Poder, Marie-Évelyne 19
 Leese, Michelle 7, 35
 Lefeuve, Florence 47
 Lemkecher, Samira 37
 Lenk, Hartmut 48
 Lenk, Hartmut E. H. 48
 Leone, Massimo 22
 Li, Jing 19, 38
 Lin, Cairen 19, 38
 Löff Machado, Lucas 16, 44
 Losey León, María Araceli 12
 Luginbühl, Martin 4, 48
- M** Mächler, Lissette 36
 Marin-Arrese, Juana I. 2, 11
 Martín de la Rosa, Victoria 2
 Martínez Motos, Raquel 31
- Massey, Gary 11
 Mazzon, Gabriella 20
 Meer, Dorothee 4, 48
 Meier-Vieracker, Simon 40
 Merlo, Jonathan-Olivier 15
 Meyer, Bernd 14
 Michel, Sascha 15
 Mundt, Neele 24
- N** Neagu, Maria-Ionela 4
- O** Oldendörp, Jana 27
 Omarbekova, Gulnara 4
 Öztürk, Göksel 3
- P** Palumbo, Giuseppe 31, 43
 Pan, Yafei 24
 Pappert, Steffen 40
 Pena-Díaz, Carmen 31, 45
 Peruzzo, Katia 31, 43
 Petrilli, Susan 22
 Philipp, Thorsten 4, 49
 Piquer-Piriz, Ana María 27
 Pla Colomer, Francisco 39
 Pontrandolfo, Gianluca 31, 43
 Prediger, Angélica 16, 44
 Puskas, Genoveva 47
- R** Rada, Roberta V. 37
 Ravetto, Miriam 8
 Rentel, Nadine 10, 32
 Robert, Thomas 47
 Rocq-Migette, Christiane 9
 Roelcke, Thorsten 4, 49
 Romasanta, Raquel P. 8, 43
 Rosenberg, Peter 23, 40
 Roth, Kersten Sven 40
 Rouanne, Laurence 47
 Russell, Janet 10
 Rutten, Gijsbert 41
 Rymarczyk, Jutta 26
- S** Sava, Doris 20, 37
 Schiegg, Markus 16, 41
 Schildhauer, Peter 10
 Schlieckmann, Rebecca 27
 Schmidt, Hanna Mareike 28, 36
 Schmitt, Christoph 17, 46
 Schwerter, Stephanie 32
 Sedlacek, James E. 5
 Soto Melgar, María de la Mercedes 39
 Süverdem, F. Büşra 32
- T** Tajsner, Przemysław 21
 Tekalp, Selen 32
 Thies, Tabea 13
 Tichy, Ellen 37
 Tienken, Susanne 48
 Tiittula, Liisa 48
- V** Valdenebro Sánchez, Jorge 32
 Vicentini, Alessandra 3, 43
 Vilímeck, Vítězslav 20
 von Gayl, Beatrice 28, 42

- W** Weber, Tilo 49
Weinberger, Helmut. 20
Weiß, Christian 33
Wiedmann, Carolin 21
Willenberg, Merle 10
Witkoś, Jacek. 21
Wolf-Farré, Patrick. 16, 44
- Y** Yläne, Virpi. 3, 43
- Z** Zagórska, Anna 13
Zamorano-Mansilla, Juan Rafael 11
Zaremba, Karolina J. 24
- Zheng, Yu 38
Zholobova, Anna 39
Zou, Hang (Joanna) 6, 35

Head Office

Peter Lang Group AG
Place de la Gare 12
1003 Lausanne
Switzerland
info@peterlang.com

Customer Service

General enquiries
info@peterlang.com

Book orders
orders@peterlang.com

Claims for damaged books, etc.
claims@peterlang.com

Berlin

Peter Lang GmbH
Internationaler Verlag der
Wissenschaften
Gontardstraße 11
10178 Berlin
Deutschland
info@peterlang.com

Brussels

P.I.E. Peter Lang SA
Éditions Scientifiques Internationales
Avenue Maurice 1, 3e étage
1050 Bruxelles
Belgium
info@peterlang.com

USA

Peter Lang Publishing, Inc.
80 Broad Street, 5th floor
New York, NY 10004
USA
info@peterlang.com

UK and Ireland

Peter Lang Ltd
International Academic Publishers
John Eccles House
Science Park, Robert Robinson Ave
Littlemore, OXFORD
OX4 4GP
United Kingdom
info@peterlang.com

Poland

Peter Lang GmbH
Wydawnictwo Naukowe
Przedstawicielstwo w Polsce
Ul. Zimorowica 2 m.11
02-062 Warszawa
Poland
Tel. +48 660 759467
info@peterlang.com

Turkey

Peter Lang GmbH
Uluslararası Bilimsel Yayınevi
Esra Bahşi
Maden Mh. Baglar Sk. No. 6/3
34450 Sarıyer Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 271 77 55
info@peterlang.com

Print & Digital Sales

Contact our Sales Team via email:
Sales@peterlang.com

Rights & Licenses

rights@peterlang.com

Press and Corporate Communications

marketing@peterlang.com
reviews@peterlang.com

Australia, New Zealand, Papua New Guinea and Fiji

Co Info Pty Ltd
Jade Wood
200A Rooks Road
Vermont, VIC 3133
Australia

Tel. +613 9210 7777
Fax +613 9210 7788

books@coinfo.com.au

China

Ian Taylor Associates Ltd. Beijing Office
B1102 Building 4, BeijingINN
No. 11 East Shuijing Hutong
Dongcheng District
100010 Beijing
P.R. China

Tel. +86 (0)10 5864 3360
Fax +86 (0)10 5864 3320

ian@iantaylorassociates.com

Hong Kong and Taiwan

China Publishers Services Ltd
Edwin Chu
Room 718, Fortune Commercial Building
362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan
N.T. Hong Kong SAR

Tel. +852 2491 1436
Fax +852 2491 1435

edwin@cps-hk.com

Middle East

International Publishers Representatives
David Atiyah
PO Box 25731
1311 Nicosia
Cyprus

Tel. +357 22 872355
Fax +357 22 872359

iprschl@spidernet.com.cy

Morocco

Librairie Nationale
Mik Kerouach
Responsable Département Universitaire
El Farah II, Lot n° 3, QI
Mohammedia – Morocco

Tél. +212 661045776

m.kerouach@librairienationale.co.ma

Philippines

Edwin Makabenta
109 Talayan Street, Talayan Village
Quezon City
Philippines 1104

Tel. +63 2 703 9792
Fax +63 918 911 6384

adboxbooks@gmail.com

South Africa, Botswana and Namibia

Academic Marketing Services (Pty) Ltd
PO Box 130
Woodlands 2080
South Africa

Tel. +27 (0)11 447 7441
Fax +27 (0)11 447 2314

info@academicmarketing.co.za

South Korea

IMPACT KOREA
ChongHo Ra
Suite 715, Shinhan Nextel
14 Dosun-dong, Sungdong-gu
Seoul 133-714
South Korea

Tel. +82 2 2296 0140
Fax +82 2 2296 0143

impactkr@kornet.net

Spain, Portugal and Gibraltar

Iberian Book Services
Charlotte Prout
Sector Islas 12, 1°B
28760 Tres Cantos, Madrid
Spain

cprout@iberianbookservices.com

Canadian Distribution-print

University of Toronto Press Distribution
5201 Dufferin Street,
Toronto, M3H 5T8
Canada

Tel. +1-800-565-9523 (North America)
and (416) 667-7791
Fax +1-800-221-9985 (North America)
and (416) 667-7832

utpbooks@utpress.utoronto.ca

Australia and New Zealand

Bezi Publishing Services
Mrs. Louise Valier-D'Abate
PO Box 1233
Mitcham North Vic 3132 Australia
Tel. +61 455 864 860
louise@bezi.com.au

China Mainland

Ian Taylor Associates Ltd. Beijing Office
B1102 Building 4, BeijingINN
No. 11 East Shuijing Hutong
Dongcheng District
100010 Beijing
P.R. China
Tel. +86 (0)10 5864 3360
Fax +86 (0)10 5864 3320
ian@iantaylorassociates.com

China Mainland, Hong Kong, Taiwan

China Publishers Services Ltd
Ben Bai
Room 718, Fortune Commercial Building
362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan
N.T. Hong Kong SAR
Tel. +86 18910752902
benbai@cps-hk.com

Hungary, Slovenia, Croatia and Bulgaria

Scientific Knowledge Services
Mrs. Ángyán Katalin
Chamerstrasse 172
6300 Zug
Switzerland
Tel. +36 27 785 865
Mobile +36 70 272 6200
hu@scientificknowledgeservices.com

Israel

Inter View Information Resources
Menahem Dolinsky
P.O.B 7156 Ramat-Gan 52171, Israel
Tel. +972-(0)544-581872
Fax. +972-(0)537-978349
mdolinsky@inter.net.il

Italy

Cenfor International Srl
Mrs. Anna Merloe
Viale G. Palazzi 3/1/A
16145 Genova
Tel. +39 010 313 567
Fax +39 010 420 6942
Mobile +39 393 910 4923
amerlo@cenfor.it

Middle East

Avicenna Research
Mr. Nazim Mohammedi
Dubai
United Arab Emirates
Tel. +971 50 1138640
Tel. +44 7944 464122
info@avicenna-research.com

Morocco

Librairie Nationale
Mik Kerouach
Responsable Département Universitaire
El Farah II, Lot n° 3, Q.I
Mohammedia – Morocco
Tél. +212 661045776
m.kerouach@librairienationale.co.ma

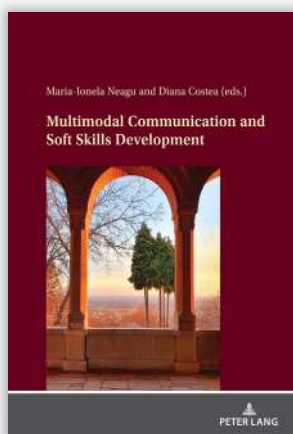
Turkey

Mr. Kivanc Cinar
Prof. Dr. Ahmet Taner Kislali Mahallesi
2830 Cadde No: 18
Cayyolu -Ankara
Turkey
Tel. +90 312 446 7792 Ext. 1005
Fax +90 312 446 7793
Mobile +90 544 618 36 18
kcinar@informascope.com

Other Countries

Contact our Sales Team via email:
Sales@peterlang.com

Selected Highlights



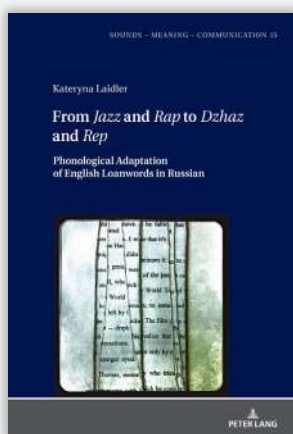
Page 4



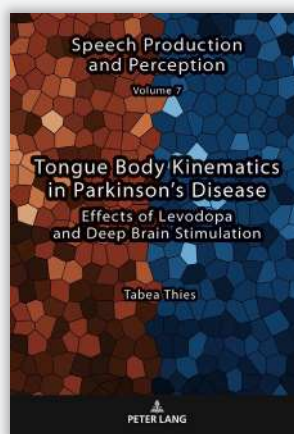
Page 10



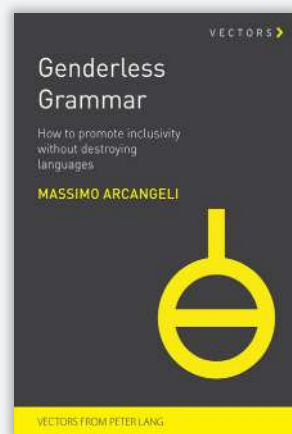
Page 10



Page 13



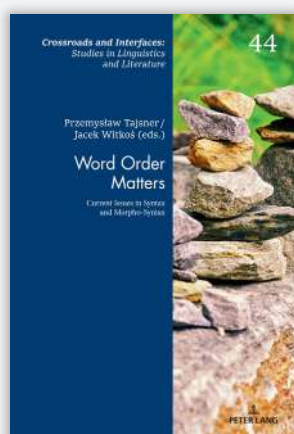
Page 13



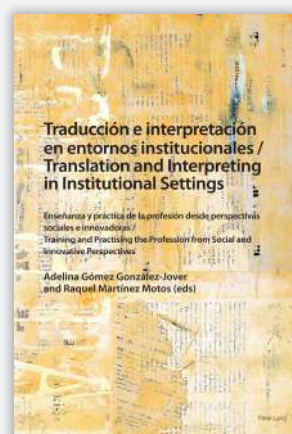
Page 14



Page 15



Page 21



Page 31



www.peterlang.com



www.facebook.com/PeterLangPublishers



@PeterLangGroup



www.instagram.com/peterlangpublishing/